

CE

TELECO



# ULTRA Comfort

## 6000 H



**MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO  
PER L'UTENTE**

IT

**USER'S INSTRUCTION  
MANUAL**

EN

**MODE D'EMPLOI  
POUR L'UTILISATEUR**

FR

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
FÜR DEN BENUTZER**

DE

**INSTRUCTIEHANDLEIDING EN GE-  
BRUIKSAANWIJZING**

NL

**MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO  
PARA EL USUARIO**

ES

**NÁVOD K POUŽITÍ  
PRO UŽIVATELE**

CS



## MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

IT

**La versione originale di questo manuale è stata redatta in lingua italiana. Il Costruttore non è responsabile di eventuali errori di traduzione presenti sulle versioni in altre lingue.**

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore allo scopo di fornire le informazioni e le istruzioni essenziali per effettuare, correttamente e in condizioni di sicurezza, tutte le operazioni di manutenzione ed impiego del condizionatore.

Esso costituisce parte integrante del corredo del condizionatore, deve essere conservato con cura per tutta la durata del suo ciclo di vita e va protetto da qualsiasi agente che potrebbe deteriorarlo. Esso deve seguire l'apparecchiatura qualora questa venga reinstallata su di un nuovo veicolo o avvenga un cambio di proprietà.

Le informazioni contenute in questo manuale sono dirette a tutte le persone coinvolte nelle operazioni di manutenzione ed utilizzo.

Il manuale definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto.

La costante osservanza delle indicazioni in esso contenute garantisce la sicurezza dell'utilizzatore, l'economia d'esercizio e una maggiore durata della macchina stessa.

Per facilitare la consultazione il manuale è stato suddiviso in sezioni che ne identificano i concetti principali. Per una consultazione rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo.

Si consiglia vivamente di leggere attentamente quanto contenuto in questo manuale e nei documenti di riferimento; solo così viene assicurato il regolare funzionamento nel tempo del condizionatore, la sua affidabilità e la salvaguardia da danni a persone e cose.

I disegni inseriti nel presente manuale sono forniti a scopo esemplificativo. Anche se la macchina in vostro possesso si differenzia in qualche particolare dalle illustrazioni contenute in questo manuale, la sicurezza e le informazioni sono garantite.

In questo documento sono utilizzati "simboli grafici di sicurezza" che hanno lo scopo di identificare i diversi livelli di pericolo o importanti informazioni:



**Informazione per evitare situazione potenzialmente pericolosa che può provocare infortuni gravi o possibili danni alla salute.**



**Informazione per evitare situazione che può potenzialmente provocare danni a cose.**



**Informazione importante per il corretto svolgimento delle operazioni descritte o per il corretto utilizzo dell'apparecchiatura.**



**Prima di procedere a qualsiasi intervento sul condizionatore consultare attentamente questo manuale ed assicurarsi di averne compreso il contenuto.**



**Prima di iniziare l'attività, indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali, guanti, maschere antipolvere, etc.) adeguati al tipo di lavorazione che si va ad eseguire.**



**Il condizionatore deve essere installato solo ed esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato, secondo le indicazioni fornite dal costruttore. Deve essere utilizzato su automezzi oppure in installazione stazionaria, in ogni caso collegato ad impianto elettrico realizzato secondo le normative vigenti, dimensionato in base alla potenza elettrica.**



**Il Costruttore non risponde di danni derivanti dall'uso improprio del condizionatore.**



Sulla linea di alimentazione a 230 V, a monte della macchina, è obbligatorio installare un dispositivo di disconnessione bipolare (interruttore magnetotermico), in grado di svolgere sia la funzione di protezione contro eventuali sovraccarichi causati dalla macchina, sia quella di interruttore della alimentazione in caso di inutilizzo o manutenzioni. Le caratteristiche dell'interruttore sono definite in funzione dell'assorbimento massimo e della corrente di spunto del condizionatore.



Prima di eseguire l'installazione o qualsiasi intervento di manutenzione che comporti l'accesso alle parti interne del condizionatore è necessario scollegare tutte le alimentazioni elettriche del veicolo (da batteria o da rete a 230 V). Il mancato rispetto di questa prescrizione può essere causa di scariche elettriche all'operatore o danni al condizionatore o al mezzo.



Tutti gli interventi di manutenzione che richiedono l'apertura del condizionatore o del diffusore devono essere eseguiti da personale qualificato. Rimuovendo la cover di protezione, le pale del ventilatore dell'evaporatore sono accessibili e pertanto costituiscono un potenziale rischio. Non modificare o manomettere alcuna parte del condizionatore.

Non introdurre oggetti nelle bocchette di aerazione del diffusore o del ventilatore del condensatore.



In caso di incendio non aprire il coperchio superiore del condizionatore ed usare esclusivamente estintori di tipo omologato. Non utilizzare acqua per spegnere fiamme sviluppatesi all'interno del condizionatore.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ad 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza purché siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Interventi di pulizia o manutenzione non devono essere effettuati da bambini senza la supervisione di chi è responsabile della loro sicurezza.



*Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono corrette al momento della stampa, ma possono essere modificate senza preavviso.*



Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'  
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato II A



Si dichiara che il condizionatore, i cui dati sono sotto specificati, è stato progettato e costruito in modo rispondente ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute dettati dalla Direttiva Europea sulla Sicurezza delle Macchine.

La presente dichiarazione perde validità in caso di errato montaggio, improprio uso o modifiche apportate alla macchina senza nostra approvazione scritta.

Macchina: CONDIZIONATORE

Modello: Ultra Comfort 6000H

Direttive di riferimento:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE - Regolamento 10 UN/ECE Rev. 6

Norme armonizzate applicate:

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Responsabile gestione fascicolo tecnico: Ing. Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

IL DIRETTORE TECNICO

Raul Fabbri



## Sommario

<b>1.</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>CARATTERISTICHE</b> .....	<b>6</b>
2.1	Caratteristiche Tecniche .....	6
2.2	Componenti .....	7
2.3	Targa di identificazione .....	7
<b>3.</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b> .....	<b>8</b>
3.1	Premessa .....	8
3.2	Controlli preliminari.....	8
3.3	Consigli per l'uso .....	8
3.4	Installazione delle pile nel Telecomando .....	9
3.5	Informazioni sull'uso del Telecomando .....	9
3.6	Definizione e funzioni del Telecomando .....	9
3.7	Display del Telecomando.....	10
3.8	Display del Diffusore.....	11
3.9	Impostazione orario di sistema sul telecomando.....	11
3.10	Modalità di funzionamento Automatico .....	11
3.11	Modalità di funzionamento in Freddo .....	11
3.12	Modalità di funzionamento in Caldo .....	11
3.13	Modalità di funzionamento sola ventilazione .....	12
3.14	Impostazione timer .....	12
3.15	Funzionamento senza telecomando.....	13
<b>4.</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>13</b>
4.1	Pulizia filtro .....	13
4.2	Prestazioni non soddisfacenti .....	14
4.3	Ricerca cause di malfunzionamento .....	14
4.4	Manutenzione periodica .....	14
4.5	Ricambi .....	14
<b>5.</b>	<b>SMALTIMENTO</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO</b> .....	<b>16</b>

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

I condizionatori **Ultra Comfort 6000H** sono stati progettati per essere installati su veicoli, senza escluderne l'impiego in applicazioni stazionarie. I condizionatori funzionano con alimentazione a corrente alternata **sinusoidale** 230 V c.a. 50 Hz.

L'impiego del condizionatore con tensione diversa da quella indicata, oltre che a compromettere il suo buon rendimento, potrebbe risultare rischioso per l'integrità dell'apparecchiatura.

Il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportarvi modifiche senza preavviso.

Il prodotto è commercializzato e distribuito da:

**Telair**

AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## 2. CARATTERISTICHE

### 2.1 Caratteristiche Tecniche

	Ultra Comfort 6000H
Alimentazione	230 V 50 Hz
Corrente massima assorbita	2,9 A
Potenza assorbita in raffreddamento	1,76 kW
Potenza assorbita in riscaldamento	1,67 kW
Capacità di raffreddamento	6000 Btu/h
Capacità di riscaldamento	5700 Btu/h
Regolazione temperatura interna	16 ÷ 31 °C
Numero velocità ventilatore interno	3 + Auto
Massima portata aria interna	360 m <sup>3</sup> /h
Gas refrigerante tipo e quantità	R134a ... 650 g
Peso	28 kg
Inverter Teleco richiesto	TI 1500 SI-ACT
Adatto per veicoli	5 - 6,5 mt



*Alcune caratteristiche tecniche della presente tabella possono variare. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.*

## 2.2 Componenti

1. Unità Interna
2. Compressore
3. Unità condensante
4. Targa dati
5. Telecomando

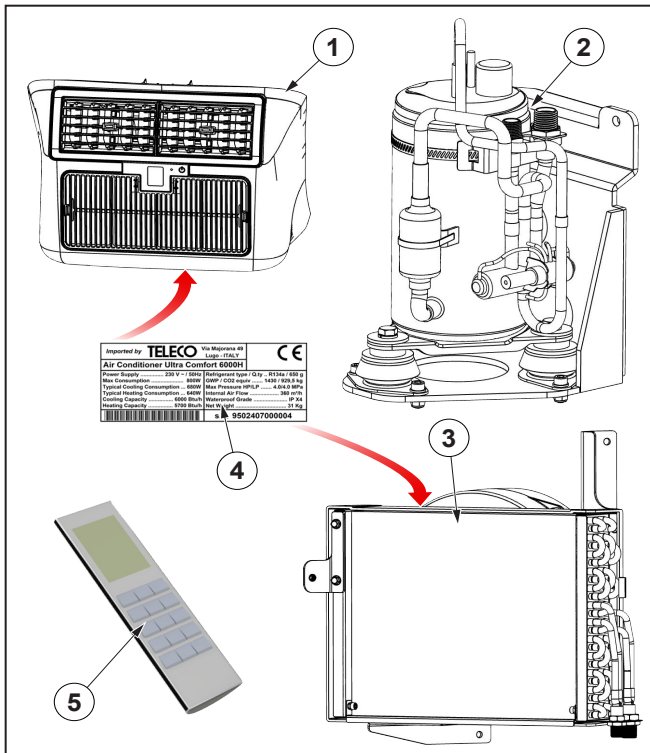


Fig. 1

## 2.3 Targa di identificazione

1. Modello
2. Numero di serie
3. Tipo di alimentazione elettrica
4. Potenza elettrica assorbita
5. Capacità di raffreddamento e riscaldamento
6. Tipo e quantità gas refrigerante
7. GWP del gas refrigerante
8. Pressioni massime del circuito
9. Grado di protezione
10. Peso del condizionatore
11. Quantità d'aria trattata

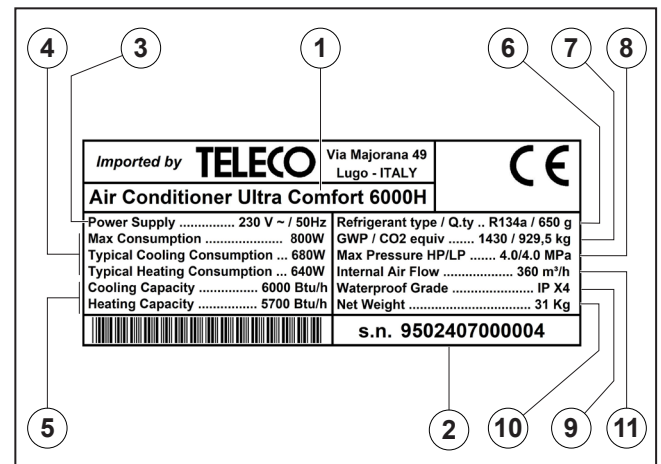


Fig. 2



La targa qui raffigurata è un esempio. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.

## 3. ISTRUZIONI D'USO

### 3.1 Premessa



**La tensione di alimentazione non deve mai essere inferiore a 205 V c.a. e la frequenza deve essere stabile a 50 Hz.**



**Fuori dalla gamma di temperatura di funzionamento indicata il rendimento del condizionatore si riduce considerevolmente.**

I condizionatori Ultra Comfort 6000H sono costituiti da nove elementi fondamentali:

- **Compressore:** ha il compito di far circolare il gas refrigerante nell'impianto
- **Condensatore:** ha il compito di raffreddare il refrigerante facendolo passare dallo stato gassoso a quello liquido
- **Evaporatore:** raffreddato, dal passaggio di stato del refrigerante, ha il compito di raffreddare l'aria che lo attraversa
- **2 ventilatori:** hanno il compito di movimentare l'aria che attraversa il condensatore e l'evaporatore
- **Elettrovalvola:** ha il compito di commutare la circolazione del gas per ottenere la funzione freddo o la funzione caldo
- **Telecomando:** necessario per poter programmare la funzione desiderata
- **Ricevitore:** situato nel diffusore, ha il compito di ricevere i segnali dal telecomando
- **Scheda elettronica:** ha il compito di ricevere i segnali dal ricevitore e tramutarli in comandi per i vari componenti elettrici del condizionatore

I condizionatori Ultra Comfort 6000H sono in grado di fornire aria fredda nel periodo estivo e aria calda nel periodo invernale.

Prima di avviare il condizionatore dopo una lunga esposizione del veicolo ai raggi solari, è buona norma aprire porte e finestre al fine di far uscire il calore accumulato all'interno.

Quando la temperatura interna all'automezzo avrà raggiunto il valore di quella esterna, richiudere tutto ed avviare l'impianto di climatizzazione evitando di aprire porte e finestre se non in caso di necessità.

### 3.2 Controlli preliminari

All'atto della prima accensione del condizionatore è necessario compiere alcune semplici operazioni.

- Controllare che la tensione e la frequenza di alimentazione siano quelle richieste
- Controllare che nulla ostruisca la circolazione dell'aria all'interno dei relativi condotti e bocchette di ventilazione. Le griglie esterne di ventilazione devono essere sempre libere per consentire la massima efficienza del condizionatore.



*Alla prima accensione col telecomando, ventilazione e compressore si avviano nell'arco di pochi secondi. Dopo uno spegnimento, al successivo riavvio il compressore si metterà in funzione solamente trascorsi almeno 3 minuti dallo spegnimento.*

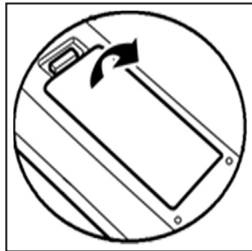
### 3.3 Consigli per l'uso

- Migliorare l'isolamento termico del camper eliminando le fessure e coprendo le superfici in vetro con tende riflettenti
- Se non necessario, evitare le frequenti aperture di porte e finestre
- Scegliere la temperatura e la velocità di ventilazione adeguata
- Orientare opportunamente le alette direzionali
- Pulire periodicamente i filtri del diffusore
- Non ostruire l'entrata o l'uscita dell'aria di ventilazione con tessuti, carta od oggetti
- Non spruzzare acqua all'interno del condizionatore
- Togliere le batterie dal telecomando durante i lunghi periodi di inutilizzo

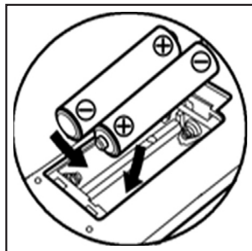
- Pulire il condizionatore solo con soluzioni detergenti e mai benzina o solventi
- Durante il rimessaggio invernale o lunghi periodi di inutilizzo, scollegare il condizionatore dalla presa di corrente

### 3.4 Installazione delle pile nel Telecomando

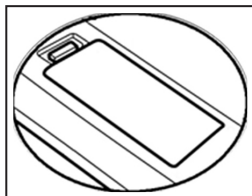
1. Aprire il coperchio del vano pile premendo la linguetta e sollevandolo.



2. Inserire due batterie nuove da 1,5 V tipo LR03, formato AAA, rispettando la polarità indicata.



3. Rimettere il coperchio del vano pile nella propria sede.



### 3.5 Informazioni sull'uso del Telecomando

- Orientare il telecomando verso l'unità interna del condizionatore
- Non devono esserci ostacoli tra il telecomando e l'unità interna
- Non fare cadere né lanciare il telecomando
- Non esporre il telecomando ai raggi solari o a impianti di riscaldamento o altre fonti di calore
- Se il telecomando non viene utilizzato per lungo tempo, si raccomanda di togliere le batterie dal suo interno
- Quando il simbolo di trasmissione sullo schermo del display del telecomando non è più ben visibile, occorre sostituire le batterie
- Se premendo un tasto si verifica un fenomeno di reset del telecomando, l'alimentazione è insufficiente e occorre sostituire le batterie

### 3.6 Definizione e funzioni del Telecomando

1. **Display** (per i dettagli vedere "Fig. 4")
2. **On/Off** per avviare o arrestare il condizionatore
3. **+TEMP** e **-TEMP** per impostare la temperatura desiderata tra 16 e 31 °C
4. **FAN** consente di selezionare una delle tre velocità del ventilatore interno o lasciare che sia il condizionatore a selezionare quella più opportuna
5. **MODE** consente di selezionare le modalità di funzionamento Automatico / Freddo / Caldo / sola Ventilazione
6. **TORCH** consente l'accensione (mantenendolo premuto) della luce sulla parte anteriore del telecomando (funzione torcia)
7. **TIMER** consente di attivare la funzione timer e impostare orari di avvio e arresto del condizionatore
8. **+HOUR** e **-HOUR** per regolare l'orario del telecomando e gli orari di marcia e arresto della funzione timer
9. **CLEAR** consente di cancellare la programmazione della funzione timer

10. **SET** per entrare i modalità regolazione orario del telecomando oppure per convalidare gli orari di marcia e arresto della funzione timer
11. **KEY/RESET** azzerata completamente il telecomando
12. **RGB COLOR** funzione attualmente non disponibile
13. **COLD/HEAT** consente la commutazione istantanea della modalità di funzionamento da caldo a freddo e viceversa.
14. **LIGHT ON/OFF** funzione attualmente non disponibile.

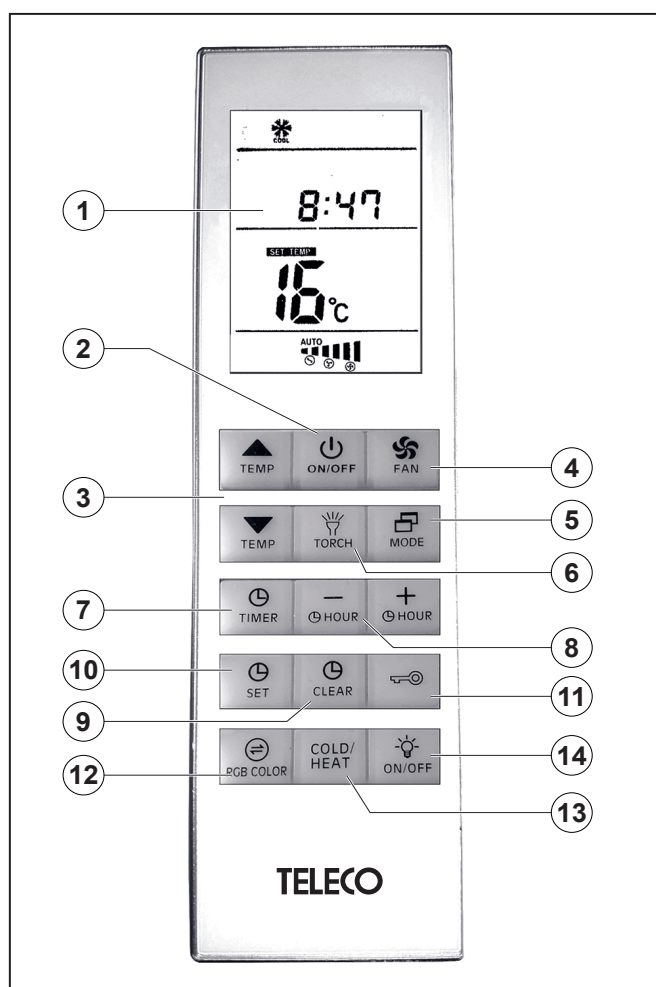


Fig. 3

### 3.7 Display del Telecomando

1. Modalità automatico
2. Modalità funzionamento freddo
3. Modalità funzionamento caldo
4. Modalità ventilazione
5. Timer: ora di avvio (visibile solamente se il timer è stato attivato)
6. Timer: ora di arresto (visibile solamente se il timer è stato attivato)
7. Orario di sistema
8. Temperatura impostata
9. Indicatore accensione luci di cortesia. Funzione attualmente non disponibile
10. Indicatore di velocità ventilazione impostata (quando compare la scritta AUTO la velocità è gestita automaticamente dal condizionatore)
11. Indicatore di trasmissione dati

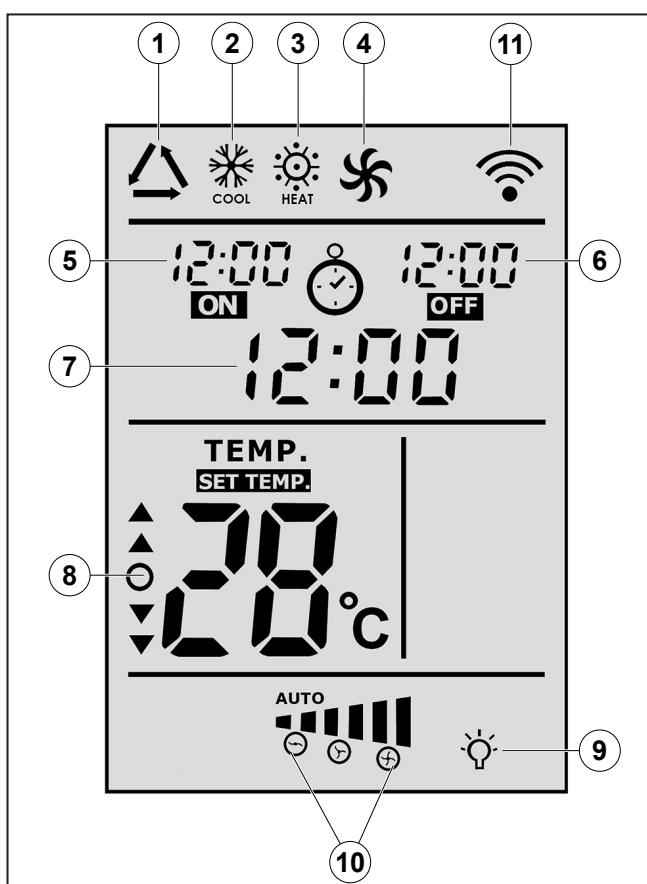


Fig. 4

### 3.8 Display del Diffusore

Sul diffusore è presente un display al cui interno è collocato anche il ricevitore IR del telecomando.

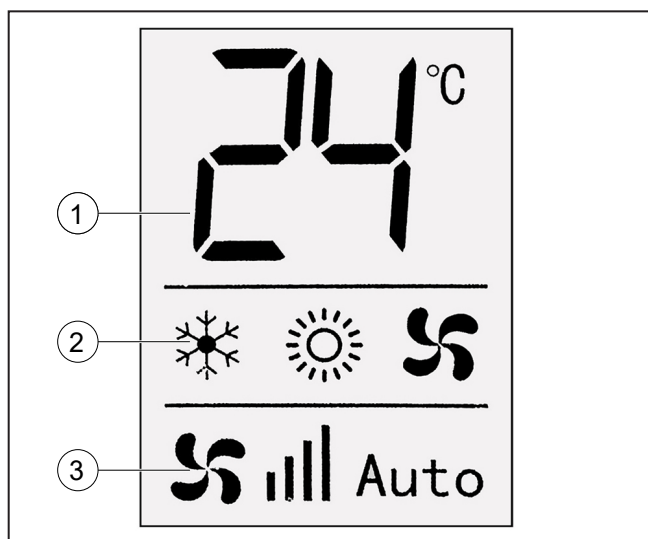


Fig. 5

Quando il condizionatore è alimentato dalla rete elettrica, ma è spento, il display mostra la sola temperatura ambiente nel primo campo ("Fig. 5" rif. 1).

Quando il condizionatore è acceso, nel campo centrale ("Fig. 5" rif. 2) vengono evidenziati i simboli che descrivono la modalità di funzionamento:

- **Cristallo di ghiaccio** = il condizionatore lavora in modalità **Freddo**
- **Sole** = significa che il condizionatore lavora in modalità **Caldo**
- **Cristallo di ghiaccio + sole** = modalità **AUTOMATICA**
- **Ventola** = modalità solo di ventilazione

Nel terzo campo ("Fig. 5" rif. 3) viene mostrata la modalità di funzionamento del ventilatore.

Le due cifre del primo campo ("Fig. 5" rif. 1) normalmente indicano la temperatura ambiente rilevata dal condizionatore all'interno del camper.

Durante l'impostazione della temperatura desiderata tramite il telecomando, per circa 15 secondi le due cifre mostrano la temperatura impostata, quindi mostrano nuovamente la temperatura interna del camper.

### 3.9 Impostazione orario di sistema sul telecomando

Dopo l'inserimento delle pile, impostare l'orario di sistema sul telecomando:

1. Premere il tasto **SET** sul telecomando e mantenerlo premuto fino a quando non lampeggiano le cifre dell'orario di sistema
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di sistema
3. Premere nuovamente il tasto **SET**

### 3.10 Modalità di funzionamento Automatico

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo della modalità Automatico
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

### 3.11 Modalità di funzionamento in Freddo

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **FREDDO**
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

### 3.12 Modalità di funzionamento in Caldo

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **CALDO**
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

## 3.13 Modalità di funzionamento sola ventilazione

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **SOLA VENTILAZIONE**.
3. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata.



*Dopo uno spegnimento seguito dalla riaccensione immediata, o un cambio di modalità di funzionamento del condizionatore, trascorrono 3 minuti prima che il compressore si rimetta in funzione.*



*Nel caso si spenga il condizionatore durante la funzione di riscaldamento, il ventilatore continuerà a funzionare per alcuni minuti per smaltire il calore accumulato all'interno del condizionatore stesso; si arresterà automaticamente.*



*In modalità freddo, la velocità del ventilatore condensante esterno varia automaticamente in funzione delle prestazioni richieste e della temperatura ambiente.*

## 3.14 Impostazione timer

Per impostare il timer per l'accensione del condizionatore:

1. Premere il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **ON** dell'orario di avvio
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di avvio
3. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per impostare il timer per l'arresto del condizionatore:

1. Premere due volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **OFF** dell'orario di arresto
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di arresto

3. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per impostare il timer per l'accensione ed il successivo arresto del condizionatore:

1. Premere il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **ON** dell'orario di avvio
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di avvio
3. Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione
4. Premere due volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **OFF** dell'orario di arresto
5. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di arresto
6. Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione
7. Premere tre volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicazione di **ON** dell'orario di avvio ed **OFF** dell'orario di arresto
8. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per cancellare la programmazione del timer premere il tasto **CLEAR**.

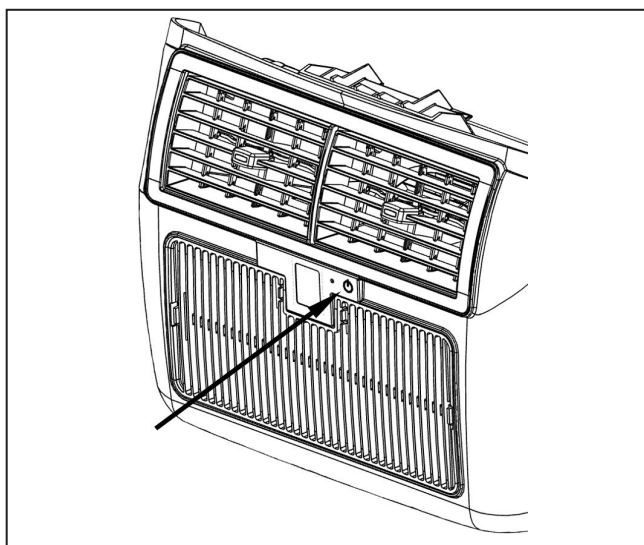


*Ora di avvio e arresto sono programmabili a passi di 10 minuti.*

*L'avvio e l'arresto avvengono con una tolleranza di 10 minuti rispetto l'orario programmato.*



### 3.15 Funzionamento senza telecomando



**Fig. 6**

In caso di smarrimento o mancato funzionamento del telecomando, è possibile utilizzare il condizionatore, avviandolo ed arrestandolo toccando per 5 secondi l'area touch (simbolo interruttore ON-OFF in rilievo) vicino al display.

Il condizionatore si avvia in modalità automatica, velocità di ventilazione automatica, temperatura impostata 24 °C.

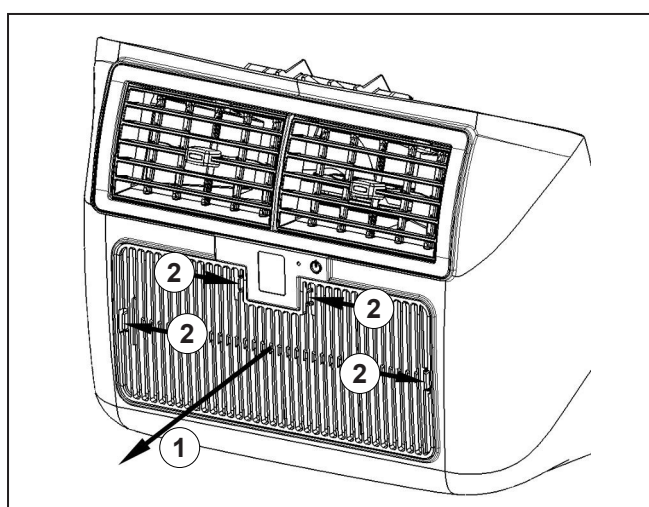
## 4. MANUTENZIONE

### 4.1 Pulizia filtro

Per garantire la piena efficienza del condizionatore pulire il filtro del diffusore lavandolo con una soluzione detergente neutra e facendolo ben asciugare prima di riposizionarlo nell'apposita sede.

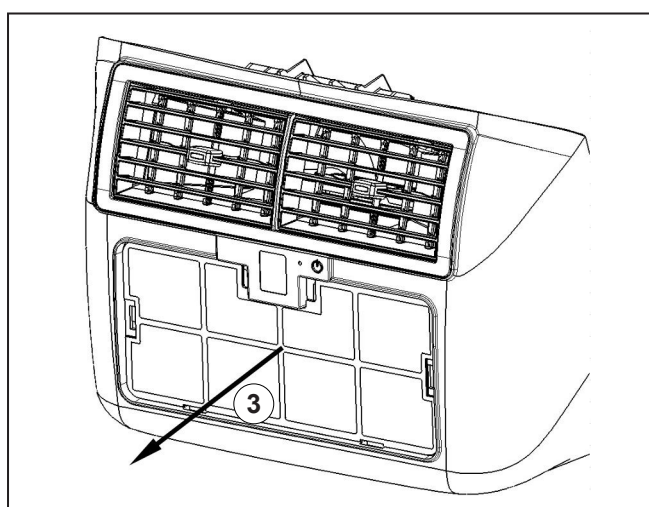
Per estrarre il filtro occorre:

1. Premere le quattro molle di ritenuta ("Fig. 7" rif.1) e rimuovere la griglia frontale ("Fig. 7" rif.2)



**Fig. 7**

2. Rimuovere il filtro ("Fig. 8" rif.3).
3. A fine manutenzione reinserire il filtro ("Fig. 7" "Fig. 8" rif.3) e chiudere la griglia frontale a pressione



**Fig. 8**

## 4.2 Prestazioni non soddisfacenti

Una prestazione non soddisfacente del condizionatore, nella maggior parte dei casi, può non dipendere da un cattivo funzionamento del medesimo ma dal suo cattivo utilizzo:

- Il condizionatore è sottodimensionato rispetto al volume di aria da condizionare.
- Il mezzo non ha pareti sufficientemente isolate.
- Le porte vengono aperte troppo frequentemente.
- Troppe persone all'interno del veicolo
- La tensione di alimentazione non è corretta

## 4.3 Ricerca cause di malfunzionamento



*In caso di cattivo funzionamento del condizionatore, prima di qualsiasi intervento controllare:*

- *Che la tensione di alimentazione sia corretta*
- *Che la griglia di aspirazione non sia ostruita*

Di seguito un elenco di inconvenienti che possono presentarsi con relativa causa e rimedi.

1. Il condizionatore non si avvia:
  - Verificare che le batterie del telecomando siano efficienti
  - Controllare che ci sia tensione nell'impianto. Collegare un altro elettrodomestico o verificare con un voltmetro
2. La ventilazione è insufficiente:
  - Verificare che le alette direzionali siano aperte
  - Verificare che i filtri del diffusore siano puliti
3. Non funziona in modalità **Freddo**:
  - Verificare che la temperatura impostata sia inferiore a quella ambiente
4. Non funziona in modalità **Caldo**:
  - Verificare che la temperatura impostata sia superiore a quella ambiente

5. Il condizionatore ha uno scarso rendimento:

- Pulire il filtro aria, il condensatore e l'evaporatore utilizzando detergenti specifici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo lavare il condizionatore prima dell'uso.
- Se nonostante la pulizia il condizionatore non riguadagna il rendimento iniziale, è necessario controllare la carica del gas refrigerante

## 4.4 Manutenzione periodica

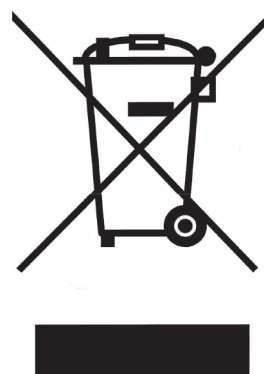
- Pulire gli scambiatori di calore (evaporatore e condensatore) tramite apposito detergente e risciacquo con acqua
- Rimuovere eventuali tracce di ossidazione dalle parti metalliche e proteggere la zona con opportuna verniciatura
- Controllare l'integrità dell'isolamento dei cavi elettrici ed eliminare eventuali tracce di ossidazione o umidità
- Controllare il serraggio di tutte le viti

## 4.5 Ricambi

In caso di riparazioni o sostituzione di parti, utilizzare solo ricambi originali.

## 5. SMALTIMENTO

I materiali con cui è costruita questa apparecchiatura sono riciclabili. In caso di smaltimento è opportuno rivolgersi ad officine specializzate oppure ad appositi Centri di raccolta.



*Tutti i materiali di scarto non vanno dispersi nell'ambiente ma versati presso appositi Centri di Raccolta*

## 6. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La **TELAIR** garantisce i suoi prodotti da vizi e difetti di materiali e/o di costruzione.

Il diritto alla copertura in garanzia per i prodotti nuovi è valido per un periodo di 24 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure per un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 26 mesi (28 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Per quanto riguarda componenti elettrici e idraulici, tubi, cinghie, elementi di tenuta, ugelli di iniezione, frizioni, trasmissioni, il termine di garanzia è di 12 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 14 mesi (16 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Saranno, in ogni caso, addebitati il costo dei lubrificanti e dei materiali di consumo.

Eventuali spese di trasporto si intendono a carico dell'acquirente come pure le spese di sopralluogo da egli richiesto e accettato dalla **TELAIR**

La garanzia è ritenuta valida solo se:

- Il cliente ha ottemperato alle periodiche manutenzioni richieste e qualora se ne fosse presentata la necessità si fosse recato immediatamente al centro di assistenza più vicino
- Il cliente sia in grado di esibire un documento attestante la data di vendita (fattura o ricevuta fiscale).

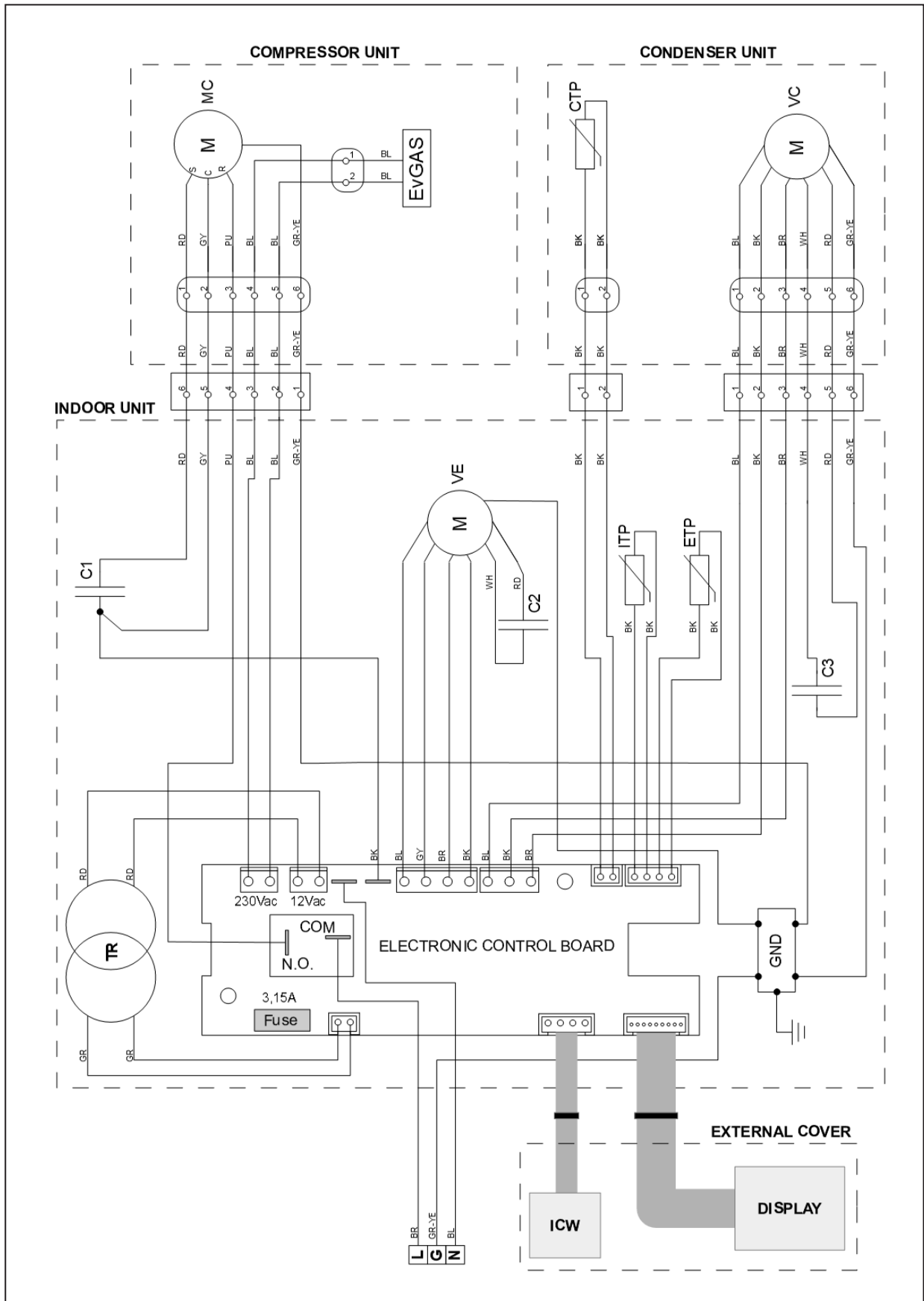
Il documento dovrà essere conservato integro ed esibito al Centro di Assistenza **TELAIR** in occasione della richiesta di intervento.

Si ritiene comunque escluso ogni diritto dell'acquirente a:

- Risolvere il contratto
- Richiedere risarcimento per danni a persone e a cose
- Richiedere la proroga della garanzia in caso di difetti o mal funzionamento del prodotto

## 7. SCHEMA ELETTRICO

<i>Pos</i>	<i>Code</i>	<i>Q.tà</i>	<i>Descrizione</i>
/	C1	/	Condensatore di Marcia del compressore
/	C2	/	Condensatore della ventola evaporatore
/	C3	/	Condensatore della ventola condensatore
/	EvGAS	/	Elettrovalvola 4 vie
/	MC	/	Motore compressore
/	VC	/	Motore ventola condensatore
/	VE	/	Motore ventola evaporatore
/	CTP	/	Sensore temperature condensatore
/	ETP	/	Sensore temperature evaporatore
/	ITP	/	Sensore temperature ambiente interna
/	TR	/	Trasformatore alimentazione scheda





## USER'S INSTRUCTION MANUAL

EN

**The original version of this manual was written in Italian. The Manufacturer cannot not be held liable for any translation errors in other language versions.**

This manual has been written by the Manufacturer to provide essential information and instructions in order to perform all operations for maintenance and use of the air conditioner correctly and safely.

It forms an integral part of the air conditioner kit, it must be carefully stored throughout its life cycle and must be protected from any agent that could damage it. It must follow the equipment if this is reinstalled on another vehicle or if the vehicle changes hands.

The information contained in this document is intended for all persons using the air conditioner or performing maintenance on it.

The manual defines the purpose for which the machine is designed and contains all the information necessary to ensure its safe and correct use.

Constant observance of the information contained in it will ensure user safety, low running costs and a longer machine service life.

For ease of reference, the manual has been divided into sections illustrating its key concepts. Use the descriptive index of contents to find information on the various topics quickly.

You are strongly advised to read the manual and the reference documents throughout: this is the best way to ensure long-lasting performance of the air conditioner, reliability and prevention of injury or damage.

The drawings in this manual are provided for guidance only. Although the machine in your possession may differ in some details from the illustrations contained in this manual, the safety and accuracy of the information are nevertheless guaranteed.

“Safety symbols” are used in this document to identify various hazard levels or important information:



**Information to prevent a potentially dangerous situation that could cause serious injury or damage health.**



**Information to prevent a situation that could potentially cause damage to property.**



**Important information for proper execution of the operations described or for proper use of the equipment.**



**Before carrying out any work on the inverter, read this manual carefully and make sure you have understood its contents.**



**Before starting the task, wear appropriate personal protective equipment (goggles, gloves, dust masks, etc.) for the type of work you are going to perform.**



**The air conditioning unit must be installed exclusively by qualified and authorised personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer. It must be used on vehicles or in a stationary installation connected in all cases to an electrical system installed in compliance with current regulations and sized in relation to the electrical power.**



**The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use of the air conditioner.**





A 2-pole thermal magnetic circuit breaker must be installed on the 230V power supply line upstream from the machine to protect against any overloads it may cause and to serve as a disconnect switch when the machine is not in use or undergoing maintenance. The specifications of the switch should be determined in relation to the power rating and inrush current of the air conditioner.



Before installation or any maintenance work involving access to internal parts of the air conditioner, all the vehicle's power supplies must be disconnected (battery or 230V mains supply). Failure to follow this instruction can cause electrical shock to the operator or damage to the air conditioner or vehicle.



All maintenance tasks that involve opening the air conditioner or the diffuser must ONLY be carried out by qualified personnel. Removing the protective cover exposes the evaporator fan blades which could cause injury. Do not alter or tamper with any part of the air conditioner.

Do not insert anything into the air vents of the diffuser or the condenser fan.



In the event of a fire, do not open the top cover of the AC unit and only use approved fire extinguishers. Do not attempt to extinguish flames in the air conditioner with water.



This appliance can be used by children over 8 years of age or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must not play with the appliance. Cleaning or maintenance operations must not be carried out by children without the supervision of a person responsible for their safety.



*The information contained in this publication is accurate at the time of going to press but may be changed without notice.*



Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## "CE" DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with the Machine Directive 2006/42/EC, Annex II A



We hereby declare that the air conditioner, the specifications of which are provided below, is designed and built to meet the essential safety and health requirements of the European Directive on Machine Safety.

This declaration is rendered null and void in the event of incorrect assembly, improper use or modifications made to the machine without our written approval.

Machine: AIR CONDITIONER

Model: Ultra Comfort 6000H

### Reference Directives:

Machine Directive 2006/42/EC

Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU - Regulation 10 UN/ECE Rev. 6

### Harmonized standards applied:

EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023; EN 62233:2008 + AC:2008

Technical documentation manager: Raul Fabbri, engineer Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

TECHNICAL DIRECTOR

Raul Fabbri

## Contents

<b>1.</b>	<b>GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>6</b>
	2.1 Technical Specifications.....	6
	2.2 Components.....	7
	2.3 Identification plate.....	7
<b>3.</b>	<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....	<b>8</b>
	3.1 Introduction .....	8
	3.2 Preliminary checks.....	8
	3.3 Useful tips .....	8
	3.4 Installing batteries in the remote control unit .....	9
	3.5 Information on using the Remote Control .....	9
	3.6 Remote Control button description and functions .....	9
	3.7 Remote control display .....	10
	3.8 Diffuser display .....	11
	3.9 Setting the system time on the remote control.....	11
	3.10 Automatic mode .....	11
	3.11 Cool operating mode.....	11
	3.12 Warm operating mode.....	11
	3.13 Ventilation only operating mode.....	11
	3.14 Setting the timer.....	12
	3.15 Operation without the remote control.....	13
<b>4.</b>	<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>13</b>
	4.1 Cleaning the filters .....	13
	4.2 Unsatisfactory performance .....	14
	4.3 Troubleshooting .....	14
	4.4 Periodic maintenance .....	14
	4.5 Spare parts .....	14
<b>5.</b>	<b>DISPOSAL</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>GENERAL WARRANTY TERMS</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>WIRING DIAGRAM</b> .....	<b>16</b>

## 1. GENERAL INFORMATION

The air conditioners **Ultra Comfort 6000H** have been designed for installation on vehicles; however, this does not rule out their use in stationary applications.

These air conditioners run on 230 V 50 Hz **sinusoidal** AC power. 50 Hz

Using the air conditioner at voltages other than those indicated could damage the unit and affect its efficiency.

The manufacturer may make changes without prior notice, as part of a continuous product development and upgrading policy.

The product is marketed and distributed by:

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## 2. SPECIFICATIONS

### 2.1 Technical Specifications

	Ultra Comfort 6000H
Power supply	230 V 50 Hz
Maximum power rating	2,9 A
Power absorption for cooling	1,76 W
Power absorption for heating	1,67 W
Cooling capacity	6000 Btu/h
Heating capacity	5700 Btu/h
Temperature adjustment range	16 - 31 °C
Internal fan speeds	3 + Auto
Maximum internal air flow	360 m <sup>3</sup> /h
Type and quantity of coolant gas	R134a ... 650 g
Weight	28 kg
Teleco inverter required	TI 1500 SI-ACT
Suitable for vehicles	5 - 6.5 m



*Some of the technical specifications in this table may vary. The user must refer to the specifications indicated on the conditioner nameplate.*

## 2.2 Components

1. Indoor Unit
2. Compressor
3. Condenser unit
4. ID plate
5. Remote control

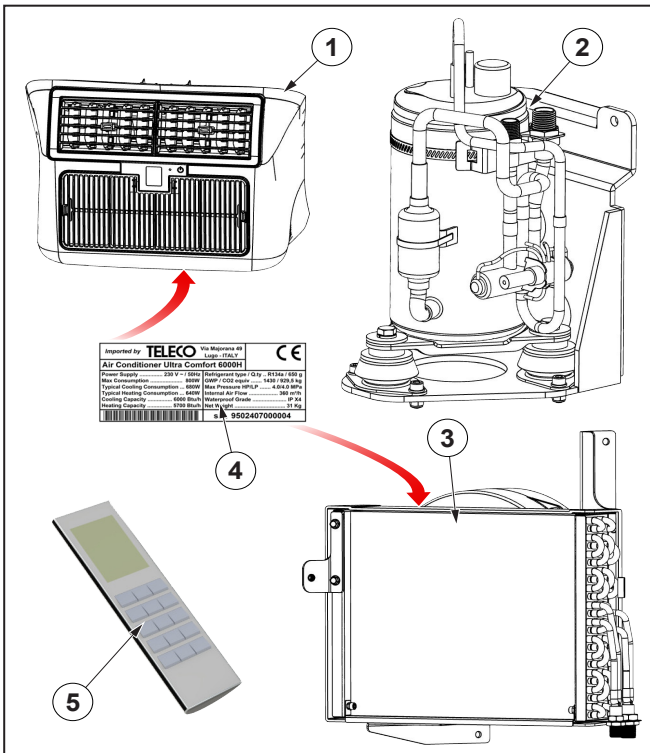


Fig. 1

## 2.3 Identification plate

1. Model
2. Serial number
3. Type of power supply
4. Electrical power consumption
5. Cooling and heating capacity
6. Type and quantity of coolant gas
7. Coolant gas GWP
8. Maximum circuit pressures
9. Protection rating
10. Weight of air conditioning unit
11. Volume of air conditioned

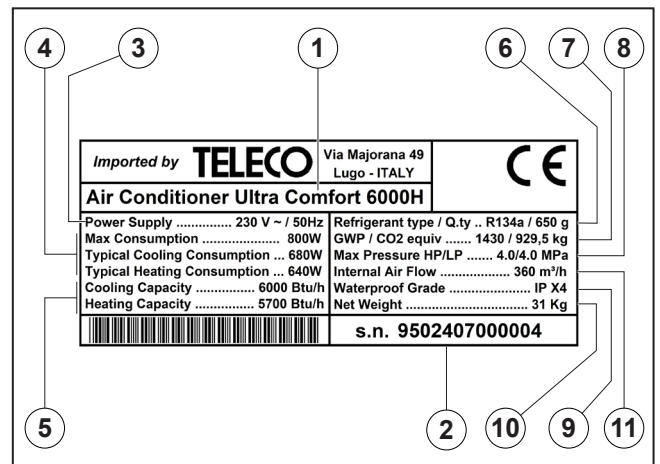


Fig. 2



The nameplate shown here is an example. The user must refer to the specifications indicated on the conditioner nameplate.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

### 3.1 Introduction



**The power supply voltage must never be less than 205 V AC, with a stable frequency of 50 Hz.**



*Outside the specified operating temperature range, the efficiency of the air conditioner is reduced considerably.*

The air conditioners Ultra Comfort 6000H consist of nine main parts:

- **Compressor:** circulates the coolant gas inside the system
- **Condenser:** cools the coolant by changing it from a gaseous to a liquid state
- **Evaporator:** cooled by the change of state of the coolant, it cools the air passing through it
- **2 fans:** these move the air through the condenser and the evaporator
- **Solenoid valve:** switches gas circulation in order to obtain a cooling or heating function
- **Remote control:** used to programme the desired function
- **Receiver:** located in the diffuser, this receives the remote control signals
- **Circuit board:** receives signals from the receiver and transforms them into commands for the various electrical components of the air conditioner

The air conditioners Ultra Comfort 6000H can supply cold air during the summer and hot air in the winter.

Before starting the air conditioner - after the vehicle has been in the sun for a long time - it is recommended to open the doors and windows to let out the heat which has been building up inside.

When the temperature inside the vehicle has reached the same level as the outside temperature, close the doors and windows and start the air conditioning system, opening the doors and windows only if needed.

### 3.2 Preliminary checks

Before switching on the air conditioner for the very first time:

- Check that power supply voltage and frequency match the required specifications
- Check that air flow through ducts and vents is unobstructed. To ensure maximum air conditioner efficiency, ensure the external ventilation grilles are unobstructed at all times.



*When first switched on using the remote control, the ventilation and compressor start after a few seconds. After switching off, the compressor will not restart until at least 3 minutes have passed.*

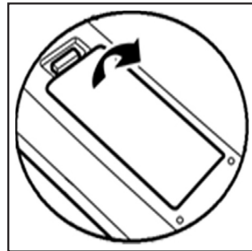
### 3.3 Useful tips

- Improve the thermal insulation of the camper by plugging any openings and covering glass surfaces with heat-reflecting curtains.
- Avoid frequent opening/closing of windows unless necessary.
- Select a suitable temperature and airflow rate.
- Adjust the outflow vents to maximise comfort.
- Clean the diffuser filters periodically.
- Do not obstruct the airflow inlets/outlets with fabric, paper or objects.
- Do not spray water inside the air conditioner.
- Remove the remote control battery if you do not plan to use the conditioner for a prolonged period of time.

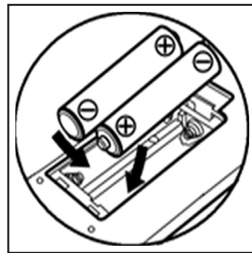
- Clean the air conditioner with detergent solutions only; never use petrol or solvents.
- During winter garaging or long periods without use, disconnect the air conditioner from the power socket.

### 3.4 Installing batteries in the remote control unit

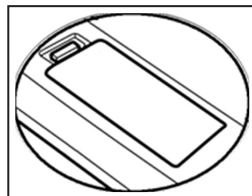
1. Open the battery compartment cover by pressing the tab and lifting it up.



2. Insert two new LR03 1.5V AAA batteries, according to the indicated polarity.



3. Slide the battery compartment cover back into place.



### 3.5 Information on using the Remote Control

- Point the remote control towards the internal unit of the conditioner.
- There must be no obstructions between the remote control and the internal unit.
- Do not drop or throw the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight or leave it near heating systems or other sources of heat.
- If you do not intend to use the remote control for some time, remove the batteries.
- When the transmission symbol on the remote control display is no longer clearly visible, replace the batteries.
- If the remote control resets when a control button is pressed, the battery power is too low and the batteries should be changed.

### 3.6 Remote Control button description and functions

1. **Display** (for details see "Fig. 4")
2. **On/Off** to start or stop the air conditioner
3. **+TEMP** and **-TEMP** to set the desired temperature between 16 and 31 °C
4. **FAN** to select one of three internal fan speed settings or allow the air conditioner to select the most appropriate setting
5. **MODE** to select Automatic / Cool / Warm / Ventilation only modes
6. **TORCH** hold it down to switch on the light on the front of the remote control (torch function)
7. **TIMER** to activate the timer function and set the air conditioner start and stop times
8. **+HOUR** and **-HOUR** to adjust the time on the remote control and the timer function start/stop times

9. **CLEAR** lets user delete timer function programming
10. **SET** to enter time adjustment mode on the remote control or to confirm the timer function start/stop times
11. **KEY/RESET** resets the remote completely
12. **RGB COLOR** feature currently not available
13. **COLD/HEAT** allows instant switching of the operating mode from hot to cold and vice versa.
14. **LIGHT ON/OFF** feature currently not available.

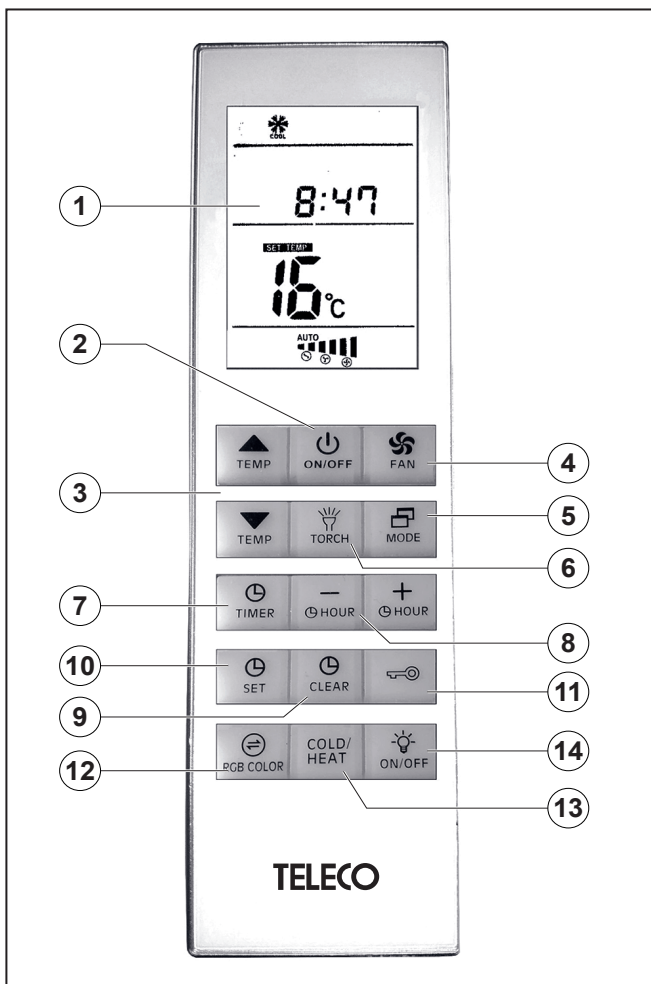


Fig. 3

### 3.7 Remote control display

1. Automatic mode
2. Cool operating mode
3. Warm operating mode
4. Ventilation mode
5. Timer: start time (only visible if the timer has been activated)
6. Timer: stop time (only visible if the timer has been activated)
7. System time
8. Temperature setting
9. Courtesy lights switch-on indicator  
Feature currently not available
10. Fan speed setting indicator (when AUTO is displayed the speed is automatically controlled by the air conditioner)
11. Data transmission indicator

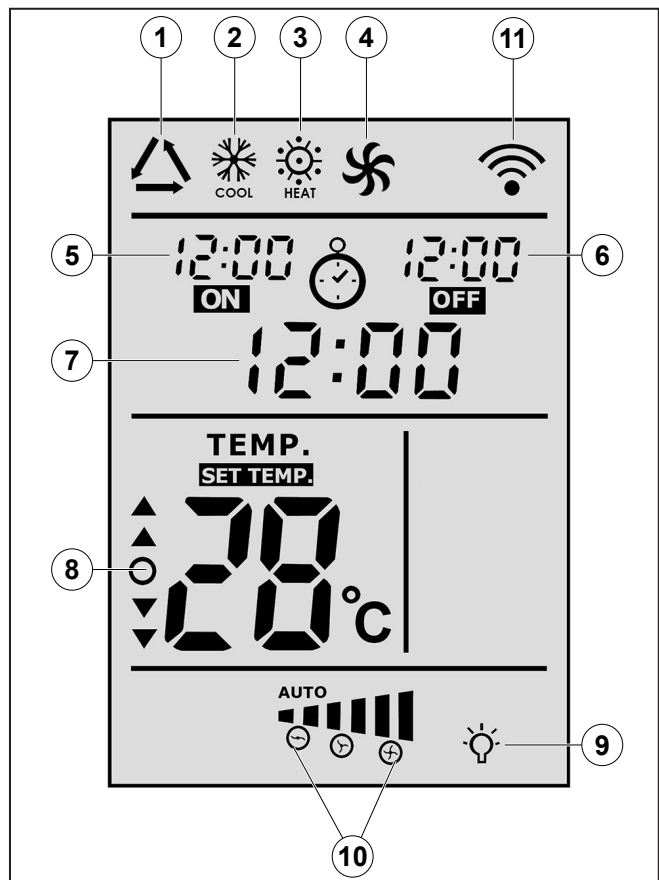


Fig. 4



### 3.8 Diffuser display

The diffuser has a display which also incorporates the remote control IR receiver.

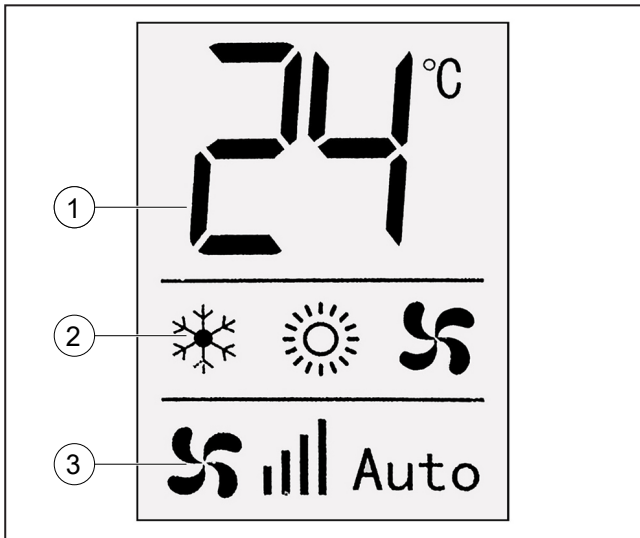


Fig. 5

When the air conditioner is powered from the mains but is off, the display shows only the room temperature in the first field (“Fig. 5” ref. 1).

When the air conditioner is on, in the centre field (“Fig. 5” ref. 2) the icons that describe the operating mode are highlighted:

- **Snowflake** = conditioner is working in **Cooling** mode;
- **Sun** = conditioner is working in **Heating** mode.
- **Snowflake + sun** = AUTOMATIC mode
- **Fan** = fan only mode

In the third field (“Fig. 5” ref. 3) the fan operating mode is shown.

The two figures in the first field (“Fig. 5” ref. 1) normally indicate the room temperature detected by the air conditioner inside the camper.

When setting the desired temperature via the remote control, the two digits show the set temperature for about 15 seconds, then they revert to showing the temperature inside the camper.

### 3.9 Setting the system time on the remote control

After inserting the batteries, set the system time on the remote control:

1. Press the **SET** button on the remote control and hold it down until the system time digits start flashing.
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to adjust the system time setting.
3. Press the **SET** button again.

### 3.10 Automatic mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the Automatic mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

### 3.11 Cool operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **COOL** mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

### 3.12 Warm operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **WARM** mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

### 3.13 Ventilation only operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **VENTILATION ONLY** mode symbol.

3. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.



*If the air conditioner is switched off and immediately re-started or the operating mode is changed, a three-minute interval will elapse before the compressor resumes operation.*



*If the air conditioner is turned off during the heating phase, the fan will remain in operation for a few minutes in order to dissipate the heat accumulated inside the air conditioner, before stopping automatically.*



*In cool mode, the speed of the external condensing fan varies automatically according to the selected settings and ambient temperature.*

control: the stop time **OFF** indicator is activated

5. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the stop time.
6. Press the **SET** button to confirm the setting
7. Press the **TIMER** button three times on the remote control: the indication **ON** for the start time and **OFF** for the stop time is activated
8. Press the **SET** button to start the timer

To delete timer programming, press **CLEAR**.



*Start and stop times can be programmed in 10-minute intervals.*

*Starting and stopping occurs with a 10-minute tolerance in relation to the programmed time.*

### 3.14 Setting the timer

Setting the timer to turn on the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button on the remote control: the start time **ON** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the start time
3. Press the **SET** button to start the timer.

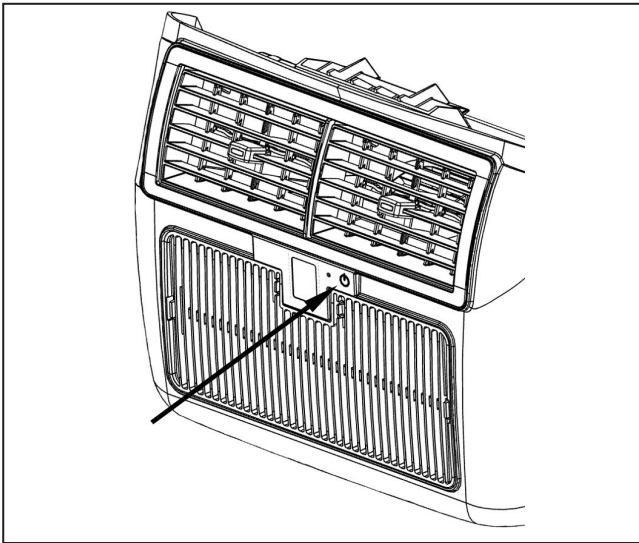
Setting the timer to turn off the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button twice on the remote control: the stop time **OFF** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the stop time
3. Press the **SET** button to start the timer.

Setting the timer to turn on and turn off the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button on the remote control: the start time **ON** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the start time
3. Press the **SET** button to confirm the setting
4. Press the **TIMER** button twice on the remote

### 3.15 Operation without the remote control



**Fig. 6**

In the event of loss or failure of the remote control, the air conditioner can be used by starting and stopping it touching the touch-sensitive area for 5 seconds (ON-OFF textured switch symbol) near the display.

The air conditioner will start in the automatic mode, automatic fan mode, temperature setting 24 °C.

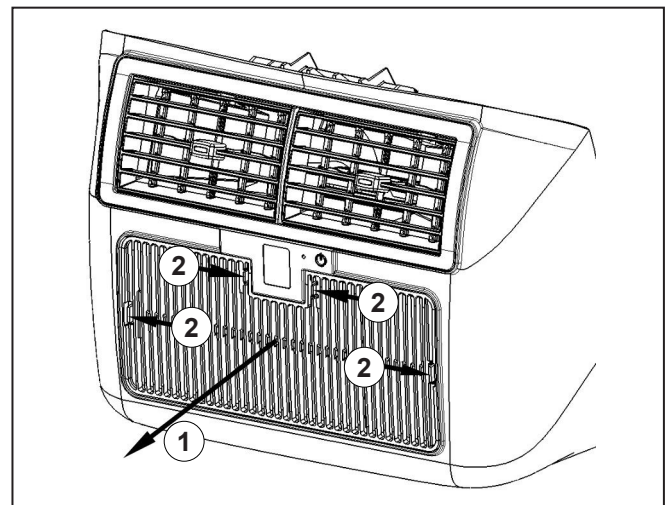
## 4. MAINTENANCE

### 4.1 Cleaning the filters

To ensure full efficiency of the air conditioner, clean the diffuser filter by washing it with a neutral detergent solution; allow it to dry well before refitting it in its housing.

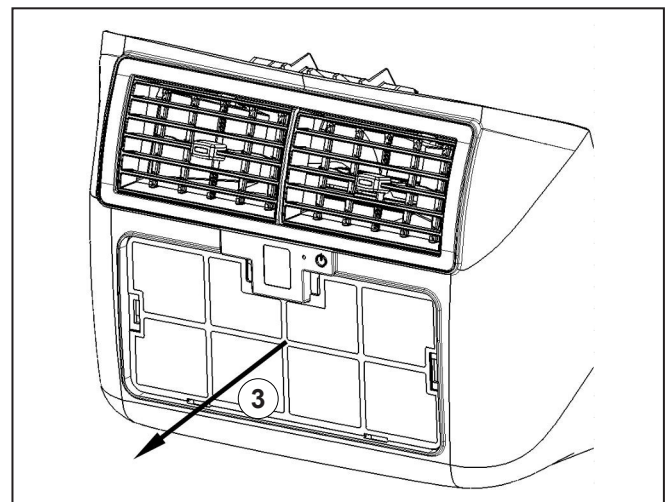
To extract the filter proceed as follows:

1. Press the four retainer springs (“Fig. 7” ref.1) and remove the front grille (“Fig. 7” ref.2)



**Fig. 7**

2. Remove the filter (“Fig. 8” ref.3).
3. When maintenance tasks have been completed re-insert the filter (“Fig. 8”) and close the press-on front grille



**Fig. 8**

## 4.2 Unsatisfactory performance

In most cases, poor air conditioner performance is caused by incorrect use rather than actual malfunctions:

- The unit is too small for the volume of air you wish to condition.
- The vehicle walls are poorly insulated.
- The doors are opened too frequently.
- There are too many people inside the vehicle.
- The power supply voltage is incorrect.

## 4.3 Troubleshooting



*If the air conditioner malfunctions, before attempting any repairs, first check:*

- *That the power supply voltage is correct;*
- *That the intake grille is unobstructed*

A list of common problems is given below, together with their causes and solutions.

1. The air conditioner does not start:
  - Check that the remote control batteries are charged;
  - Check the electrical power supply. Connect another appliance or check with a voltmeter.
2. Ventilation is insufficient:
  - Check that the directional vents are open;
  - Check that the diffuser filters are clean.
3. The air conditioner does not work in **Cool** mode:
  - Check that the temperature setting is lower than the ambient temperature.
4. The air conditioner does not work in **Warm** mode:
  - Check that the temperature setting is higher than the ambient temperature.

5. The air conditioner is working inefficiently:
  - Clean the air filter, condenser and evaporator using suitable detergents. After a long period of inactivity, wash the air conditioner before use.
  - If, despite cleaning, the air conditioner still fails to regain its initial efficiency, the coolant gas load must be checked.

## 4.4 Periodic maintenance

- Clean the heat exchangers (evaporator and condenser) using a suitable detergent and rinse with water.
- Remove any traces of oxidation from metallic parts and protect the area with suitable paint.
- Check that the insulation on the electrical wires is in good condition and remove any traces of oxidation or moisture.
- Check that all screws are properly tightened.

## 4.5 Spare parts

If the event of repair or replacement of parts, use only original spare parts.

## 5. DISPOSAL

The materials used for the construction of this appliance are recyclable. In the event of disposal, it is advisable to take the unit to a specialist workshop or designated waste collection centre.



*All waste materials must be disposed of properly by taking them to authorised waste collection centres*

## 6. GENERAL WARRANTY TERMS

**TELAIR** guarantees its products against any material and/or manufacturing faults and defects.

The right to warranty cover for new products is valid for a period of 24 months from the time of delivery to the end user, or for a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases, the warranty period shall end no later than 26 months (28 months if delivered outside of Europe) after ex-factory delivery.

For electrical and hydraulic components, pipes, belts, sealing elements, injection nozzles, clutches and drives, the warranty term is 12 months from the time of delivery to the end user, or a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases, the warranty period shall end no later than 14 months (16 months if delivered outside of Europe) after ex-factory delivery.

In any case, the costs of lubricants and consumables will be charged.

Any transport expenses shall be borne by the purchaser, the same applies to any expenses deriving from inspections requested by the purchaser and accepted by **TELAIR**.

The manufacturer's warranty shall only be valid if:

- The customer has carried out routine maintenance in accordance with the recommended schedule and has promptly contacted the nearest customer service centre when the need has arisen.
- The customer can produce a document confirming the date of sale (invoice or receipt).

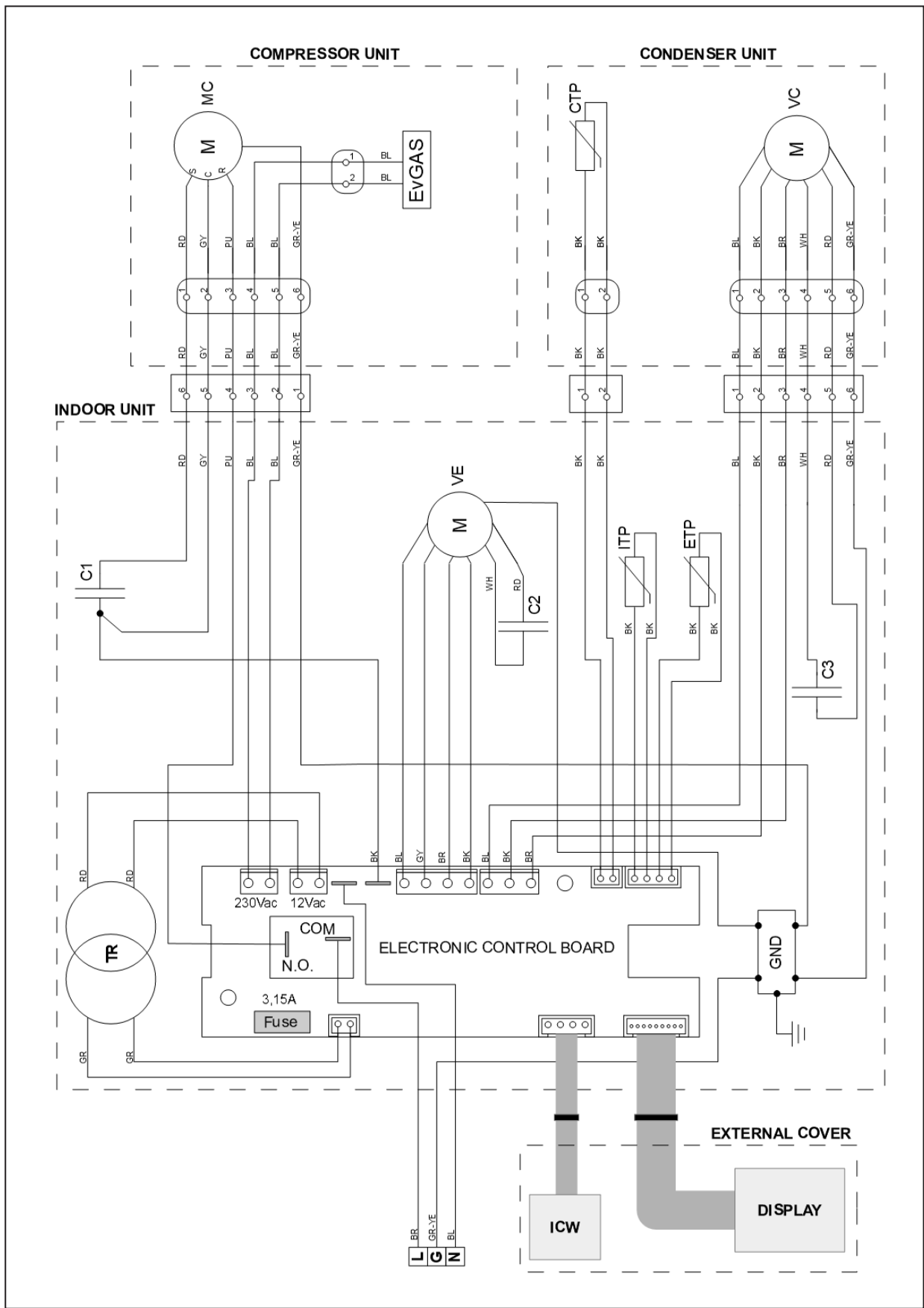
This document must be kept intact and shown to the **TELAIR** Customer Service Centre when a service request is submitted.

In any case, the purchaser shall not be entitled to:

- Terminate the contract
- Claim damages to persons or property
- Request an extension of the warranty in the event of product defects or malfunctions.

## 7. WIRING DIAGRAM

<i>Pos</i>	<i>Code</i>	<i>Qty</i>	<i>Description</i>
/	C1	/	Evaporator fan condenser
/	C2	/	Condenser fan condenser
/	C3	/	Compressor drive condenser
/	EvGAS	/	Four-way solenoid valve
/	MC	/	Compressor motor
/	VC	/	Condenser fan motor
/	VE	/	Evaporator fan motor
/	CTP	/	Condenser temperature sensor
/	ETP	/	Evaporator temperature sensor
/	ITP	/	Indoor ambient temperature sensor
/	TR	/	Circuit board power supply transformer







## MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

FR

**La version originale de ce manuel a été rédigée en langue italienne. Le Constructeur n'est pas responsable des erreurs de traduction présentes dans les versions dans d'autres langues.**

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur pour donner aux utilisateurs toutes les informations et les instructions essentielles servant à effectuer correctement et en toute sécurité les opérations d'entretien et d'emploi du climatiseur.

Ce manuel fait partie intégrante du climatiseur et il doit être gardé avec soin pendant toute la durée de service de cet appareil à l'abri des agents qui pourraient l'abîmer. Il devra accompagner l'appareil dans le cas où celui-ci sera réinstallé dans un nouveau véhicule ou en cas de changement de propriété.

Les informations contenues dans ce manuel s'adressent à toutes les personnes impliquées dans les opérations d'entretien et d'utilisation.

Le manuel illustre le but pour lequel ce dispositif a été mis au point et contient toutes les informations nécessaires à en assurer l'emploi sûr et correct.

Le respect scrupuleux des indications contenues dans ce manuel est un gage de sécurité pour l'utilisateur, d'économie de service et d'une plus longue durée de vie de ladite machine.

Pour en faciliter la consultation, le manuel a été divisé en sections qui en identifient les principaux concepts. Pour une consultation rapide des sujets, consultez l'index descriptif.

Il est vivement conseillé de lire attentivement tout ce manuel et les documents de référence retenus ; cela assure le fonctionnement régulier du climatiseur dans le temps, sa fiabilité ainsi que la sécurité des personnes et la prévention de tous dommages corporels et matériels.

Les dessins insérés dans ce manuel ne sont fournis qu'à titre indicatif. Même si votre machine diffère par quelques détails des illustrations contenues dans ce manuel, la sécurité et les informations sont garanties.

Des « symboles graphiques de sécurité » sont utilisés dans ce document qui servent à identifier les différents niveaux de danger ou des informations importantes :



**Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer de graves accidents ou des problèmes de santé.**



**Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait endommager des choses.**



*Cette information est importante pour le déroulement correct des opérations décrites ou pour utiliser correctement l'appareil.*



**Avant de procéder à toute intervention sur le climatiseur, veuillez consulter attentivement cette notice et vous assurer de bien avoir compris le contenu.**



**Avant de commencer l'activité, portez des dispositifs de protection individuelle (lunettes, gants, masques anti-poussière, etc.) adaptés au type d'usage à réaliser.**



**Le climatiseur doit être installé exclusivement par du personnel spécialisé et autorisé, conformément aux instructions fournies par le constructeur. Il doit être utilisé sur des véhicules ou sur une installation stationnaire, dans tous les cas branché à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et dimensionné en fonction de la puissance électrique.**



**Le constructeur sera dégagé de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée du climatiseur.**



Il est obligatoire d'installer un dispositif de déconnexion bipolaire (disjoncteur magnétothermique) sur la ligne d'alimentation à 230 V en amont de la machine qui soit en mesure de servir si bien de protection contre les surcharges éventuelles provoquées par la machine, que d'interrupteur d'alimentation dans le cas où elle n'est pas utilisée ou bien durant les opérations de maintenance. Les caractéristiques de l'interrupteur sont définies en fonction de l'absorption maximale et du courant de pointe du climatiseur.



Avant de l'installer ou d'effectuer toute opération de maintenance demandant d'accéder aux parties internes du climatiseur, il est nécessaire de couper toutes les alimentations électriques du véhicule (de la batterie ou du réseau à 230 V). Si cette prescription n'est pas respectée, non seulement l'opérateur pourrait s'électrocuter mais cela pourrait également endommager le climatiseur ou le véhicule.



Pour toutes les opérations de maintenance, il est nécessaire d'ouvrir le climatiseur ou le diffuseur, c'est pourquoi elles devront être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Lorsque l'on enlève le capot de protection, les pales du ventilateur de l'évaporateur deviennent accessibles et cela représente donc un risque potentiel. Il est interdit de modifier et d'altérer quelque partie que ce soit du climatiseur.

Il est interdit d'introduire des objets dans les bouches d'aération du diffuseur ou du ventilateur du condensateur.



En cas d'incendie, n'ouvrez pas le couvercle supérieur du climatiseur et utilisez exclusivement des extincteurs homologués. N'utilisez jamais d'eau pour éteindre les flammes à l'intérieur du climatiseur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes porteuses de handicap physique, sensoriel ou mental ou bien sans expérience ni connaissance, pourvu qu'une personne responsable de leur sécurité leur ait expliqué le fonctionnement de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les interventions de nettoyage ou de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans la surveillance des personnes responsables de leur sécurité.



*Les informations contenues dans ce manuel se réfèrent aux conditions au moment de l'impression, mais peuvent être modifiées sans préavis.*



Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## DECLARATION « CE » DE CONFORMITÉ

aux termes de la Directive relative aux machines 2006/42/CE, annexe II A



Nous attestons que le climatiseur, dont les données sont indiquées ci-dessous, a été conçu et construit conformément aux exigences essentielles de santé et de sécurité indiquées dans la Directive européenne relative à la sécurité des machines.

Cette déclaration perd toute validité en cas de mauvais montage, d'utilisation inappropriée ou de modifications apportées à la machine sans notre approbation écrite.

Machine : CLIMATISEUR

Modèle : Ultra Comfort 6000H

Directives appliquées :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive Basse Tension 2014/35/UE

Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE - Règlement 10 UN/ECE Rév. 6

Normes harmonisées appliquées :

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Responsable de la gestion du dossier technique : M. Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

LE DIRECTEUR TECHNIQUE  
Raul Fabbri

## Sommaire

<b>1.</b>	<b>GÉNÉRALITÉS</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....	<b>6</b>
2.1	Caractéristiques techniques .....	6
2.2	Composants .....	7
2.3	Plaque d'identification .....	7
<b>3.</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b> .....	<b>8</b>
3.1	Avant-propos .....	8
3.2	Contrôles préliminaires.....	8
3.3	Conseils d'utilisation.....	8
3.4	Installation des piles dans la télécommande .....	9
3.5	Informations concernant l'utilisation de la télécommande .....	9
3.6	Définition et fonctions de la télécommande .....	9
3.7	Afficheur de la télécommande.....	10
3.8	Afficheur du diffuseur .....	11
3.9	Réglage de l'horloge du système sur la télécommande .....	11
3.10	Mode de fonctionnement automatique.....	11
3.11	Mode Refroidissement .....	11
3.12	Mode Chauffage.....	11
3.13	Mode de fonctionnement ventilation seule.....	11
3.14	Réglage de la minuterie .....	12
3.15	Fonctionnement sans télécommande .....	13
<b>4.</b>	<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>13</b>
4.1	Nettoyage du filtre .....	13
4.2	Performances non satisfaisantes .....	14
4.3	Recherche des causes des problèmes de fonctionnement .....	14
4.4	Entretien de routine .....	14
4.5	Pièces détachées .....	14
<b>5.</b>	<b>MISE AU REBUT</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>SCHÉMA ÉLECTRIQUE</b> .....	<b>16</b>

## 1. GÉNÉRALITÉS

Les climatiseurs **Ultra Comfort 6000H** ont été conçus pour être installés sur des véhicules mais cela n'empêche pas de les utiliser pour des applications stationnaires

Les climatiseurs fonctionnent avec une alimentation en courant alternatif **sinusoïdal** 230 V c.a. 50 Hz.

L'utilisation du climatiseur avec une tension différente de celle indiquée pourrait compromettre non seulement son rendement mais risquerait aussi d'endommager cet appareil.

Le constructeur peut apporter toute modification sans préavis, afin de développer et mettre constamment à jour son produit.

Le produit est commercialisé et distribué par :

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALIE

## 2. CARACTÉRISTIQUES

### 2.1 Caractéristiques techniques

	<b>Ultra Comfort 6000H</b>
<b>Alimentation</b>	230 V 50 Hz
<b>Courant maximum absorbé</b>	2,9 A
<b>Puissance absorbée en mode refroidissement</b>	1,76 W
<b>Puissance absorbée en mode chauffage</b>	1,67 W
<b>Capacité de refroidissement</b>	6000 Btu/h
<b>Capacité de chauffage</b>	5700 Btu/h
<b>Réglage de la température intérieure</b>	16 à 31 °C
<b>Nombre de vitesses du ventilateur intérieur</b>	3 + Auto
<b>Débit d'air intérieur maximum</b>	360 m³/h
<b>Gaz réfrigérant type et quantité</b>	R134a ... 650 g
<b>Poids</b>	28 kg
<b>Onduleur Teleco demandé</b>	TI 1500 SI-ACT
<b>Indiqué pour véhicules</b>	5 - 6,5 mètres



*Certaines caractéristiques techniques de ce tableau peuvent varier. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.*

## 2.2 Composants

1. Unité Interne
2. Compresseur
3. Unité de condensation
4. Plaque des données
5. Télécommande

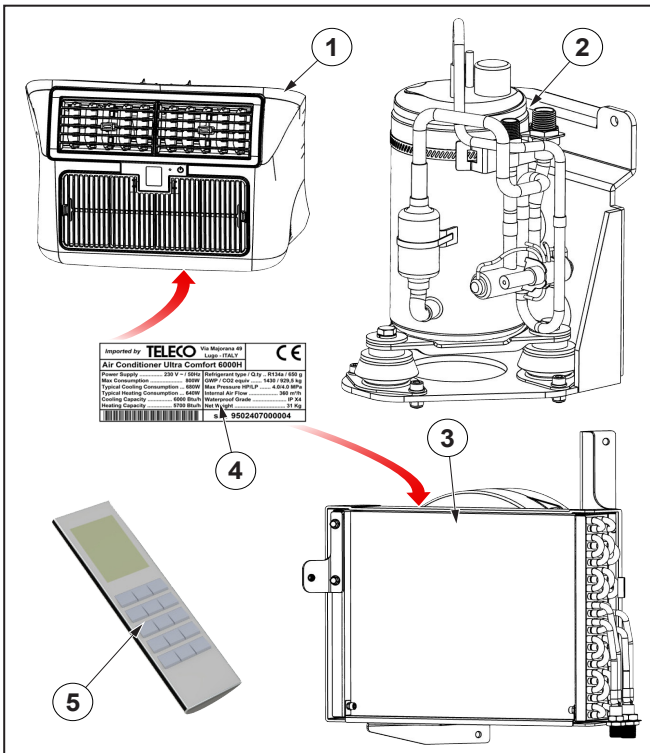


Fig. 1

## 2.3 Plaque d'identification

1. Modèle
2. Numéro de série
3. Type d'alimentation électrique
4. Puissance électrique absorbée
5. Capacité de refroidissement et de chauffage
6. Type et quantité de gaz réfrigérant
7. PRG du gaz réfrigérant
8. Pressions maximales du circuit
9. Indice de protection
10. Poids du climatiseur
11. Quantité d'air traitée

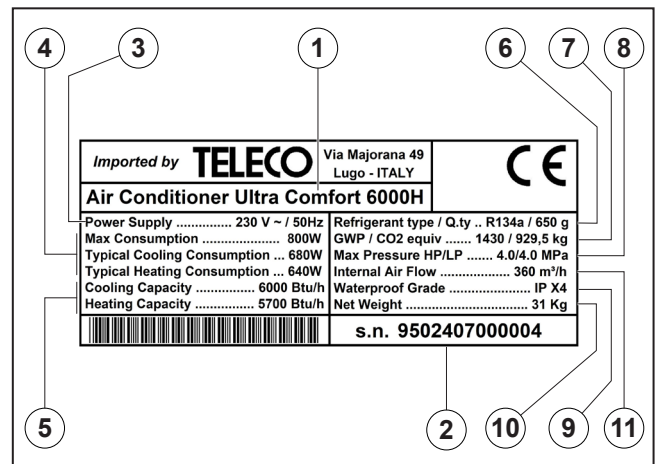


Fig. 2



*La plaque montrée ici est un exemple. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.*

## 3. MODE D'EMPLOI

### 3.1 Avant-propos



**La tension d'alimentation ne doit jamais être inférieure à 205 Vca et la fréquence doit être stable à 50 Hz.**



*Pour que le rendement du climatiseur soit optimal, il faut que les températures de fonctionnement respectent les valeurs indiquées.*

Les climatiseurs Ultra Comfort 6000H sont composés de neuf éléments fondamentaux :

- **Compresseur** : son rôle est de faire circuler le gaz réfrigérant dans le système
- **Condensateur** : son rôle est de refroidir le gaz réfrigérant en le faisant passer de l'état gazeux à l'état liquide
- **Évaporateur** : refroidi par le passage d'état du réfrigérant, il a pour rôle de refroidir l'air qui le traverse
- **2 ventilateurs** : leur rôle est de déplacer l'air qui traverse le condensateur et l'évaporateur
- **Électrovanne** : son rôle est de commuter la circulation du gaz pour obtenir la fonction refroidissement ou la fonction chauffage
- **Télécommande** : elle est nécessaire pour pouvoir programmer la fonction souhaitée
- **Récepteur** : situé dans le diffuseur, son rôle est de recevoir les signaux de la télécommande
- **Circuit imprimé** : son rôle est de recevoir les signaux du récepteur et de les transformer en commandes pour les différents composants électriques du climatiseur

Les climatiseurs Ultra Comfort 6000H en mesure de fournir de l'air froid en été et de l'air chaud en hiver.

Avant de mettre en route le climatiseur après une longue exposition au soleil du véhicule, il est conseillé d'ouvrir les portes et les fenêtres afin de faire sortir la chaleur qui s'est accumulée dans l'habitacle.

Lorsque la température à l'intérieur du véhicule sera la même qu'à l'extérieur, refermez tout et mettez en route le système de climatisation en évitant d'ouvrir les portes et fenêtres si ce n'est pas nécessaire.

### 3.2 Contrôles préliminaires

Lorsque l'on met en route le climatiseur pour la première fois, il est nécessaire avant tout de :

- Contrôler que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles indiquées
- Contrôler que rien ne gêne la circulation de l'air à l'intérieur des conduits et bouches de ventilation. Les grilles extérieures de ventilation doivent être toujours dégagées de manière à ce que le climatiseur soit parfaitement efficace.



*Lors de la première mise en route avec la télécommande, la ventilation et le compresseur se mettent en route en l'espace de quelques secondes. Après un arrêt, le compresseur se mettra en route seulement au bout de 3 minutes minimum au démarrage suivant.*

### 3.3 Conseils d'utilisation

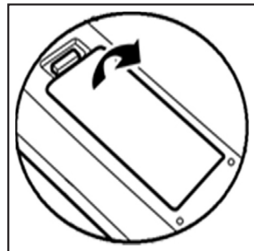
- Améliorez l'isolation thermique du camping-car en bouchant les fissures et en couvrant les surfaces en verre de rideaux isolants thermiques
- Ouvrez les portes et les fenêtres le moins souvent possible
- Choisissez la température et la vitesse de ventilation appropriée
- Orientez les ailettes dans la bonne direction
- Nettoyez régulièrement les filtres du diffuseur
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie de l'air de ventilation avec des tissus, du papier ou des objets
- Ne vaporisez jamais d'eau dans le climatiseur
- Enlevez les batteries de la télécommande lorsqu'elle est inutilisée pendant de longues périodes



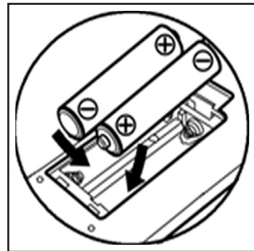
- Nettoyez le climatiseur uniquement à l'aide de solutions détergentes et jamais avec de l'essence ni des solvants
- Débranchez le climatiseur de la prise de courant durant le remisage en hiver ou les longues périodes où il n'est pas utilisé

### 3.4 Installation des piles dans la télécommande

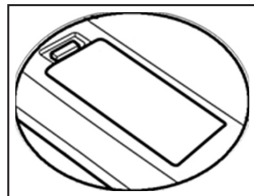
1. Pour ouvrir le couvercle des piles, appuyez sur la languette et soulevez-le.



2. Mettez deux piles neuves de 1,5 V type LR03, format AAA en respectant la polarité indiquée.



3. Refermez le couvercle des piles.



### 3.5 Informations concernant l'utilisation de la télécommande

- Pointez la télécommande en direction de l'unité interne du climatiseur
- L'espace entre la télécommande et l'unité interne doit être dégagé
- Ne faites pas tomber et ne lancez pas la télécommande
- N'exposez pas la télécommande aux rayons du soleil et ne la laissez pas à proximité d'un chauffage ou d'autres sources de chaleur
- Nous recommandons d'enlever les piles de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes
- Lorsque le symbole de transmission sur l'écran de l'afficheur de la télécommande n'est plus clairement visible, remplacez les piles
- Si la télécommande se réinitialise lorsqu'on appuie sur une touche, cela signifie que l'alimentation est insuffisante et qu'il faut remplacer les piles

### 3.6 Définition et fonctions de la télécommande

1. **Afficheur** (pour plus de détails, voir la «Fig. 4»)
2. **On/Off** pour mettre en route ou arrêter le climatiseur
3. **+TEMP** et **-TEMP** pour régler la température de votre choix de 16 à 31 °C
4. **FAN** pour sélectionner une des trois vitesses du ventilateur interne ou laissez le climatiseur sélectionner la plus appropriée
5. **MODE** permet de sélectionner les modes de fonctionnement Automatique / Refroidissement / Chauffage / Ventilation seulement
6. **TORCH** permet d'allumer (en gardant appuyé) la lumière sur le devant de la télécommande (fonction torche)
7. **TIMER** permet d'activer la fonction programmeur et définir des heures de marche et d'arrêt du climatiseur
8. **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure sur la télécommande ainsi que les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
9. **CLEAR** permet d'effacer la programmation de la fonction programmeur

FR

10. **SET** pour entrer en mode réglage de l'heure sur la télécommande ou bien pour valider les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
11. **KEY/RESET** pour réinitialiser complètement la télécommande
12. **RGB COLOR** , cette fonction n'est pas disponible actuellement
13. **COLOR/HEAT** permet de passer immédiatement du mode chauffage au mode refroidissement et inversement
14. **LIGHT ON/OFF** , cette fonction n'est pas disponible actuellement.

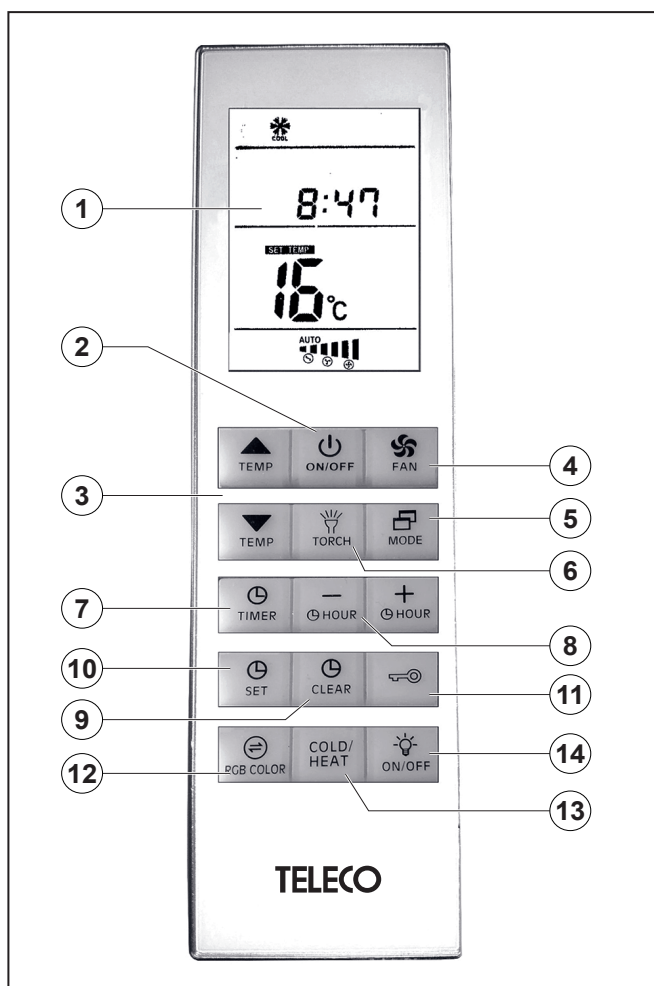


Fig. 3

### 3.7 Afficheur de la télécommande

1. Mode automatique
2. Mode refroidissement
3. Mode chauffage
4. Mode ventilation
5. Programmeur : heure de mise en route (visible uniquement si le programmeur a été activé)
6. Programmeur : heure d'arrêt (visible uniquement si le programmeur a été activé)
7. Horloge du système
8. Température programmée
9. Indicateur de l'allumage des lumières de bienvenue. Cette fonction n'est pas disponible actuellement
10. Indicateur de vitesse de ventilation programmée (lorsque l'écran de la télécommande indique AUTO, la vitesse est réglée automatiquement par le climatiseur)
11. Indicateur de transmission des données

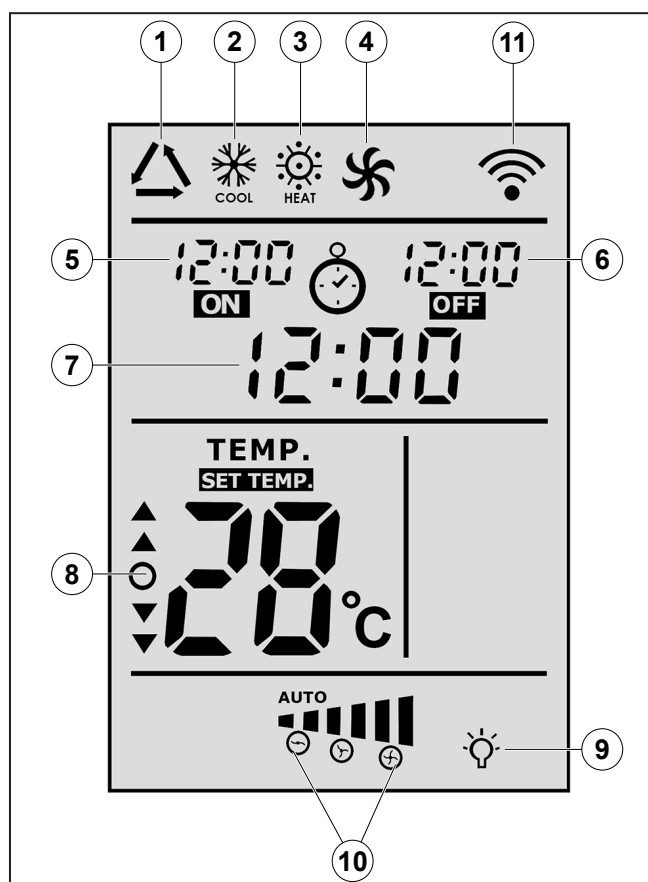


Fig. 4

### 3.8 Afficheur du diffuseur

Sur le diffuseur se trouve un afficheur qui contient le récepteur infrarouge de la télécommande.

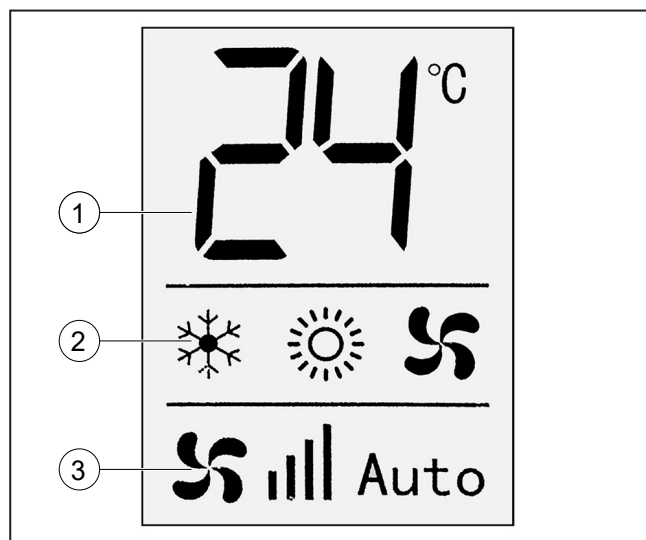


Fig. 5

Lorsque le climatiseur est alimenté par le réseau électrique mais qu'il est éteint, il indique uniquement la température ambiante dans le premier champ («Fig. 5» repère 1).

Quand le climatiseur est allumé, («Fig. 5» repère 2) les pictogrammes qui décrivent le mode de fonctionnement s'affichent dans le champ central :

- **Flocon de neige** = le climatiseur fonctionne en mode **Refroidissement**
- **Soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **Chauffage**
- **Flocon de neige + soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **AUTOMATIQUE**
- **Ventilateur** = mode ventilation seule

Dans le troisième champ («Fig. 5» repère 3) est indiqué le mode de fonctionnement du ventilateur.

Les deux chiffres du premier champ («Fig. 5» repère 1) indiquent généralement la température ambiante relevée par le climatiseur dans le camping-car.

Durant la programmation de la température souhaitée à l'aide de la télécommande, les deux chiffres montrent pendant environ 15 secondes la température programmée puis à nouveau celle à l'intérieur du camping-car.

### 3.9 Réglage de l'horloge du système sur la télécommande

Après avoir mis les piles, réglez l'heure du système sur la télécommande :

1. Appuyez sur la touche **SET** de la télécommande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'horloge du système se mettent à clignoter
2. Utilisez les touches **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure du système
3. Appuyez à nouveau sur la touche **SET**

### 3.10 Mode de fonctionnement automatique

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode automatique s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

### 3.11 Mode Refroidissement

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **REFROIDISSEMENT** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

### 3.12 Mode Chauffage

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **CHAUFFAGE** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

### 3.13 Mode de fonctionnement ventilation seule

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **VENTILA-**

**TION SEULE** s'affiche sur l'écran.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.



*Après avoir éteint puis rallumé immédiatement le climatiseur ou bien après avoir changé le mode de fonctionnement, le compresseur se remet en route après 3 minutes.*



*Si le climatiseur s'éteint durant le fonctionnement en mode chauffage, le ventilateur continuera à fonctionner pendant quelques minutes pour évacuer la chaleur accumulée à l'intérieur du climatiseur ; il s'arrêtera automatiquement.*



*En mode refroidissement, la vitesse du ventilateur de condensation extérieur varie automatiquement en fonction des performances demandées et de la température ambiante.*

### 3.14 Réglage de la minuterie

Pour régler la minuterie de démarrage du climatiseur :

- Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de démarrage s'active.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure de démarrage.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour régler la minuterie d'arrêt du climatiseur

- Appuyez deux fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur de l'heure d'arrêt est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure d'arrêt.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour régler la minuterie de démarrage et d'arrêt du climatiseur :

- Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de démarrage est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure de démarrage.
- Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer le réglage.

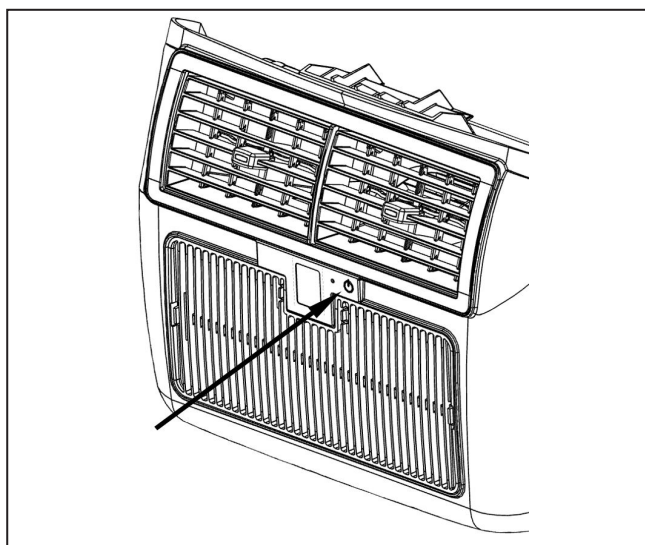
- Appuyez deux fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **OFF** de l'heure d'arrêt est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure d'arrêt.
- Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le réglage.
- Appuyez trois fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indication **ON** de l'heure de départ et l'indication **OFF** de l'heure d'arrêt sont activées.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour effacer la programmation de la minuterie, appuyez sur la touche **CLEAR**.



*Les heures de démarrage et d'arrêt sont programmables par pas de 10 minutes. Le démarrage et l'arrêt se produisent avec un décalage de 10 minutes par rapport à l'heure programmée.*

### 3.15 Fonctionnement sans télécommande



**Fig. 6**

En cas de perte ou de problèmes de fonctionnement de la télécommande, vous pourrez dans tous les cas mettre en route et arrêter le climatiseur en appuyant pendant 5 secondes sur la zone tactile (pictogramme de l'interrupteur ON-OFF en relief) située à côté de l'afficheur. Le climatiseur se met en route en mode automatique, vitesse de ventilation automatique, température réglée sur 24 °C.

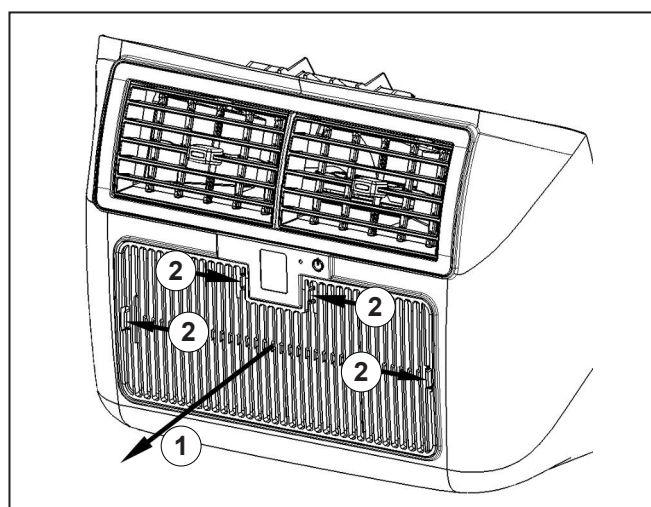
## 4. ENTRETIEN

### 4.1 Nettoyage du filtre

Pour un fonctionnement optimal du climatiseur, nettoyez le filtre du diffuseur en le lavant avec une solution détergente neutre et en le faisant bien sécher avant de le remettre.

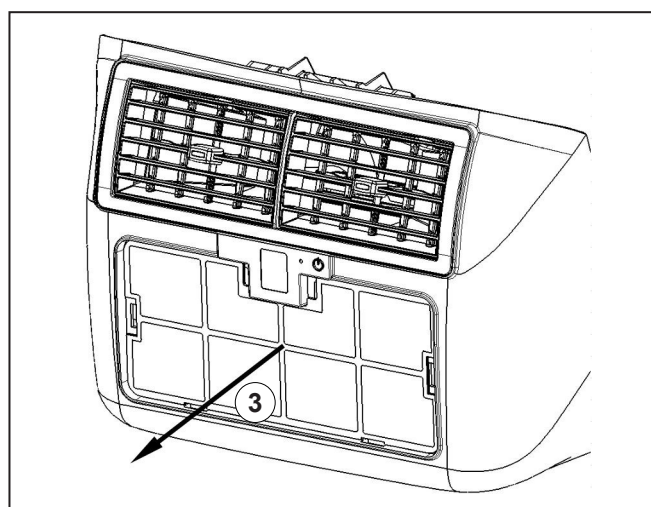
Pour sortir le filtre, il faut :

1. Appuyer sur les quatre ressorts de retenue («Fig. 7» rep.1) et retirer la grille située sur la face avant («Fig. 7» rep.2)



**Fig. 7**

2. Enlever le filtre («Fig. 8» rep.3).
3. Une fois l'entretien terminé, remettez le filtre («Fig. 8» rep.3) et fermez la grille à pression située sur la face avant



**Fig. 8**

FR

## 4.2 Performances non satisfaisantes

Dans la majeure partie des cas, des performances non satisfaisantes du climatiseur peuvent être dues à une utilisation incorrecte et non pas à un défaut de fonctionnement :

- Le climatiseur est sous-dimensionné par rapport au volume d'air à climatiser.
- Les parois du véhicule ne sont pas suffisamment isolées.
- Les portes sont ouvertes trop fréquemment.
- Le nombre de personnes à l'intérieur du véhicule est trop important.
- La tension d'alimentation est incorrecte.

## 4.3 Recherche des causes des problèmes de fonctionnement



*En cas de problèmes de fonctionnement du climatiseur et avant toute intervention, contrôlez :*

- *Que la tension d'alimentation est correcte*
- *Que la grille d'aspiration ne soit pas bouchée*

Voici la liste des inconvénients qui peuvent se présenter ainsi que leurs causes et solutions.

1. Le climatiseur ne se met pas en route :
  - Vérifiez si les piles de la télécommande fonctionnent
  - Contrôlez la présence de courant. Branchez un autre appareil électroménager ou vérifiez à l'aide d'un voltmètre
2. La ventilation est insuffisante :
  - Vérifiez si les ailettes d'orientation du flux d'air sont ouvertes
  - Vérifiez si les filtres du diffuseur sont propres
3. Ne fonctionne pas en mode **Refroidissement** :
  - Vérifiez que la température programmée n'est pas inférieure à la température ambiante
4. Ne fonctionne pas en mode **Chauffage** :
  - Vérifiez que la température programmée n'est pas supérieure à la température ambiante

5. Le climatiseur est peu efficace :

- Nettoyez le filtre à air, le condensateur et l'évaporateur à l'aide de produits détergents spécifiques. Après une longue période d'arrêt, nettoyez le climatiseur avant utilisation.
- Si le climatiseur continue à être peu efficace après le nettoyage, contrôlez la charge du gaz réfrigérant

## 4.4 Entretien de routine

- Nettoyez les échangeurs de chaleur (évaporateur et condensateur) avec un détergent spécifique et rincez à l'eau
- Enlevez les traces éventuelles d'oxydation sur les parties métalliques et protégez la zone avec un vernis spécifique
- Contrôlez l'isolation des câbles électriques et éliminez les traces éventuelles d'oxydation ou d'humidité
- Contrôlez le serrage de toutes les vis

## 4.5 Pièces détachées

En cas de réparations ou de remplacement de pièces, utilisez uniquement des pièces détachées originales.

## 5. MISE AU REBUT

Les matériaux employés pour la fabrication de cet appareil sont recyclables. Pour la mise au rebut, il est nécessaire de s'adresser à des ateliers spécialisés ou bien à des Déchetteries spécialisées.



*Les déchets ne doivent pas être dispersés dans l'environnement mais remis à des Déchetteries spécialisées*

## 6. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

**TELAIR** garantit ses produits contre tout vice et défaut de matériel et/ou de construction.

Le droit à la couverture en garantie pour les produits neufs est valable pour une période de 24 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien pour un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 26 mois (28 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

En ce qui concerne les composants électriques et hydrauliques, les tuyaux, les courroies, les éléments d'étanchéité, les injecteurs, les embrayages, les transmissions, le délai de garantie est de 12 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 14 mois (16 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

Les coûts des lubrifiants et des matériaux de consommation seront en tous cas débi-  
tés.

Les frais de transport éventuels seront à la charge de l'acheteur ainsi que les frais d'inspection des lieux demandés par ce dernier et acceptés par **TELAIR**

La garantie est considérée valable seulement si :

- Le client a effectué les entretiens aux périodicités indiquées et que, le cas échéant, il s'est rendu immédiatement au centre d'assistance le plus proche.
- Le client est en mesure de présenter un document qui atteste la date de vente (facture ou ticket de caisse).

Le document devra être gardé intact et présenté au centre d'assistance **TELAIR** à l'occasion de la demande d'intervention.

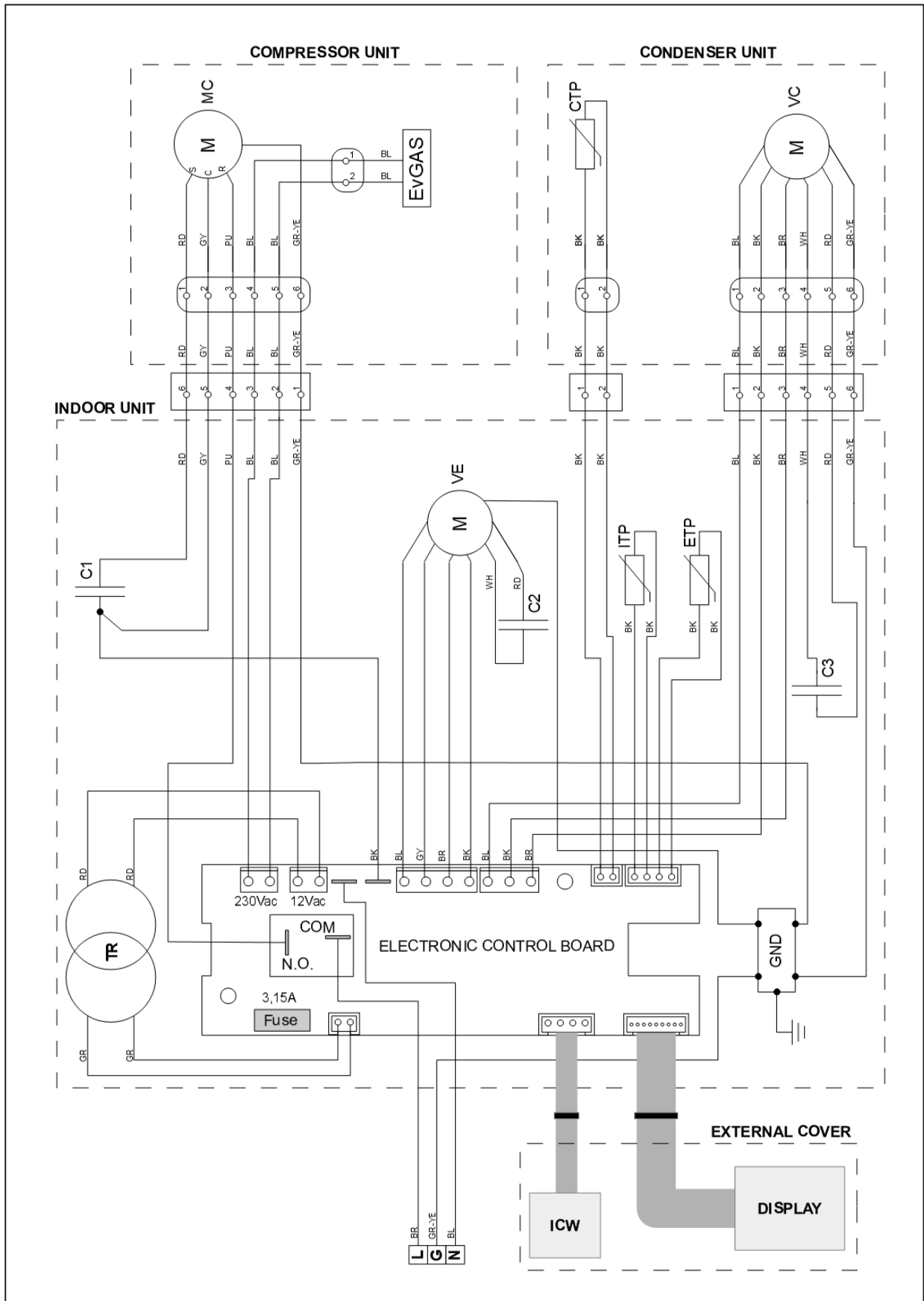
Il est dans tous les cas exclu tout droit de l'acheteur de :

- Résilier le contrat
- Poursuivre la réparation des dommages corporels et matériels
- Demander la prorogation de la garantie en cas de défauts ou dysfonctionnement du produit

## 7. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

<i>Pos</i>	<i>Code</i>	<i>Q.té</i>	<i>Description</i>
/	C1	/	Condensateur du ventilateur de l'évaporateur
/	C2	/	Condensateur du ventilateur du condensateur
/	C3	/	Condensateur de marche du compresseur
/	EvGAS	/	Électrovanne à 4 voies
/	MC	/	Moteur du compresseur
/	VC	/	Moteur du ventilateur du condensateur
/	VE	/	Moteur du ventilateur de l'évaporateur
/	CTP	/	Capteur de température du condensateur
/	ETP	/	Capteur de température de l'évaporateur
/	ITP	/	Capteur de température ambiante intérieure
/	TR	/	Transformateur d'alimentation du circuit







## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

DE

**Die Originalversion dieses Handbuchs wurde in italienischer Sprache verfasst. Für Übersetzungsfehler in anderssprachigen Versionen übernimmt der Hersteller keine Haftung.**

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst, um die wesentlichen Informationen und Anleitungen für den sachgemäßen und sicheren Gebrauch der Klimaanlage sowie für die richtige und sichere Ausführung sämtlicher Instandhaltungsarbeiten zu liefern.

Das Handbuch ist Bestandteil des Lieferumfangs der Klimaanlage und muss für die gesamte Lebensdauer derselben sorgfältig und geschützt aufbewahrt werden. Das Handbuch muss stets zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden, auch wenn dieses an einem neuen Fahrzeug eingebaut wird bzw. den Besitzer wechselt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind an alle Personen gerichtet, die an den Wartungs- oder Betriebsvorgängen beteiligt sind.

Im Handbuch ist der Verwendungszweck festgelegt, für den das Gerät gebaut wurde. Es enthält alle Informationen für einen sicheren und korrekten Gebrauch.

Die kontinuierliche Beachtung der darin enthaltenen Anleitungen gewährleistet die Sicherheit des Benutzers, einen wirtschaftlichen Betrieb und eine längere Lebensdauer des Geräts.

Um das Nachschlagen zu erleichtern, wurde das Handbuch in Abschnitte unterteilt, die nach den wichtigsten Konzepten benannt sind. Über das beschreibende Inhaltsverzeichnis sind die einzelnen Themen rasch aufzufinden.

Wir empfehlen Ihnen, den Inhalt dieses Handbuchs und der Referenzunterlagen unbedingt aufmerksam zu lesen. Nur so kann langfristig der einwandfreie und zuverlässige Betrieb der Klimaanlage und Schutz vor Personen- und Sachschäden gewährleistet werden.

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung. Auch wenn sich Ihr Gerät von den Darstellungen in dieser Betriebsanleitung unterscheidet, wird für die Sicherheit und die Geräteinformationen garantiert.

In diesem Dokument werden „graphische Sicherheitssymbole“ verwendet, die die verschiedenen Gefahrenstufen bzw. wichtige Informationen kennzeichnen.



**Information, um eine potenziell gefährliche Situation zu vermeiden, die schwere Unfälle oder gesundheitliche Schädigungen verursachen kann.**



**Information, um eine potenziell gefährliche Situation zu vermeiden, die Sachschäden verursachen kann.**



*Wichtige Information für die ordnungsgemäße Durchführung der beschriebenen Vorgänge oder für den korrekten Gebrauch des Geräts.*



**Lesen Sie, bevor Sie die Klimaanlage in irgendeiner Weise betätigen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, den Inhalt verstanden zu haben.**



**Vor Beginn der Tätigkeit eine persönliche Schutzausrüstung (Brille, Handschuhe, Staubmasken usw.) anziehen, die für die Art der auszuführenden Arbeiten geeignet ist.**



**Die Klimaanlage darf ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung der vom Hersteller gelieferten Anleitungen installiert werden. Sie ist für den Einsatz in Fahrzeugen als auch als stationäre Anlage ausgelegt. Sie muss auf jeden Fall an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die gemäß den geltenden Vorschriften konstruiert und nach der elektrischen Leistung bemessen ist.**



**Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch des Routers entstehen.**



Es ist zwingend erforderlich, an der 230-V-Stromleitung, die der Maschine vorgeschaltet ist, eine zweipolige Trennvorrichtung (LS-Schalter) zu installieren, die in der Lage ist, sowohl vor möglichen durch die Maschine verursachte Überlastungen zu schützen, als auch im Fall der Nichtverwendung oder Wartung als Schalter zu dienen, um die Versorgung abzuschalten. Die Merkmale des Schalters werden in Abhängigkeit der maximalen Stromaufnahme und des Spitzenstroms der Klimaanlage festgelegt.



Vor der Installation oder einem Wartungseingriff, der den Zugriff auf die Innenteile der Klimaanlage erfordert, müssen alle elektrischen Versorgungen des Fahrzeugs abgeklemmt werden (von der Batterie oder vom 230-V-Netz). Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann der Strom an den Bediener weitergeleitet werden (Stromschlag) oder die Klimaanlage oder das Fahrzeug können beschädigt werden.



Alle Wartungseingriffe, die die Öffnung des Klimageräts oder des Diffusors erfordern, müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch die Entfernung der Schutzabdeckung sind die Flügel des Lüfters des Verdampfers erreichbar und stellen daher ein potenzielles Risiko dar. Keine Änderungen oder Umbauten am Klimagerät ausführen.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Diffusors oder des Ventilators des Kondensators stecken.



Im Brandfall auf keinen Fall die obere Abdeckung der Klimaanlage öffnen. Ausschließlich zugelassene Feuerlöscher verwenden. Kein Wasser zum Löschen von Flammen verwenden, die sich im Inneren der Klimaanlage entwickelt haben.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person über die Anwendung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen ohne die Aufsicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.



*Die Informationen in diesem Handbuch werden beim Druck korrigiert, können aber ohne Vorankündigung geändert werden.*



Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## „CE“-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A



Es wird erklärt, dass die Klimaanlage, deren Daten nachstehend angeführt sind, gemäß den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften der Europäischen Richtlinien zur Sicherheit von Maschinen entwickelt und gebaut wurde.

Die Gültigkeit dieser Erklärung erlischt, falls ohne unsere schriftliche Genehmigung Änderungen am Gerät angebracht werden sowie im Falle einer nicht korrekten Montage oder bei unsachgemäßem Gebrauch.

Gerät: KLIMAANLAGE

Modell: Ultra Comfort 6000H

Bezugsnormen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EWG)

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - UN/ECE-Regelung Nr. 10, Rev. 6

Angewandte harmonisierte Normen:

EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023; EN 62233:2008 + AC:2008

Leiter der Verwaltung technischer Unterlagen: Ing. Raul Fabbri

Lugo, 09.09.2024

DER TECHNISCHE DIREKTOR  
Raul Fabbri

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....</b>	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>EIGENSCHAFTEN .....</b>	<b>6</b>
	2.1 Technische Daten .....	6
	2.2 Komponenten .....	7
	2.3 Typenschild .....	7
<b>3.</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG .....</b>	<b>8</b>
	3.1 Vorbemerkung .....	8
	3.2 Vorabkontrollen .....	8
	3.3 Gebrauchstipps .....	8
	3.4 Batterien in die Fernbedienung einlegen .....	9
	3.5 Informationen über die Verwendung der Fernbedienung .....	9
	3.6 Definitionen und Funktionen der Fernbedienung .....	9
	3.7 Display der Fernbedienung .....	10
	3.8 Display des Diffusors .....	11
	3.9 Einstellung der Systemzeit auf der Fernbedienung .....	11
	3.10 Automatikbetrieb .....	11
	3.11 Kühlbetrieb .....	11
	3.12 Heizbetrieb .....	11
	3.13 Betriebsart „Nur Lüftung“ .....	11
	3.14 Timer-Einstellung .....	12
	3.15 Bedienung ohne Fernbedienung .....	13
<b>4.</b>	<b>WARTUNG .....</b>	<b>13</b>
	4.1 Filterreinigung .....	13
	4.2 Nicht zufriedenstellende Leistungen .....	14
	4.3 Suche nach den Ursachen der Störung .....	14
	4.4 Regelmäßige Wartung .....	14
	4.5 Ersatzteile .....	14
<b>5.</b>	<b>ENTSORGUNG .....</b>	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN .....</b>	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>SCHALTPLAN .....</b>	<b>16</b>

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Klimaanlage **Ultra Comfort 6000H** wurden entwickelt, um auf Fahrzeugen installiert zu werden, ohne den Einsatz als stationäre Anlage auszuschließen.

Die Klimaanlage werden mit 230 VAC 50 Hz **sinusförmigem** Wechselstrom betrieben.

Der Gebrauch von Spannungen und Frequenzen, die von den oben genannten Werten abweichen, kann die Leistung der Maschine beeinträchtigen und eine Gefahr für die Unversehrtheit des Gerätes darstellen.

Im Rahmen einer Unternehmenspolitik, die auf die konstante Entwicklung und Aktualisierung des Produkts abzielt, behält sich der Hersteller das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vornehmen zu können.

Das Produkt wird vermarktet und vertrieben von:

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## 2. EIGENSCHAFTEN

### 2.1 Technische Daten

	Ultra Comfort 6000H
Versorgung	230 V 50 Hz
Maximale Stromaufnahme	2,9 A
Leistungsaufnahme bei Kühlung	1,76 W
Leistungsaufnahme bei Heizung	1,67 W
Kühlleistung	6000 BTU/h
Heizleistung	5700 BTU/h
Einstellung der Innentemperatur	16 - 31 °C
Anzahl Lüftungsstufen des Innventilators	3 + Auto
Maximale Raumluftrömung	360 m <sup>3</sup> /h
Kältemitteltyp und -menge	R134a ... 650 g
Gewicht	28 kg
Teleco-Inverter erforderlich	TI 1500 SI-ACT
Geeignet für Fahrzeuge	5 - 6,5 Meter



*Einige technische Daten dieser Tabelle können variieren. Die Angaben auf dem Typenschild der Klimaanlage sind für den Benutzer verbindlich.*



## 2.2 Komponenten

1. Inneneinheit
2. Kompressor
3. Kondensatoreinheit
4. Datenschild
5. Fernbedienung

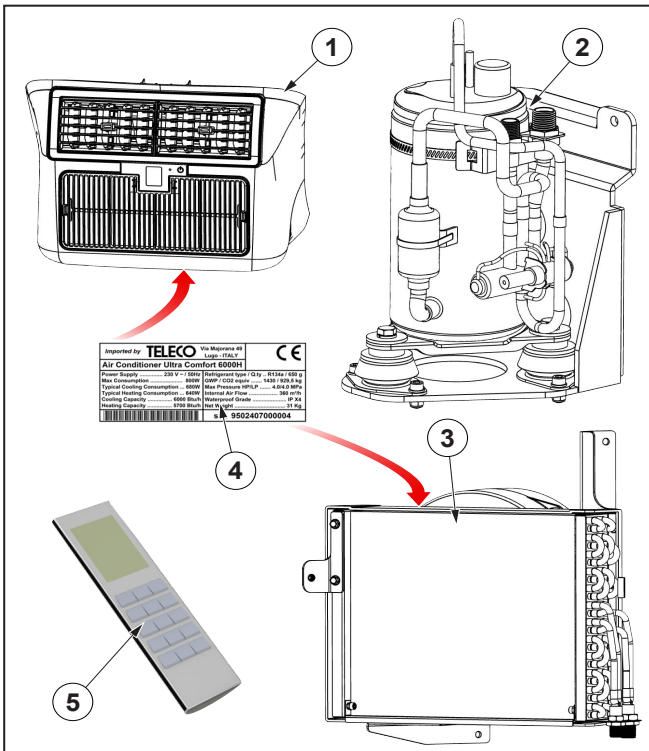


Abb. 1

## 2.3 Typenschild

1. Modell
2. Seriennummer
3. Art der elektrischen Versorgung
4. Elektrische Anschlussleistung
5. Kühl- und Heizleistung
6. Kältemitteltyp und -menge
7. GWP des Kältemittels
8. Maximale Kreislaufdrücke
9. Schutzart
10. Gewicht der Klimaanlage
11. Behandeltes Luftvolumen

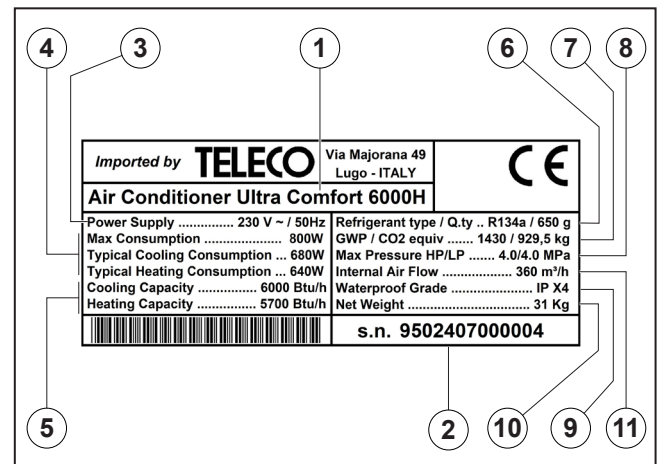


Abb. 2



Das hier abgebildete Schild ist ein Beispiel. Die Angaben auf dem Typenschild der Klimaanlage sind für den Benutzer verbindlich.

DE

## 3. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 3.1 Vorbemerkung



**Die Versorgungsspannung darf niemals unter 205 VAC sinken; die Frequenz muss stabil bei 50 Hz liegen.**



**Außerhalb des angegebenen Betriebstemperaturbereichs wird die Leistung der Klimaanlage deutlich reduziert.**

Die Klimaanlagen **Ultra Comfort 6000H** setzen sich aus neun Hauptelementen zusammen:

- **Kompressor:** Der Kompressor sorgt für den Umlauf des Kältemittels in der Anlage.
- **Kondensator:** Der Kondensator kühlt das Kältemittel, das vom gasförmigen in den flüssigen Zustand wechselt.
- **Verdampfer:** Der Verdampfer wird durch den Zustandswechsel des Kältemittels gekühlt und kühlt die Luft, die durch ihn strömt.
- **2 Lüfter:** für das Bewegen der durch den Kondensator und den Verdunster strömenden Luft.
- **Magnetventil:** Das Magnetventil schaltet den Kältemittelumlauf zur Herstellung der Kühl- oder Heizfunktion um.
- **Fernbedienung:** Die Fernbedienung ist zur Programmierung der gewünschten Funktion notwendig.
- **Empfänger:** Der Empfänger befindet sich im Diffusor, er ist für den Empfang der Signale von der Fernbedienung zuständig.
- **Steuerkarte:** Die Steuerkarte ist für den Empfang der Signale vom Empfänger und die Umwandlung in Befehle für die verschiedenen elektrischen Bauteile der Klimaanlage zuständig.

Die Klimaanlagen Ultra Comfort 6000H sind in der Lage, im Sommer Kaltluft und im Winter Warmluft bereitzustellen.

Wenn das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne gestanden hat, empfiehlt es sich, vor Einschalten der Klimaanlage die Türen und Fenster zu öffnen, um die im Inneren angestaute Wärme abzuführen.

Wenn die Temperatur im Fahrzeug auf die Außentemperatur gesunken ist, alle Türen und Fenster schließen und die Klimaanlage einschalten. Türen und Fenster sollten danach nur falls notwendig geöffnet werden.

### 3.2 Vorabkontrollen

Bei der ersten Einschaltung der Klimaanlage müssen einige einfache Vorgänge ausgeführt werden.

- Prüfen, ob Spannung und Frequenz mit den erforderlichen Werten übereinstimmen.
- Sicherstellen, dass die Luftzirkulation in den Leitungen und Lüftungsdüsen nicht behindert wird. Die äußeren Lüftungsgitter müssen immer frei sein, um maximale Leistung der Klimaanlage zu gewährleisten.



**Beim ersten Einschalten mit der Fernbedienung werden die Lüftung und der Kompressor innerhalb von wenigen Sekunden in Betrieb gesetzt. Nach einer Abschaltung wird der Kompressor bei erneuter Einschaltung erst dann in Betrieb genommen, wenn mindestens 3 Minuten seit der Abschaltung vergangen sind.**

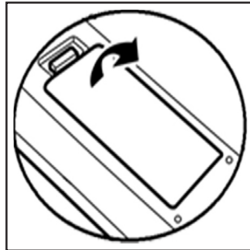
### 3.3 Gebrauchstipps

- Für eine bestmögliche Wärmeisolierung des Wohnmobils sorgen. Schlitzabdichten und Glasflächen mit reflektierenden Vorhängen abdecken.
- Häufiges Öffnen der Türen und Fenster vermeiden.
- Eine angemessene Temperatur und Lüftungsstufe wählen.
- Die Luftklappen entsprechend ausrichten.
- Die Filter des Diffusors regelmäßig reinigen
- Lufteinlass und Luftauslass für die Lüftung dürfen nicht mit Stoffen, Papier oder Gegenständen verstopft werden.
- Kein Wasser ins Innere der Klimaanlage spritzen.
- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.

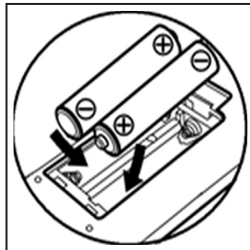
- Die Klimaanlage nur mit Reinigungslösungen und niemals mit Benzin oder Lösungsmitteln reinigen.
- Für das Einlagern im Winter oder im Fall der längeren Nichtverwendung empfiehlt es sich, die Klimaanlage von der Steckdose zu trennen.

### 3.4 Batterien in die Fernbedienung einlegen

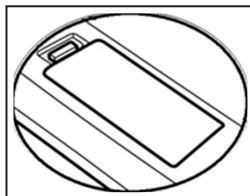
1. Auf die Lasche drücken und die Batteriefachabdeckung anheben, um das Batteriefach zu öffnen.



2. Zwei neue 1,5-Volt-Batterien vom Typ LR03, Format AAA einlegen, dabei auf die angegebene Polarität achten.



3. Die Abdeckung des Batteriefachs wieder in ihre Aufnahme einsetzen.



### 3.5 Informationen über die Verwendung der Fernbedienung

- Die Fernbedienung zur Inneneinheit der Klimaanlage richten.
- Zwischen Fernbedienung und Inneneinheit dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Die Fernbedienung nicht fallen lassen oder werfen.
- Die Fernbedienung keiner Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in die Nähe von Heizungen oder anderen Wärmequellen bringen.
- Falls die Fernbedienung für lange Zeit nicht verwendet wird, empfohlen wird, die Batterien herauszunehmen.
- Wenn das Übertragungssymbol auf dem Display nicht mehr klar sichtbar ist, müssen die Batterien ausgetauscht werden.
- Wenn bei Knopfdruck ein Reset der Fernbedienung erfolgt, ist die Stromversorgung unzureichend und die Batterie muss ersetzt werden.

### 3.6 Definitionen und Funktionen der Fernbedienung

1. **Display** (für Details siehe „Abb. 4“)
2. **Ein/Aus** zum Starten oder Stoppen der Klimaanlage.
3. **+TEMP** und **-TEMP**, um die gewünschte Temperatur zwischen 16 und 31°C einzustellen.
4. **FAN** für die Auswahl einer der drei Geschwindigkeitsstufen des Innenventilators oder die automatische Auswahl der am besten geeigneten Geschwindigkeit durch die Klimaanlage.
5. **MODE** für die Auswahl der Betriebsarten Automatik / Kühlen / Heizen / Nur Lüftung.
6. **TORCH** zum Einschalten (gedrückt halten) des Lichts an der Vorderseite der Fernbedienung (Taschenlampenfunktion)
7. **TIMER** für die Aktivierung der Timer-Funktion und die Einstellung der Uhrzeiten zum Starten und Stoppen der Klimaanlage
8. **+HOUR** und **-HOUR** um die Uhrzeit der Fernbedienung und die Betriebs- und Ausschaltzeiten der Timer-Funktion einzustellen.

DE

9. **CLEAR** zum Löschen der Programmierung der Timer-Funktion.
10. **SET** für den Zugriff auf den Einstellungsmodus der Fernbedienung, um die Uhrzeit einzustellen oder die Betriebs- und Ausschaltzeiten der Timer-Funktion zu bestätigen.
11. **KEY/RESET** setzt die Fernbedienung vollständig zurück.
12. **RGB COLOR**, diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar.
13. **COLD/HEAT** ermöglicht die sofortige Umschaltung der Betriebsart von Heizen auf Kühlen und umgekehrt.
14. **LIGHT ON/OFF** diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar.

### 3.7 Display der Fernbedienung

1. Automatikbetrieb
2. Kühlbetrieb
3. Heizbetrieb
4. Lüftungsmodus
5. Timer: Startzeit (nur sichtbar, wenn der Timer aktiviert wurde)
6. Timer: Stoppzeit (nur sichtbar, wenn der Timer aktiviert wurde)
7. Systemzeit
8. Eingestellte Temperatur
9. Anzeige der Orientierungsleuchten  
Diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar
10. Eingestellte Lüftungsgeschwindigkeitsanzeige (wenn die Aufschrift AUTO eingeblendet wird, wird die Geschwindigkeit automatisch von der Klimaanlage gesteuert)
11. Anzeige Datenübertragung

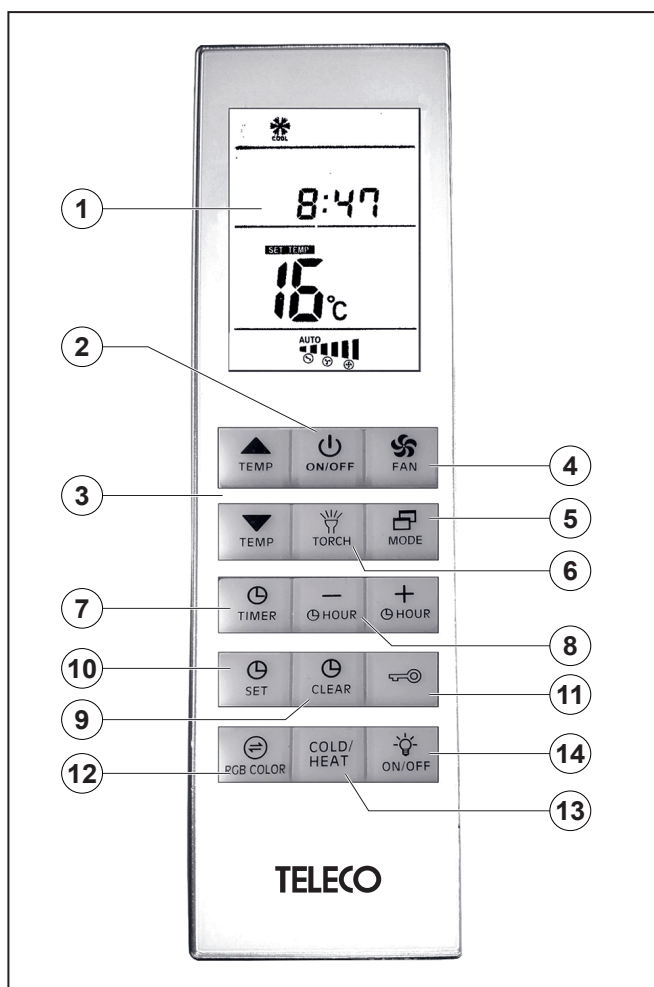


Abb. 3

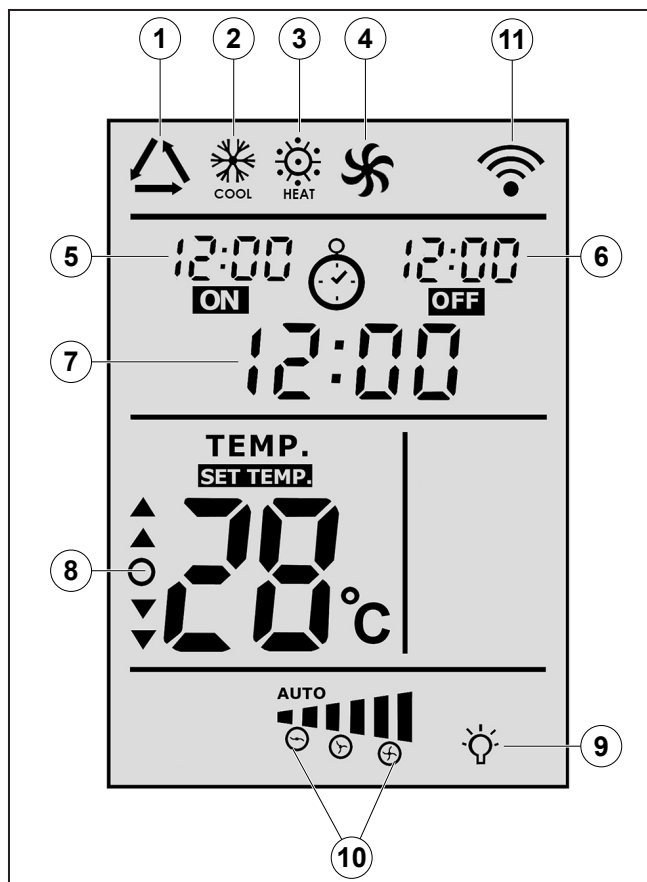


Abb. 4

### 3.8 Display des Diffusors

Am Diffusor ist ein Display vorgesehen, in dem auch der Empfänger der IR-Fernbedienung untergebracht ist.

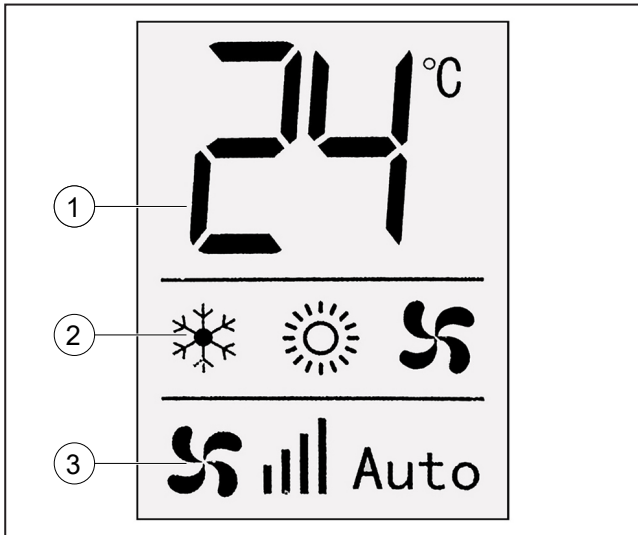


Abb. 5

Wenn die Klimaanlage vom Netz gespeist wird aber ausgeschaltet ist, zeigt das Display nur die Umgebungstemperatur im ersten Feld an („Abb. 5“ Pos. 1).

Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, werden im mittleren Feld („Abb. 5“ Pos. 2) die Symbole, die die Betriebsart beschreiben, hervorgehoben:

- **Eiskristall** = die Klimaanlage arbeitet im **Kühlmodus**
- **Sonne** = die Klimaanlage arbeitet im **Heizmodus**
- **Eiskristall + Sonne** = AUTOMATIK-Betrieb
- **Lüfter** = Nur Lüftung

Das dritte Feld („Abb. 5“ Pos. 3) zeigt die Betriebsart des Lüfters an.

Die beiden Ziffern im ersten Feld („Abb. 5“ Pos. 1) zeigen normalerweise die von der Klimaanlage gemessene Temperatur im Wohnmobil an.

Bei Einstellung der gewünschten Temperatur mit der Fernbedienung zeigen die beiden Ziffern 15 Sekunden lang die eingestellte Soll-Temperatur an, bevor sie wieder die Innentemperatur im Wohnmobil anzeigen.

### 3.9 Einstellung der Systemzeit auf der Fernbedienung

Nach dem Einlegen der Batterien, die Systemzeit auf der Fernbedienung einstellen:

1. Die **SET**-Taste auf der Fernbedienung drücken und so lange gedrückt halten, bis die Ziffern der Systemzeit aufleuchten.
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Systemzeit einstellen.
3. Erneut die **SET**-Taste drücken.

### 3.10 Automatikbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für Automatik-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

### 3.11 Kühlbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für **KÜHL**-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

### 3.12 Heizbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für **HEIZ**-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

### 3.13 Betriebsart „Nur Lüftung“

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf

dem Display das Symbol für die Betriebsart **NUR LÜFTUNG** erscheint.

3. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.



*Nach einem Abschalten und dem sofortigen Wiedereinschalten oder nach einem Wechsel der Betriebsart der Klimaanlage verstreichen 3 Minuten, bevor sich der Kompressor wieder einschaltet.*



*Falls die Klimaanlage während des Heizvorgangs ausgeschaltet wird, bleibt der Lüfter für einige Minuten weiter in Betrieb, um die in der Klimaanlage angestaute Wärme abzubauen. Er schaltet sich automatisch ab.*



*Im Kühlmodus variiert die Drehzahl des externen Kondensatorlüfters automatisch je nach gewünschter Leistung und Umgebungstemperatur.*

bestätigen

4. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
5. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
6. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen
7. Dreimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die Anzeige **ON** für die Uhrzeit des Starts und **OFF** für die Uhrzeit des Stopps wird aktiviert
8. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten. Um die Timer-Programmierung zu löschen, die **CLEAR**-Taste drücken.



*Die Start- und Stoppzeiten können in 10-Minuten-Schritten programmiert werden.*

*Das Starten und Stoppen erfolgt innerhalb einer Toleranzspanne von 10 Minuten von der vorprogrammierten Uhrzeit.*

### 3.14 Timer-Einstellung

Einstellung des Timers für die Einschaltung der Klimaanlage:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

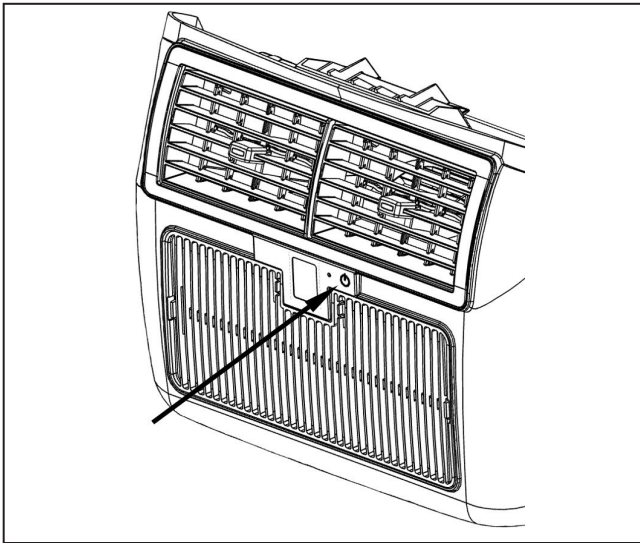
Einstellung des Timers für die Ausschaltung der Klimaanlage:

1. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

Einstellen des Timers zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu

## 3.15 Bedienung ohne Fernbedienung



**Abb. 6**

Bei Verlust oder Fehlfunktion der Fernbedienung ist es möglich, die Klimaanlage zu starten und zu stoppen, indem die Touch-Fläche neben dem Display (EIN-AUS-Schaltersymbol im Relief) 5 Sekunden lang berührt wird.

Die Klimaanlage startet im Automatikbetrieb bei einer voreingestellten Temperatur von 24°C.

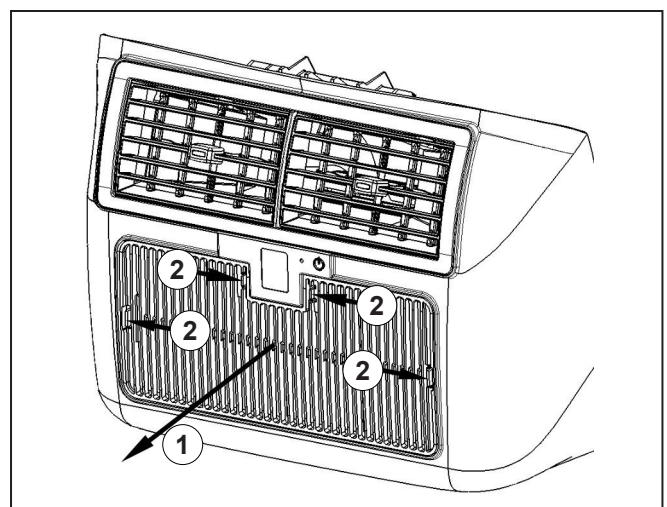
## 4. WARTUNG

### 4.1 Filterreinigung

Um die volle Effizienz der Klimaanlage zu gewährleisten, den Filter des Diffusors mit einer neutralen Reinigungsmittellösung reinigen und gut trocknen lassen, bevor er wieder in seine Aufnahme eingesetzt wird.

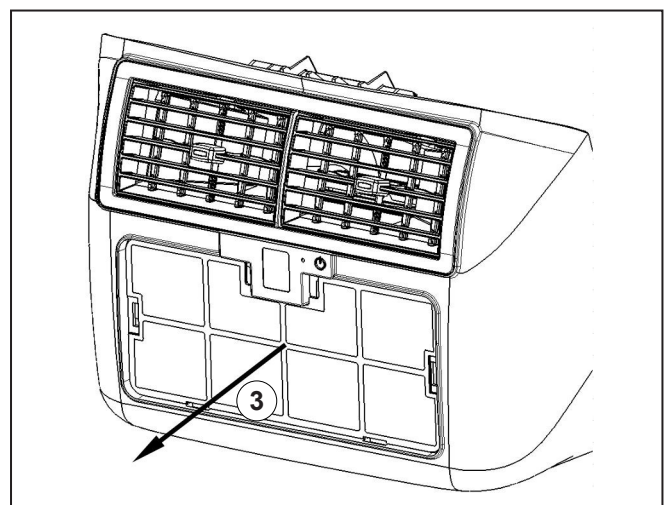
Zum Herausnehmen des Filters wie folgt vorgehen:

1. Auf die vier Rückhaltefedern („Abb. 7“ Pos. 1) drücken und das Frontgitter („Abb. 7“ Pos. 2) entfernen.



**Abb. 7**

2. Den Filter („Abb. 8“ Pos. 3) entfernen.
3. Am Ende der Wartung den Filter („Abb. 8“ Pos. 3) wieder einsetzen und das Frontgitter unter Druck schließen.



**Abb. 8**

DE

## 4.2 Nicht zufriedenstellende Leistungen

Eine nicht zufriedenstellende Leistung der Klimaanlage ist zum Großteil nicht auf Betriebsstörungen, sondern auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen.

- Die Klimaanlage ist für das zu klimatisierende Luftvolumen zu klein.
- Die Fahrzeugwände sind nicht ausreichend isoliert.
- Die Türen werden zu häufig geöffnet.
- Im Fahrzeug befinden sich zu viele Personen.
- Die Versorgungsspannung ist nicht korrekt

## 4.3 Suche nach den Ursachen der Störung



*Im Falle einer Fehlfunktion der Klimaanlage ist vor jedem Eingriff zu prüfen, dass:*

- *die Versorgungsspannung korrekt ist*
- *das Ansauggitter nicht verstopft ist*

Die folgende Liste enthält eventuell auftretende Störungen mit der jeweiligen Ursache und Abhilfe.

1. Die Klimaanlage läuft nicht an:
  - Die Leistung der Batterien in der Fernbedienung überprüfen.
  - Überprüfen, ob Spannung an der Anlage anliegt. Ein anderes Haushaltsgerät anschließen oder mit einem Voltmeter prüfen
2. Die Lüftung ist ungenügend:
  - Prüfen, ob die Luftklappen geöffnet sind.
  - Prüfen, ob die Filter des Diffusors sauber sind.
3. Funktioniert nicht im **Kühlbetrieb**:
  - Prüfen, ob die eingestellte Temperatur unter der Umgebungstemperatur liegt.
4. Funktioniert nicht im **Heizbetrieb**:
  - Prüfen, ob die eingestellte Temperatur über der Umgebungstemperatur liegt.

## 5. Geringe Leistung der Klimaanlage:

- Den Luftfilter, den Kondensator und den Verdampfer mit spezifischen Reinigungsmitteln reinigen. Die Klimaanlage nach langer Nichtverwendung vor Gebrauch waschen.
- Sollte die Klimaanlage trotz Reinigung nicht mit der anfänglichen Leistung funktionieren, muss der Kältemittelstand geprüft werden.

## 4.4 Regelmäßige Wartung

- Die Wärmetauscher (Verdampfer und Kondensator) mit einem dafür vorgesehenen Reinigungsmittel reinigen und mit Wasser nachspülen.
- Eventuelle Oxidationsspuren von den Metallteilen entfernen und den Bereich durch eine geeignete Lackierung schützen.
- Sicherstellen, dass die Isolierung der Stromkabel nicht beschädigt ist und eventuelle Oxidations- oder Feuchtigkeitsspuren entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Schrauben festgezogen sind.

## 4.5 Ersatzteile

Bei Reparaturen und beim Austausch von Teilen nur Original-Ersatzteile verwenden.

## 5. ENTSORGUNG

Die Materialien, mit denen dieses Gerät gebaut wurde, sind recycelbar. Für die Entsorgung wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder an eine geeignete Sammelstelle.



*Sämtliche Abfallmaterialien dürfen nicht einfach weggeworfen, sondern müssen den dafür vorgesehenen Sammelzentren zugeführt werden.*



## 6. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Firma **TELAIR** leistet Garantie auf Materialfehler und -mängel und/oder Herstellungsfehler und -mängel ihrer Produkte.

Für neue Produkte gilt das Recht auf Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Augenblick der Übergabe an den Endnutzer oder für maximal 1000 Betriebsstunden, und zwar unabhängig davon, welches der beiden Limits als Erstes erreicht wird. Auf jeden Fall erlischt die Garantie innerhalb von 26 Monaten (bzw. 28 Monaten bei Lieferung außerhalb Europas) nach Ab-Werk-Lieferung.

Für elektrische und hydraulische Bauteile, Rohre, Riemen, Dichtungselemente, Einspritzdüsen, Kupplungen und Getriebe beträgt die Garantiezeit 12 Monate ab dem Augenblick der Übergabe an den Endnutzer oder maximal 1000 Betriebsstunden, und zwar unabhängig davon, welches der beiden Limits als Erstes erreicht wird. Auf jeden Fall erlischt die Garantie innerhalb von 14 Monaten (bzw. 16 Monaten bei Lieferung außerhalb Europas) nach Ab-Werk-Lieferung.

Die Kosten für Schmiermittel und Verbrauchsstoffe werden auf alle Fälle in Rechnung gestellt.

Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; ebenso die Kosten für von ihm angeforderte und von **TELAIR** angenommene Inaugenscheinnahmen.

Die Garantie gilt nur dann, wenn:

- der Kunde die vorgeschriebenen regelmäßigen Wartungsarbeiten ausgeführt und im Bedarfsfall unverzüglich das nächstgelegene Kundendienstzentrum aufgesucht hat;
- der Kunde in der Lage ist, ein das Verkaufsdatum bescheinigendes Dokument vorzulegen (Rechnung oder Quittung).

Das Dokument muss unversehrt aufbewahrt und dem **TELAIR** -Kundendienstzentrum bei der Anforderung von Eingriffen vorgelegt werden.

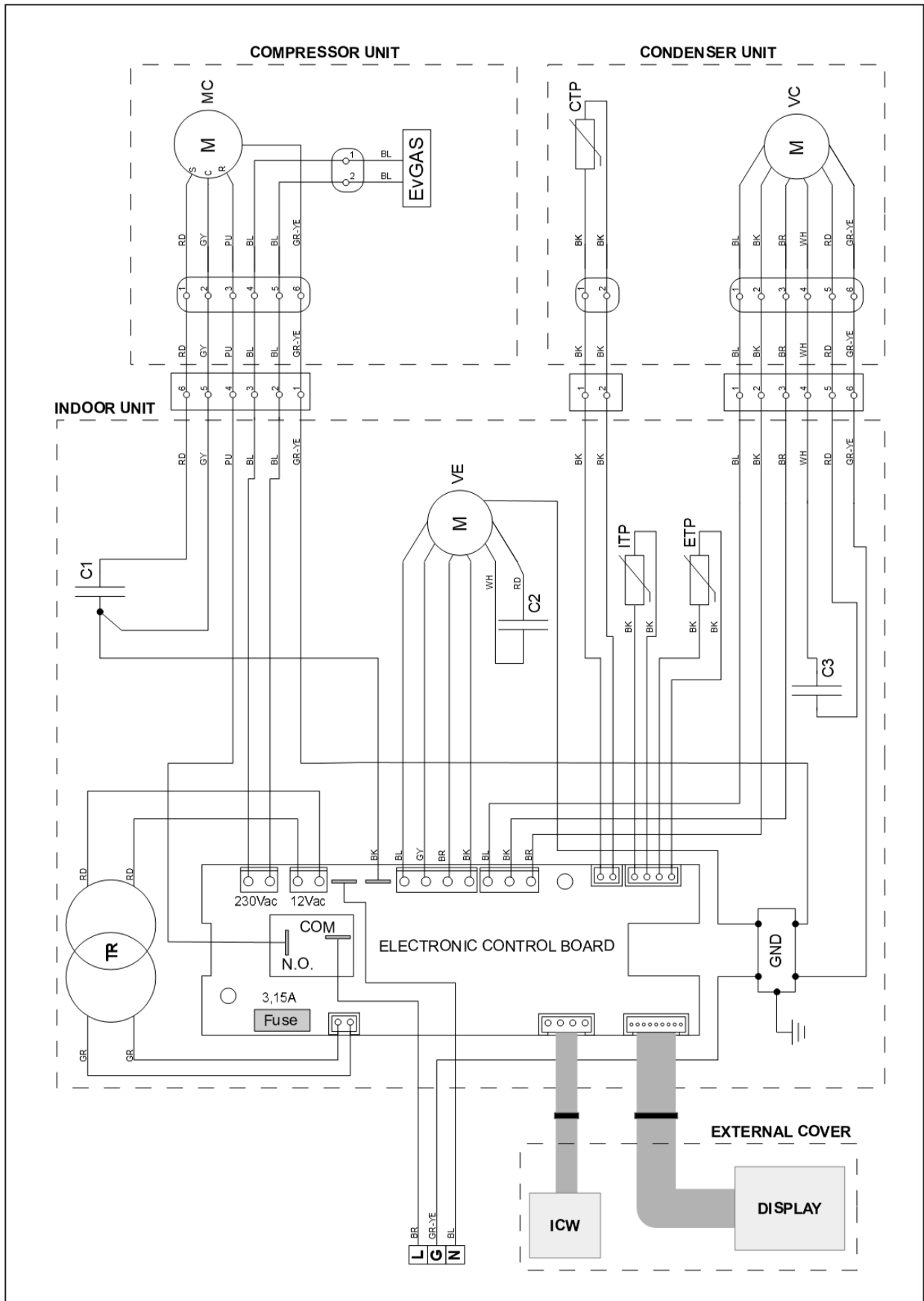
Ausgeschlossen wird ein Recht des Käufers auf:

- Vertragsauflösung
- Schadenersatzforderungen für Personen- und Sachschäden
- Verlängerung der Garantie bei Produktfehlern oder fehlerhafter Funktion des Produkts

## 7. SCHALTPLAN

<i>Pos</i>	<i>Code</i>	<i>Anz.</i>	<i>Beschreibung</i>
/	C1	/	Kondensator des Verdampferlüfters
/	C2	/	Kondensator des Kondensatorlüfters
/	C3	/	Betriebskondensator des Kompressors
/	EvGAS	/	4-Wege-Magnetventil
/	MC	/	Kompressormotor
/	VC	/	Motor Kondensatorlüfter
/	VE	/	Motor Verdampferlüfter
/	CTP	/	Temperatursensor Kondensator
/	ETP	/	Temperatursensor Verdampfer
/	ITP	/	Temperatursensor Innenraum
/	TR	/	Steuerkarte Stromversorgungstransformator

DE



DE



## INSTRUCTIEHANDLEIDING EN GE- BRUIKSAANWIJZING

NL

**De oorspronkelijke versie van deze handleiding is opgesteld in de Italiaanse taal. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele vertaalfouten in versies die in andere talen opgesteld zijn.**

Deze handleiding is geschreven door de fabrikant met het doel alle inlichtingen en aanwijzingen te verstrekken die noodzakelijk zijn om alle handelingen in het kader van het onderhoud en het gebruik van de airconditioner op een juiste en veilige manier te kunnen verrichten.

De handleiding maakt onlosmakelijk deel uit van het materiaal dat bij de levering van de airconditioner inbegrepen is; de handleiding dient gedurende heel de levensduur van de airconditioner goed bewaard te worden en dient beschermd te worden tegen alle invloeden waardoor de handleiding aangetast kan worden. De handleiding moet altijd bij het apparaat zitten ook indien het apparaat op een nieuw voertuig geïnstalleerd wordt of indien het apparaat van eigenaar wisselt.

De informatie die in deze handleiding opgenomen is, is bestemd voor al degenen die die bij het onderhoud en het gebruik betrokken zijn.

In de handleiding is het doel vastgesteld waarvoor het apparaat geconstrueerd is en de handleiding bevat alle inlichtingen die noodzakelijk zijn om een veilig en juist gebruik ervan te waarborgen.

De constante inachtneming van de aanwijzingen die in deze handleiding staan is een garantie voor de veiligheid van de gebruiker, een zuinig bedrijf en een langere levensduur van het apparaat.

Om het lezen ervan te bevorderen is de handleiding ingedeeld in verschillende delen waarin de belangrijkste beginselen naar voren komen. Raadpleeg de beschrijvende inhoudsopgave om de verschillende onderwerpen snel te kunnen vinden.

Er wordt dringend geadviseerd om datgene wat in deze handleiding en in de documenten waarnaar verwezen wordt staat aandachtig te lezen; alleen op die manier wordt ook na verloop van tijd de goede werking van de airconditioner, de betrouwbaarheid ervan en de bescherming van personen en voorwerpen tegen schade gewaarborgd.

De tekeningen die in deze handleiding zijn opgenomen worden bij wijze van voorbeeld verstrekt. Ook als het apparaat waar u over beschikt op sommige punten verschilt van de illustraties die in deze handleiding opgenomen zijn, wordt de veiligheid van uw apparaat toch gewaarborgd en gelden de aanwijzingen ook voor uw

apparaat.

In dit document is gebruik gemaakt van “grafische veiligheidssymbolen” die het doel hebben om de verschillende gevarenniveaus of belangrijke informatie snel te vinden.



**Informatie om potentieel gevaarlijke situaties te vermijden die tot ernstige ongelukken of mogelijke schade aan de gezondheid kunnen leiden.**



**Informatie om situaties te vermijden die tot mogelijke schade aan voorwerpen kunnen leiden.**



**Belangrijke informatie om de beschreven handelingen op de juiste manier uit te voeren of om het apparaat op de juiste manier te gebruiken.**



**Alvorens ook maar iets aan het apparaat te doen moet u deze handleiding aandachtig lezen en nagaan of u de inhoud goed begrepen heeft.**



**Alvorens aan de slag te gaan moet u persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (veiligheidsbril, handschoenen, stofmasker enz.) die geschikt zijn voor het werk dat u gaat uitvoeren.**



**De airconditioner mag uitsluitend door bevoegde vakmensen en volgens de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen geïnstalleerd worden. De airconditioner moet gebruikt worden voor voertuigen of voor vaste opstellingen en moet in ieder geval aangesloten worden op een elektrische installatie die volgens de voorschriften is uitgevoerd en waarvan de capaciteit berekend is op het elektrische vermogen.**



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortgevloeid is uit verkeerd gebruik van de airconditioner.



Op de stroomtoevoerleiding van 230V vóór het apparaat is het verplicht om een tweepolige onderbreker te installeren (thermische beveiligingsschakelaar), die dienst kan doen als beveiliging tegen eventuele door het apparaat veroorzaakte overbelasting, maar ook van pas kan komen om de stroomtoevoer te onderbreken als het apparaat niet gebruikt wordt of in geval van onderhoud. De kenmerken van de schakelaar worden bepaald op basis van het maximale stroomverbruik en de startstroom van de airconditioner.



Alvorens het apparaat te installeren of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren waardoor het nodig is om bij de inwendige delen van de airconditioner te komen moeten alle stroomtoevoeraansluitingen van het voertuig losgekoppeld worden (van de accu of van het net van 230V). Wordt dit voorschrift niet in acht genomen dan kan dit elektrische schokken aan de gebruiker of schade aan de airconditioner of het voertuig tot gevolg hebben.



Alle onderhoudswerkzaamheden waarvoor de airconditioner of de luchtverspreider open gemaakt moeten worden moeten door vakmensen uitgevoerd worden. Als de beschermkap verwijderd wordt, worden de bladen van de ventilator van de verdampers bereikbaar en dit levert dus een potentieel risico op. Verander en stel geen enkel onderdeel van de airconditioner op eigen gezag af.

Steek geen voorwerpen in de luchtopeningen van de luchtverspreider of de ventilator van de condensor.



In geval van brand mag de bovenste kap van de airconditioner niet open gemaakt worden en mogen er uitsluitend goedgekeurde blusapparaten gebruikt worden. Er mag nooit water gebruikt worden om vlammen die zich in de airconditioner ontwikkeld hebben te doven.



Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben, mits zij instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht van degene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



*De informatie die in deze publicatie opgenomen is, is juist op het moment van het ter perse gaan van deze publicatie, maar kan zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.*



Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage IIA



Hierbij wordt verklaard dat de airconditioner, waarvan de gegevens hieronder vermeld worden, ontworpen en geconstrueerd is op een manier die in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zoals bepaald door de Europese Richtlijn ten aanzien van de Veiligheid van Machines.

Deze verklaring is niet geldig meer in geval van verkeerde montage, verkeerd gebruik of indien er zonder onze schriftelijke goedkeuring wijzigingen aan het apparaat aangebracht worden.

Machine: AIRCONDITIONER

Model: Ultra Comfort 6000H

Referentierichtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Elektromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/EU - UN/ECE Reglement nr. 10 Herz. 6

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Verantwoordelijke voor het beheer van het technische dossier: Ing. Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

DE TECHNISCHE DIRECTEUR  
Raul Fabbri



## Inhoudsopgave

<b>1.</b>	<b>ALGEMENE INFORMATIE</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>SPECIALE FUNCTIES</b> .....	<b>6</b>
	2.1 Technische specificaties .....	6
	2.2 Onderdelen .....	7
	2.3 Typeplaatje .....	7
<b>3.</b>	<b>GEBRUIK</b> .....	<b>8</b>
	3.1 Voorwoord .....	8
	3.2 Controles vooraf .....	8
	3.3 Gebruikstips .....	8
	3.4 Batterijen in de afstandsbediening doen .....	9
	3.5 Informatie over het gebruik van de afstandsbediening .....	9
	3.6 Definitie en functies van de afstandsbediening .....	9
	3.7 Display van de afstandsbediening .....	10
	3.8 Display van de luchtverspreider .....	11
	3.9 Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening .....	11
	3.10 Automatische werkingsstand .....	11
	3.11 Werkingsstand koelen .....	11
	3.12 Werkingsstand verwarmen .....	11
	3.13 Werkingsstand alleen ventileren .....	11
	3.14 Timer-Einstellung .....	12
	3.15 Werking zonder afstandsbediening .....	13
<b>4.</b>	<b>ONDERHOUD</b> .....	<b>13</b>
	4.1 Reiniging van het filter .....	13
	4.2 Prestaties niet bevredigend .....	14
	4.3 Storingsoorzaken achterhalen .....	14
	4.4 Periodiek onderhoud .....	14
	4.5 Reserveonderdelen .....	14
<b>5.</b>	<b>VERWIJDERING</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>ELEKTRISCH SCHEMA</b> .....	<b>16</b>

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

De airconditioners **Ultra Comfort 6000H** zijn ontwikkeld om geïnstalleerd te worden op voertuigen, maar dit betekent niet dat de airconditioners niet voor vaste opstelling kunnen worden gebruikt.

De airconditioners werken op voeding van **sinus-wisselstroom** van 230 V a.c. 50 Hz.

Het gebruik van de airconditioner op een andere spanning dan de aangegeven spanning heeft niet alleen nadelige gevolgen voor het goede rendement ervan maar kan bovendien riskant blijken te zijn voor de ongeschonden toestand van het apparaat.

De fabrikant, bij het hanteren van een beleid in het kader waarvan ernaar gestreefd wordt het product constant te ontwikkelen en te vernieuwen, kan zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aanbrengen.

Het product wordt op de markt gebracht en gedistribueerd door:

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

## 2. SPECIALE FUNCTIES

### 2.1 Technische specificaties

	Ultra Comfort 6000H
Aansluitspanning	230 V 50 Hz
Maximaal stroomverbruik	2,9 A
Stroomverbruik op koelstand	1,76 W
Stroomverbruik op verwarmingsstand	1,67 W
Koelvermogen	6000 Btu/h
Verwarmingsvermogen	5700 Btu/h
Regeling inwendige temperatuur	16 - 31 °C
Aantal snelheden inwendige ventilator	3 + Auto
Max. inwendige luchtdoorstroomhoeveelheid	360 m <sup>3</sup> /h
Koelmiddel soort en hoeveelheid	R134a ... 650 g
Gewicht	28 kg
Teleco omvormer vereist	TI 1500 SI-ACT
Geschikt voor voertuigen	5 - 6,5 m



*Sommige technische specificaties die in deze tabel vermeld zijn kunnen verschillen. De gebruiker moet de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan als juist beschouwen.*

## 2.2 Onderdelen

1. Binnenunit
2. Compressor
3. Condensatieunit
4. Typeplaatje
5. Afstandsbediening

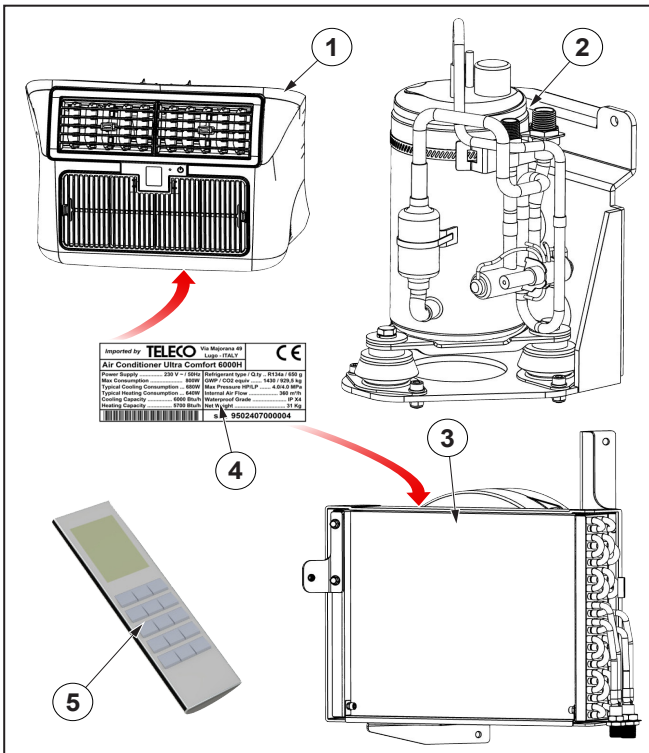


Fig. 1

## 2.3 Typeplaatje

1. Model
2. Serienummer
3. Type elektrische voeding
4. Stroomverbruik
5. Koel- en verwarmingsvermogen
6. Soort en hoeveelheid koelmiddel (gas)
7. GWP koelmiddel (gas)
8. Max. druk circuit
9. Beschermingsgraad
10. Gewicht van de airconditioner
11. Hoeveelheid behandelde lucht

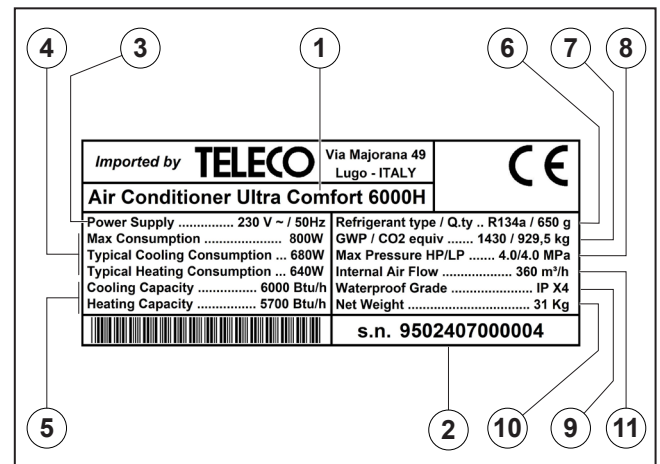


Fig. 2



Het plaatje dat hier afgebeeld is geldt als voorbeeld. De gebruiker moet de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan als juist beschouwen.

## 3. GEBRUIK

### 3.1 Voorwoord



*De voedingsspanning mag nooit lager zijn dan 205 V a.c. en de frequentie moet stabiel zijn op 50 Hz.*



*Buiten het aangegeven werkingstemperatuurbereik loopt het rendement van de airconditioner drastisch terug.*

De airconditioners Ultra Comfort 6000H bestaan uit negen fundamentele delen:

- **Compressor** : heeft de taak om het koelmiddel (gas) in de installatie te laten circuleren.
- **Condensor**: heeft de taak om het koelmiddel te koelen en ervoor te zorgen dat het koelmiddel van de gasvormige toestand in de vloeibare toestand overgaat.
- **Verdamper** : gekoeld door de verandering van de toestand van het koelmiddel, heeft de taak om de lucht die erdoor heen stroomt te koelen.
- **2 ventilatoren**: hebben de taak om de lucht die door de condensor en de verdamper stroomt te bewegen.
- **Elektromagneetklep**: heeft de taak om het circuleren van het koelmiddel (gas) om te schakelen om de koel- of de verwarmingsfunctie te verkrijgen.
- **Afstandsbediening** : dient om de gewenste functie te kunnen programmeren.
- **Ontvanger** : is in de luchtverspreider geplaatst en heeft de taak om de signalen van de afstandsbediening te ontvangen.
- **Elektronische printplaat**: heeft de taak om de signalen van de ontvanger te ontvangen en ze om te zetten in bedieningen voor de diverse elektrische onderdelen van de airconditioner.

De airconditioners Ultra Comfort 6000H kunnen in de zomerperiode koude lucht verstrekken en in de winterperiode warme lucht.

Alvorens de airconditioner in werking te stellen, nadat uw voertuig lange tijd in de zon heeft gestaan, doet u er goed aan om de deuren en de ramen open te zetten om de warmte die binnen is ontstaan te laten ontsnappen.

Doe zodra de binnentemperatuur hetzelfde niveau als de buitentemperatuur heeft bereikt alle ramen en deuren weer dicht en stel de airconditioningsinstallatie in werking. Doe de ramen en de deuren nu niet meer open, maar doe dit alleen als het nodig is.

### 3.2 Controles vooraf

Alvorens de airconditioner voor de eerste keer aan te zetten moet u enkele eenvoudige handelingen verrichten.

- Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenstemmen met de vereiste gegevens.
- Controleer of er niets is dat de luchtcirculatie in de betreffende leidingen en ventilatie-openingen kan belemmeren. De ventilatieroosters aan de buitenkant moeten altijd vrij zijn om ervoor te kunnen zorgen dat de werking van de airconditioner altijd uiterst doeltreffend is.



*Bij de eerste inschakeling met de afstandsbediening starten de ventilatie en de compressor binnen een paar seconden. Na een uitschakeling, zal de compressor op het moment dat het apparaat opnieuw ingeschakeld wordt pas minimaal 3 minuten nadat het apparaat uitgeschakeld was weer gaan functioneren.*

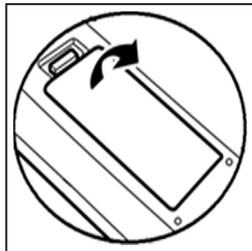
### 3.3 Gebruikstips

- Verbeter de warmte-isolatie van de camper door openingen dicht te maken en dek de glazen oppervlakken af met weerkaatsende gordijnen.
- Als het niet nodig is doe deuren en ramen dan niet te vaak open.
- Stel de meest geschikte temperatuur en ventilatiesnelheid in.
- Draai de luchtgeleidelamellen in de juiste richting.
- Reinig de filters van de luchtverspreider regelmatig.
- Dek de in- of uitlaat van de ventilatielucht niet met stof, papier of voorwerpen af.
- Spuit geen water in de airconditioner.
- Haal tijdens lange perioden waarin u het apparaat niet gebruikt de batterijen uit de afstandsbediening.

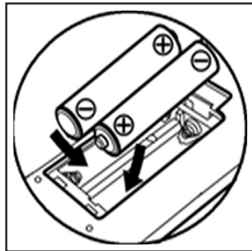
- Maak de airconditioner alleen met reinigingsoplossingen schoon en nooit met benzine of oplosmiddelen.
- Tijdens de winterstalling of lange perioden waarin het apparaat niet gebruikt wordt adviseren wij u om de stekker van de airconditioner uit het stopcontact te halen.

### 3.4 Batterijen in de afstandsbediening doen

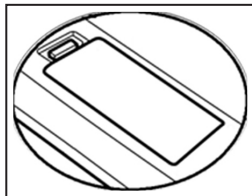
1. Doe het dekseltje van het batterijvakje open door op het lipje te drukken en het dekseltje op te tillen.



2. Doe er twee nieuwe batterijen van 1,5 V, type LR03, formaat AAA in en houd de aangegeven polariteit aan.



3. Doe het dekseltje van het batterijvakje weer op zijn plaats.



### 3.5 Informatie over het gebruik van de afstandsbediening

- Richt de afstandsbediening op de binnenunit van de airconditioner.
- Er mogen geen obstakels tussen de afstandsbediening en de binnenunit zijn.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
- Stel de afstandsbediening niet bloot aan zonlicht, verwarmingsinstallaties of andere warmtebronnen.
- Als de afstandsbediening lange tijd niet gebruikt wordt, wordt geadviseerd om de batterijen eruit te halen.
- Als het zendsymbool op het display van de afstandsbediening niet meer duidelijk zichtbaar is, moeten de batterijen vervangen worden.
- Als het verschijnsel van reset van de afstandsbediening zich voordoet als er op een toets van de afstandsbediening gedrukt wordt, dan is de stroomvoorziening onvoldoende en moeten de batterijen vervangen worden.

### 3.6 Definitie en functies van de afstandsbediening

1. **Display** (voor de details zie fig. "Fig. 4")
2. **On/Off** om de airconditioner aan of uit te zetten
3. **+TEMP** en **-TEMP** om de gewenste temperatuur tussen 16 en 31 °C in te stellen
4. **FAN** hiermee is het mogelijk om één van de drie beschikbare snelheden in te stellen of de airconditioner de meest geschikte snelheid in te laten stellen
5. **MODE** hiermee is het mogelijk om de werkingsstand automatisch / koelen / verwarmen / alleen ventileren in te stellen
6. **TORCH** hiermee is het (door hem ingedrukt te houden) mogelijk om het lampje aan de voorkant van de afstandsbediening aan te doen (zaklampfunctie)
7. **TIMER** hiermee is het mogelijk om de timerfunctie in te schakelen en de start- en stoptijden van de airconditioner in te stellen

NL

8. **+HOUR** en **-HOUR** om de tijd van de afstandsbediening en de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te regelen
9. **CLEAR** hiermee kan de programmering van de timerfunctie gewist worden
10. **SET** om in de tijdregelfunctie van de afstandsbediening te komen of om de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te bevestigen
11. **KEY/RESET** hiermee wordt de afstandsbediening volledig gereset
12. **RGB COLOR** deze functie is op dit moment niet beschikbaar
13. **COLD/HEAT** hiermee is het mogelijk om de werkingsstand meteen om te schakelen van verwarmen naar koelen en omgekeerd.
14. **LIGHT ON/OFF** deze functie is op dit moment niet beschikbaar.

### 3.7 Display van de afstandsbediening

1. Automatische stand
2. Koelstand
3. Verwarmingsstand
4. Ventilatiestand
5. Timer: starttijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
6. Timer: stoptijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
7. Systeemtijd
8. Ingestelde temperatuur
9. Indicator lampjes ingeschakeld.  
Deze functie is op dit moment niet beschikbaar
10. Indicatie van de ingestelde ventilatiesnelheid (indien de aanduiding AUTO verschijnt wordt de snelheid automatisch geregeld door de airconditioner)
11. Datatransmissie-indicatie

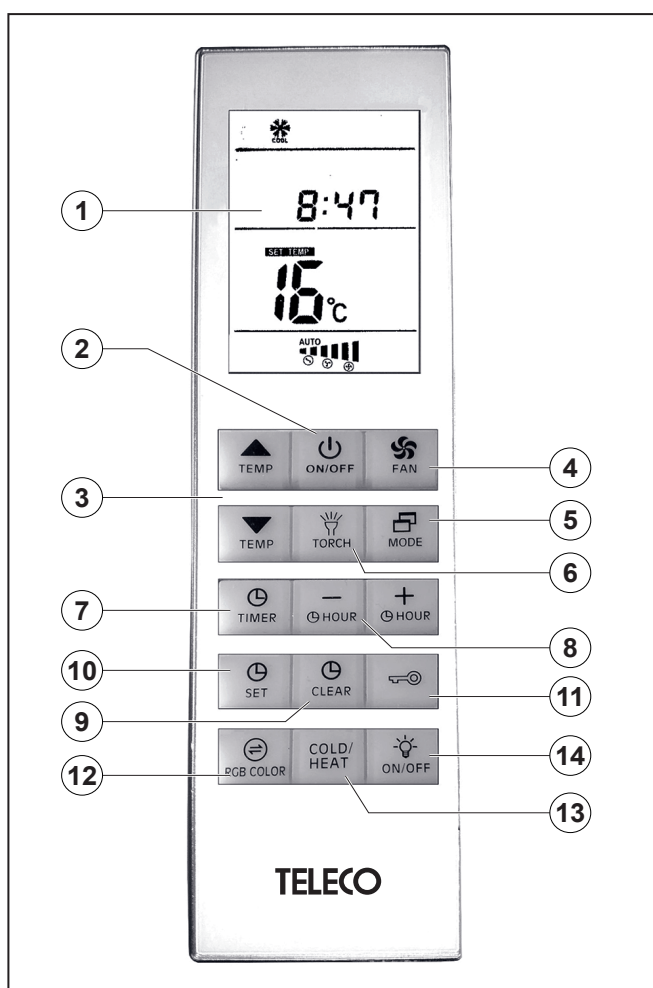


Fig. 3

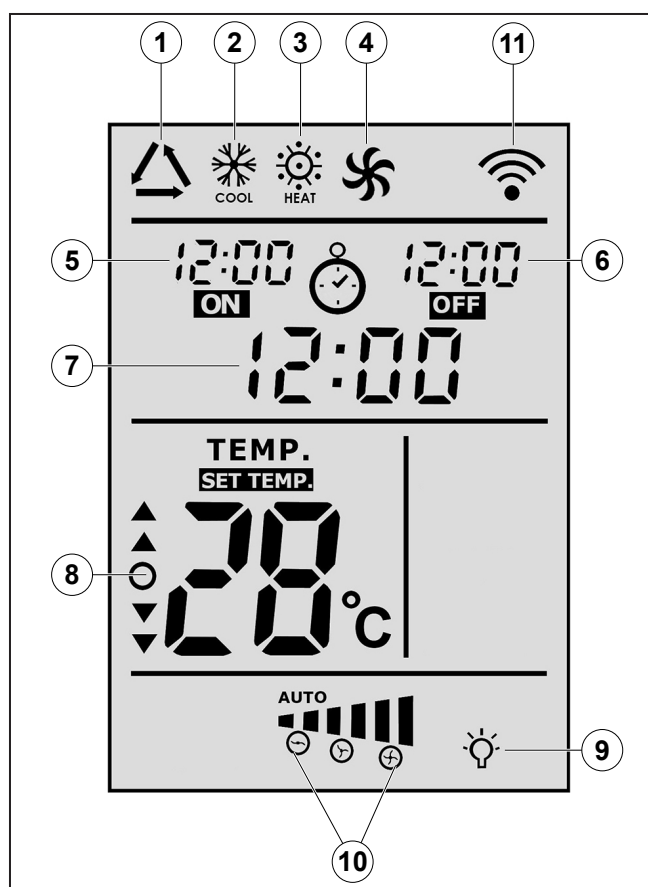


Fig. 4

### 3.8 Display van de luchtverspreider

Op de luchtverspreider is een display aangebracht waarin ook de IR ontvanger van de afstandsbediening geplaatst is.

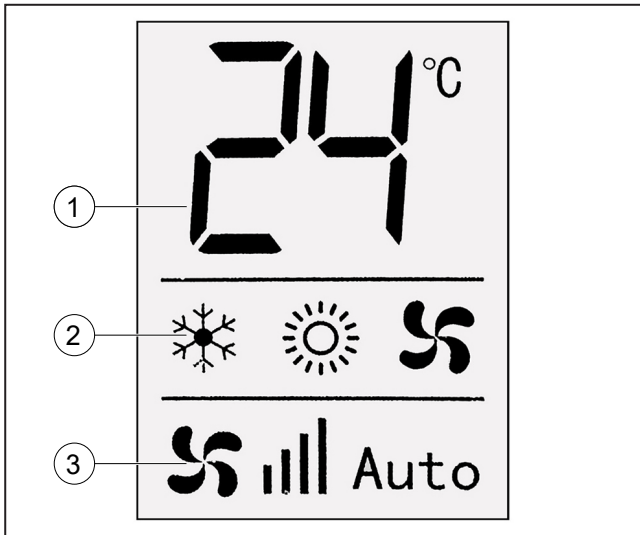


Fig. 5

Als de airconditioner door het elektriciteitsnet van stroom wordt voorzien, maar uitgeschakeld is, toont het display alleen de omgevingstemperatuur in het eerste veld ("Fig. 5" ref. 1).

Als de airconditioner aan staat wordt in het middelste veld ("Fig. 5" ref. 2) de symbolen weergegeven die de werkingsstand aangeven:

- **Sneeuwvlok** = de airconditioner functioneert op de stand **koelen**
- **Zon** = de airconditioner functioneert op de stand **verwarmen**
- **Sneeuwvlok + zon** = AUTOMATISCHE stand
- **Ventilator** = stand alleen ventileren

In het derde veld ("Fig. 5" ref. 3) wordt de werkingsstand van de ventilator getoond.

De twee cijfers van het eerste veld ("Fig. 5" ref. C) geven normaal de omgevingstemperatuur aan die door de airconditioner in het interieur van de camper is waargenomen.

Tijdens het instellen van de gewenste temperatuur met de afstandsbediening, geven de twee cijfers gedurende ongeveer 15 seconden de ingestelde temperatuur weer; daarna tonen zij de binnentemperatuur in de camper weer.

### 3.9 Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening

Stel nadat u de batterijen erin gedaan heeft de systeemtijd op de afstandsbediening in:

1. Druk op de toets **SET** op de afstandsbediening en houd deze toets ingedrukt totdat de cijfers van de systeemtijd beginnen te knipperen.
2. Stel met de toetsen **+HOUR** en **-HOUR** de systeemtijd in.
3. Druk opnieuw op de toets **SET**.

### 3.10 Automatische werkingsstand

1. Druk op de toets **On/Off**.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** totdat het symbool van de automatische werkingsstand op het display weergegeven wordt.
3. Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
4. Druk herhaaldelijk op de toets **FAN** om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

### 3.11 Werkingsstand koelen

1. Druk op de toets **On/Off**.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** totdat het symbool van de werkingsstand **KOELEN** op het display weergegeven wordt.
3. Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
4. Druk herhaaldelijk op de toets **FAN** om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

### 3.12 Werkingsstand verwarmen

1. Druk op de toets **On/Off**.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** totdat het symbool van de werkingsstand **VERWARMEN** op het display weergegeven wordt.
3. Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **-TEMP** te drukken.
4. Druk herhaaldelijk op de toets **FAN** om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

### 3.13 Werkingsstand alleen ventileren

1. Druk op de toets **On/Off**.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** totdat het symbool van de werkingsstand **ALLEEN VENTILEREN** op het display weergegeven wordt.
3. Druk herhaaldelijk op de toets **FAN** om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

NL



*Nadat de airconditioner uitgeschakeld is en meteen weer ingeschakeld wordt of indien de werkingsstand van de airconditioner veranderd wordt, gaan er 3 minuten voorbij voordat de compressor weer gaat functioneren.*



*Als de airconditioner tijdens de werking op de verwarmingsstand uitschakelt dan blijft de ventilator in ieder geval nog enkele minuten in werking; dit om de warmte die zich in de airconditioner zelf opgehoopt heeft te verwijderen; daarna zal de airconditioner vanzelf stoppen.*



*Op de koelstand varieert de snelheid van de externe condensatieventilator automatisch op basis van de vereiste prestaties en de omgevingstemperatuur.*

### 3.14 Timer-Einstelling

Zum Einstellen des Timers für das Einschalten der Klimaanlage:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

Zum Einstellen des Timers für das Ausschalten der Klimaanlage:

1. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

Zum Einstellen des Timers für das Einschalten und das anschließende Ausschalten der Klimaanlage:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen
4. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung

drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert

5. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
  6. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen
  7. Dreimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die Anzeige **ON** für die Uhrzeit des Starts und **OFF** für die Uhrzeit des Stopps wird aktiviert
  8. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.
- Um die Timer-Programmierung zu löschen, die **CLEAR**-Taste drücken.



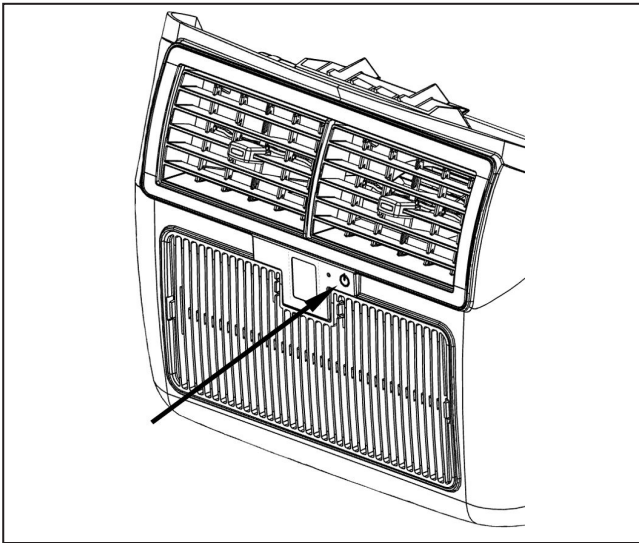
*Start- und Stoppzeit sind in 10-Minuten-Schritten programmierbar.*

*Das Starten und Stoppen erfolgt innerhalb einer Toleranzspanne von 10 Minuten von der vorprogrammierten Uhrzeit.*

*programmierte tijd.*



### 3.15 Werking zonder afstandsbediening



**Fig. 6**

In geval van verlies van de afstandsbediening of indien de afstandsbediening niet functioneert, kunt u de airconditioner gebruiken en hem aan- en uitzetten door het touchgedeelte in de buurt van het display 5 seconden aan te tippen (symbool met ON-OFF schakelaar in reliëf).

De airconditioner start op de automatische stand, met automatische ventilatiesnelheid, temperatuur ingesteld op 24°C.

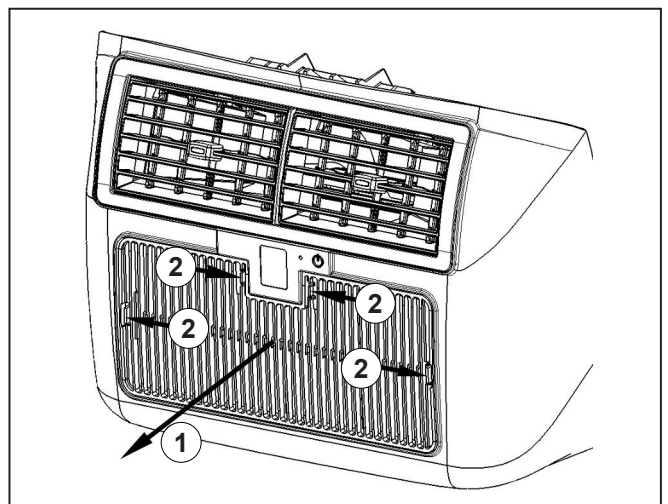
## 4. ONDERHOUD

### 4.1 Reiniging van het filter

Om de volledige doeltreffende werking van de airconditioner te garanderen moet het filter van de luchtverspreider gereinigd worden door hem met een neutrale reinigingsoplossing af te wassen en hem voordat u hem weer op de daarvoor bestemde plaats terugdoet eerst goed te laten drogen.

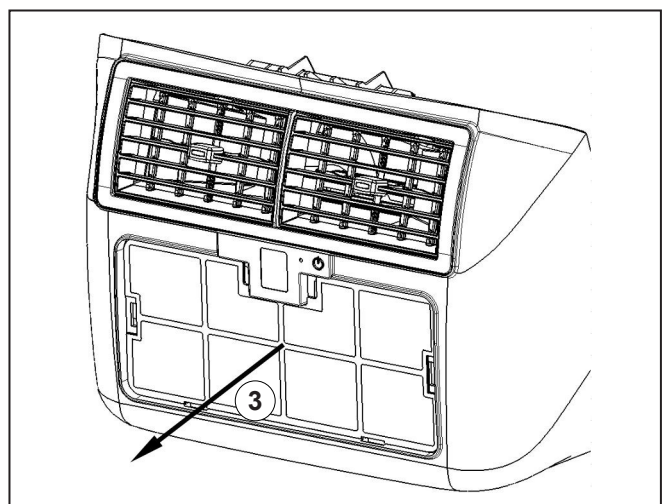
Om het filter te verwijderen moet het volgende gedaan worden:

1. Druk op de vier borgveren ("Fig. 7" ref. 1) en verwijder het voorste rooster ("Fig. 7" ref. 2).



**Fig. 7**

2. Haal het filter ("Fig. 8" ref. 3) eruit.
3. Doe na het onderhoud het filter ("Fig. 8" ref. 3) er weer in en doe het voorste rooster weer dicht door er tegenaan te drukken.



**Fig. 8**

NL

## 4.2 Prestaties niet bevredigend

Een niet bevredigende prestatie van de airconditioner is in de meeste gevallen niet afhankelijk van een slechte werking van het apparaat maar van verkeerd gebruik:

- De airconditioner is te klein voor de hoeveelheid lucht die behandeld moet worden.
- De wanden van het voertuig zijn niet voldoende geïsoleerd.
- De deuren worden te vaak opgedaan.
- Er bevinden zich te veel personen in het voertuig.
- De voedingsspanning is niet juist.

## 4.3 Storingsoorzaken achterhalen



*Indien de airconditioner niet goed functioneert moet u alvorens iets aan de airconditioner te doen eerst controleren:*

- *of de voedingsspanning juist is;*
- *of het aanzuigrooster niet verstopt is;*

Hieronder volgt een lijst met storingen die eventueel kunnen optreden met de betreffende oorzaken en oplossingen.

1. De airconditioner start niet:
  - Controleer of de batterijen van de afstandsbediening doelmatig zijn.
  - Controleer of de installatie onder spanning staat. Sluit een ander elektrisch apparaat aan of test met een spanningsmeter.
2. De ventilatie is onvoldoende:
  - Controleer of de luchtgeleidelamellen open zijn.
  - Controleer of de filters van de luchtverspreider schoon zijn.
3. Functioneert niet op de stand **koelen**:
  - Controleer of de ingestelde temperatuur lager is dan de omgevingstemperatuur.
4. Functioneert niet op de stand **verwarmen**:
  - Controleer of de ingestelde temperatuur hoger is dan de omgevingstemperatuur.

5. Het rendement van de airconditioner is gering:

- Maak het luchtfilter, de condensor en de verdampers met speciale reinigingsmiddelen schoon. Maak de airconditioner als het apparaat lange tijd niet in gebruik is geweest voor gebruik eerst schoon.
- Als de airconditioner ondanks het schoonmaken nog steeds het oorspronkelijke rendement niet levert dan moet de hoeveelheid koelmiddel gecontroleerd worden.

## 4.4 Periodiek onderhoud

- Maak de warmtewisselaars (verdampers en condensor) met een speciaal reinigingsmiddel schoon en spoel ze af met water.
- Verwijder eventuele sporen van oxidatie van de metalen delen en bescherm de betreffende delen met geschikte lak.
- Controleer of de isolatie van de elektrische kabels intact is en verwijder eventuele sporen van oxidatie of vocht.
- Controleer of alle schroeven goed aangedraaid zijn.

## 4.5 Reserveonderdelen

In geval van reparaties of vervanging van onderdelen mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

## 5. VERWIJDERING

De materialen waar dit apparaat van gemaakt is kunnen gerecycled worden. Indien u het apparaat wilt afdanken is het verstandig om u tot gespecialiseerde bedrijven of speciale inzamelcentra te wenden.



*Al het afvalmateriaal mag niet zomaar gedumpt worden maar moet bij de speciale inzamelcentra worden ingeleverd.*

---

## 6. ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

**TELAIR** verleent garantie op haar producten voor gebreken door materiaal- en/of fabrieksfouten.

Het recht op garantie op nieuwe producten geldt gedurende een periode van 24 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of gedurende maximaal 1000 werkingsuren, afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 26 maanden (28 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.

Voor wat betreft elektrische en hydraulische onderdelen, slangen, riemen, dichtingselementen, injectieverstuivers, koppelingen, transmissie is de garantietermijn 12 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of maximaal 1000 werkingsuren afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 14 maanden (16 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.

De kosten van smeermiddelen en verbruiksmaterialen zullen in ieder geval wel in rekening gebracht worden.

Eventuele verzendkosten zijn voor rekening van de koper en de kosten van inspecties waar de koper om gevraagd heeft en die door **TELAIR** aanvaard zijn, zijn ook voor rekening van de koper.

De garantie is alleen geldig als:

- De klant de periodieke onderhoudsvorschriften in acht genomen heeft en als de klant zich indien nodig onmiddellijk tot het dichtstbijzijnde servicecentrum gewend heeft.
- De klant in staat is om een bewijs te laten zien waaruit de verkoopdatum blijkt (rekening of kassabon).

Het bewijs moet zodanig bewaard worden dat het intact blijft en moet bij het aanvragen van service aan het Servicecentrum van **TELAIR** getoond worden.

In ieder geval wordt elk recht van de koper op het volgende uitgesloten geacht:

- Het contract te ontbinden.
- Schadevergoeding voor schade aan personen en voorwerpen te vragen.
- In geval van gebreken of storingen aan het product om verlenging van de garantie te vragen.

## 7. ELEKTRISCH SCHEMA

<i>Pos.</i>	<i>Code</i>	<i>Aant.</i>	<i>Beschrijving</i>
/	C1	/	Condensor van de verdamperventilator
/	C2	/	Condensor van de condensorventilator
/	C3	/	Startcondensor van de compressor
/	EvGAS	/	4-weg elektromagneetklep
/	MC	/	Compressormotor
/	VC	/	Motor van de condensorventilator
/	VE	/	Motor van de verdamperventilator
/	CTP	/	Temperatuursensor van de condensor
/	ETP	/	Temperatuursensor van de verdamper
/	ITP	/	Inwendige omgevingstemperatuursensor
/	TR	/	Transformator voor stroomvoorziening van de printplaat





**MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO  
PARA EL USUARIO**

**ES**

**La versión original de este manual ha sido redactada en lengua italiana. El fabricante no es responsable de los posibles errores de traducción presentes en las versiones de otros idiomas.**

Este manual ha sido redactado por el Fabricante con el fin de proporcionar las informaciones y las instrucciones esenciales para llevar a cabo, correctamente y en condiciones de seguridad, todas las operaciones de mantenimiento y utilización del acondicionador de aire.

Dicho manual se suministra junto al acondicionador de aire, debe guardarse con cuidado durante todo su ciclo de vida y debe protegerse contra cualquier agente que pueda estropearlo. Debe acompañar el aparato en caso de que el mismo venga instalado en un nuevo vehículo o bien al cambiar de propietario.

La información proporcionada en este manual está dirigida a todas las personas que usen la máquina e intervengan en las operaciones de mantenimiento.

El manual define el objetivo para el cual se ha fabricado la máquina y proporciona toda la información necesaria para garantizar su uso seguro y correcto.

El respeto constante de las indicaciones del manual garantiza la seguridad del usuario, la economía de ejercicio y una mayor duración de la máquina.

Para facilitar la consulta del manual, este se ha subdividido en secciones que corresponden a los conceptos principales. Para una rápida consulta de los temas, consultar el índice descriptivo.

Se aconseja leer detenidamente el contenido de este manual así como los documentos de referencia; solamente así se asegura el correcto funcionamiento del acondicionador de aire en el tiempo, su fiabilidad y la protección frente a daños personales y materiales.

Los dibujos incluidos en el presente manual se facilitan a título de ejemplo. Aunque la máquina de su propiedad se diferencie en algún detalle de las figuras de este manual, siempre se garantiza la validez de las instrucciones de seguridad y de la información proporcionada.

En este documento se han utilizado «símbolos gráficos de seguridad», que tienen la finalidad de identificar los distintos niveles de peligro o proporcionar informaciones importantes.



**Información para evitar una situación potencialmente peligrosa que puede provocar graves accidentes o perjudicar la salud.**



**Información para evitar una situación que puede provocar potencialmente daños materiales.**



*Información importante para desarrollar correctamente las operaciones descritas o para el uso correcto del equipo.*



**Antes de efectuar cualquier intervención en el acondicionador de aire, consultar atentamente este manual y asegurarse de haber comprendido su contenido.**



**Antes de comenzar la actividad, es necesario ponerse los equipos de protección individual (gafas, guantes, máscaras antipolvo, etc.) adecuados para el tipo de trabajo que se vaya a efectuar.**



**El acondicionador de aire debe ser instalado única y exclusivamente por personal cualificado y autorizado, según lo indicado por el fabricante. Debe utilizarse en vehículos o en una instalación estacionaria, conectado siempre a una instalación eléctrica realizada según las normativas vigentes y dimensionada en función de la potencia eléctrica.**



**El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por el uso incorrecto del acondicionador de aire.**





En la línea de alimentación de 230 V, antes de la máquina, es obligatorio instalar un dispositivo de desconexión bipolar (interruptor magnetotérmico) que garantice tanto la protección contra posibles sobrecargas provocadas por la máquina como la interrupción de la alimentación en caso de que no se utilice o se deba efectuar su mantenimiento. Las características del interruptor se definen en función de la absorción máxima y de la corriente de arranque del acondicionador de aire.



Antes de efectuar la instalación o cualquier intervención de mantenimiento que comporte el acceso a las partes internas del acondicionador de aire, es necesario desconectar todas las alimentaciones eléctricas del vehículo (mediante batería o red de 230 V). El incumplimiento de esta indicación comporta el riesgo de descargas eléctricas para el operador o daños en el acondicionador de aire o el vehículo.



Todas las intervenciones de mantenimiento que requieran la apertura del acondicionador de aire o del difusor deben ser realizadas por personal cualificado. Si se quita la carcasa de protección, las aspas del ventilador del evaporador quedan accesibles y, por lo tanto, constituyen un riesgo potencial. No modificar ni manipular ninguna parte del acondicionador de aire.

No introducir objetos en las bocas de aireación del difusor o del ventilador del condensador.



En caso de incendio, no abrir la tapa del acondicionador de aire y utilizar exclusivamente extintores homologados. No utilizar agua para apagar llamas que se hayan generado dentro del acondicionador de aire.



Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento siempre que hayan sido instruidas para el uso del aparato por parte de la persona responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Las intervenciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin la supervisión de la persona responsable de su seguridad.



*La información proporcionada en esta publicación es correcta en el momento de la impresión, pero puede ser modificada sin previo aviso.*



Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALIA

## DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

según lo dispuesto en la Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE, anexo II A



Se declara que el acondicionador de aire, cuyos datos se detallan a continuación, ha sido diseñado y fabricado de conformidad con los requisitos esenciales de seguridad y salud dictados por la Directiva europea sobre seguridad de las máquinas.

La presente declaración caduca en el caso de montaje erróneo, de uso impropio o de modificaciones efectuadas en la máquina sin previa conformidad escrita por nuestra parte.

Máquina: ACONDICIONADOR DE AIRE

Modelo: Ultra Comfort 6000H

Directivas de referencia:

Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre Baja Tensión 2014/35/UE

Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE - Reglamento 10 UN/ECE Rev. 6

Normas armonizadas aplicadas:

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Responsable de la gestión del expediente técnico: Ing. Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

EL DIRECTOR TÉCNICO

Raul Fabbri

## Índice

<b>1.</b>	<b>INFORMACIÓN GENERAL</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>CARACTERÍSTICAS</b> .....	<b>6</b>
2.1	Características técnicas .....	6
2.2	Componentes .....	7
2.3	Placa de identificación.....	7
<b>3.</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	<b>8</b>
3.1	Preámbulo .....	8
3.2	Controles previos .....	8
3.3	Consejos para el uso.....	8
3.4	Instalación de las pilas en el mando a distancia .....	9
3.5	Información sobre el uso del mando a distancia.....	9
3.6	Definición y función del mando a distancia .....	9
3.7	Display del mando a distancia .....	10
3.8	Display del difusor .....	11
3.9	Programación de la hora del sistema en el mando a distancia .....	11
3.10	Modo de funcionamiento Automático .....	11
3.11	Modo de funcionamiento Frío .....	11
3.12	Modo de funcionamiento Calor .....	11
3.13	Modo de funcionamiento de ventilación exclusivamente.....	12
3.14	Programación del temporizador .....	12
3.15	Funcionamiento sin mando a distancia.....	13
<b>4.</b>	<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>13</b>
4.1	Limpieza del filtro .....	13
4.2	Prestaciones no satisfactorias .....	14
4.3	Buscar las causas del mal funcionamiento .....	14
4.4	Mantenimiento periódico .....	14
4.5	Recambios .....	14
<b>5.</b>	<b>DESGUACE</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>ESQUEMA ELÉCTRICO</b> .....	<b>16</b>

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

Los acondicionadores de aire **Ultra Comfort 6000H** han sido diseñados para instalarlos en vehículos, pero no se excluye el uso en aplicaciones estacionarias.

Los acondicionadores de aire funcionan alimentados con corriente alterna **sinusoidal** de 230 Vca 50 Hz.

El uso del acondicionador de aire con una tensión distinta de la indicada, además de perjudicar su rendimiento, puede representar un riesgo para la integridad del aparato.

El fabricante, ateniéndose a una política de constante desarrollo y actualización del producto, puede llevar a cabo modificaciones sin previo aviso.

El producto es comercializado y distribuido por:

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALIA

## 2. CARACTERÍSTICAS

### 2.1 Características técnicas

	Ultra Comfort 6000H
Alimentación	230 V 50 Hz
Corriente máxima absorbida	2,9 A
Potencia absorbida en refrigeración	1,76 W
Potencia absorbida en calefacción	1,67 W
Capacidad de refrigeración	6000 Btu/h
Capacidad de calefacción	5700 Btu/h
Regulación de la temperatura interna	16 ÷ 31 °C
Número de velocidades del ventilador interno	3 + Automática
Máximo caudal de aire interno	360 m³/h
Gas refrigerante tipo y cantidad	R134a ... 650 g
Peso	28 kg
Inversor Teleco requerido	TI 1500 SI-ACT
Adecuado para vehículos	5 - 6,5 m



*Algunas características técnicas indicadas en esta tabla pueden variar. El usuario debe considerar exactos los datos indicados en la placa del acondicionador de aire.*

## 2.2 Componentes

1. Unidad interna
2. Compresor
3. Unidad de condensación
4. Placa de datos
5. Mando a distancia

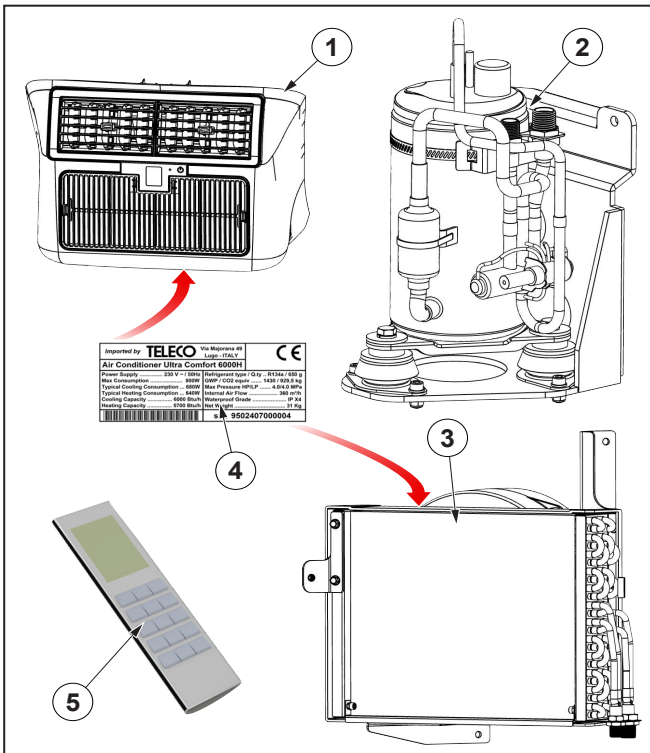


Fig. 1

## 2.3 Placa de identificación

1. Modelo
2. Numero di serie
3. Tipo de alimentación eléctrica
4. Potencia eléctrica absorbida
5. Capacidad de refrigeración y calefacción
6. Tipo y cantidad de gas refrigerante
7. GWP del gas refrigerante
8. Presiones máximas del circuito
9. Nivel de protección
10. Peso del acondicionador de aire
11. Cantidad de aire tratado

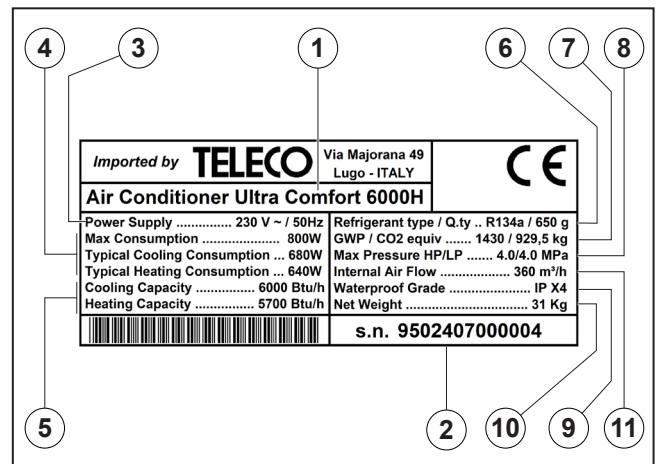


Fig. 2



La placa ilustrada se proporciona a título de ejemplo. El usuario debe considerar exactos los datos indicados en la placa del acondicionador de aire.

ES

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

### 3.1 Preámbulo



**La tensión de alimentación nunca debe ser inferior a 205 Vca y la frecuencia debe permanecer estable a 50 Hz.**



**Fuera de la gama de temperatura de funcionamiento indicada, el rendimiento del acondicionador de aire se reduce considerablemente.**

Los acondicionadores de aire Ultra Comfort 6000H están constituidos por nueve elementos básicos:

- **Compresor:** sirve para hacer circular el gas refrigerante en la instalación
- **Condensador:** sirve para enfriar el refrigerante haciéndolo pasar del estado gaseoso al estado líquido
- **Evaporador:** enfriado, por el cambio de estado del refrigerante, sirve para enfriar el aire que lo atraviesa.
- **2 ventiladores:** sirven para mover el aire que atraviesa el condensador y el evaporador
- **Electroválvula:** sirve para conmutar la circulación del gas y conseguir la función frío o la función calor
- **Mando a distancia:** necesario para programar la función deseada
- **Receptor:** situado en el difusor, sirve para recibir las señales del mando a distancia
- **Tarjeta electrónica:** sirve para recibir las señales del receptor y transformarlas en mandos para los distintos componentes eléctricos del acondicionador de aire

Los acondicionadores de aire Ultra Comfort 6000H pueden suministrar aire frío durante el verano y aire caliente durante el invierno.

Antes de poner en marcha el acondicionador de aire tras una larga exposición del vehículo a los rayos del sol, es oportuno abrir las puertas y ventanas con el fin de expulsar el calor que se ha acumulado en su interior.

Cuando la temperatura en el interior del vehículo haya alcanzado el valor de la temperatura exterior, cerrarlo todo, poner en marcha el equipo de climatización y evitar abrir puertas y ventanas a no ser que sea necesario.

### 3.2 Controles previos

Cuando se encienda el acondicionador de aire por primera vez, es necesario realizar algunas sencillas operaciones.

- Controlar que la tensión y la frecuencia de alimentación sean las requeridas
- Controlar que nada impida la circulación de aire en el interior de los respectivos conductos y bocas de ventilación. Las rejillas externas de ventilación deben estar siempre libres para permitir la máxima eficiencia del acondicionador de aire.



*Cuando el acondicionador de aire se enciende por primera vez mediante el mando a distancia, la ventilación y el compresor se ponen en marcha al cabo de pocos segundos. Si se apaga el acondicionador de aire, cuando se vuelve a encender, el compresor solo se pone en marcha una vez transcurridos al menos 3 minutos desde que se ha apagado.*

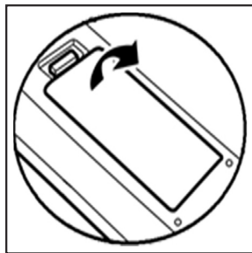
### 3.3 Consejos para el uso

- Mejorar el aislamiento térmico de la autocaravana eliminando las ranuras y tapando las superficies de vidrio con cortinas reflectantes
- Evitar abrir con frecuencia puertas y ventanas a menos que sea necesario
- Seleccionar la temperatura y la velocidad de ventilación adecuadas
- Orientar oportunamente las aletas direccionales
- Limpiar periódicamente los filtros del difusor
- No obstruir la entrada ni la salida de aire de ventilación con tejidos, papeles u otros objetos
- No pulverizar agua dentro del acondicionador de aire
- Quitar las pilas del mando a distancia si no se va a utilizar por largos períodos

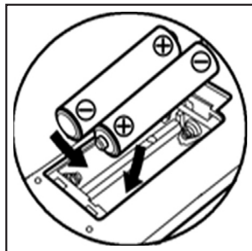
- Limpiar el acondicionador de aire solo con soluciones detergentes, nunca con gasolina o solventes
- Durante el descanso invernal o si no se va a utilizar el acondicionador de aire por largos períodos, es oportuno desconectarlo de la toma de corriente

### 3.4 Instalación de las pilas en el mando a distancia

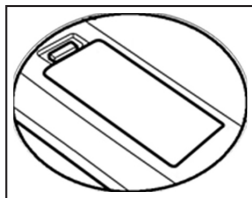
1. Abrir la tapa del compartimento de las pilas presionando la lengüeta y levantándola.



2. Poner dos pilas nuevas de 1,5 V tipo LR03, formato AAA, respetando la polaridad indicada.



3. Poner la tapa del compartimento de las pilas en su alojamiento.



### 3.5 Información sobre el uso del mando a distancia

- Dirigir el mando a distancia hacia la unidad interna del acondicionador de aire
- No debe haber ningún obstáculo entre el mando a distancia y la unidad interna
- No dejar caer ni lanzar el mando a distancia
- No dejar el mando a distancia expuesto a los rayos del sol ni cerca de instalaciones de calefacción u otras fuentes de calor
- Si el mando a distancia no se va a utilizar por un largo periodo, se aconseja quitar las pilas de su interior
- Cuando el símbolo de transmisión en la pantalla del display ya no se ve bien, es necesario sustituir las pilas
- Si presionando una tecla, se reinicia el mando a distancia, la alimentación es insuficiente y es necesario sustituir las pilas

### 3.6 Definición y función del mando a distancia

1. **Display** (para los detalles ver "Fig. 4")
2. **On/Off** para encender o apagar el acondicionador de aire
3. **+TEMP** y **-TEMP** para programar la temperatura deseada entre 16 y 31 °C
4. **FAN** permite seleccionar una de las tres velocidades del ventilador interno o dejar que el acondicionador de aire seleccione la más adecuada
5. **MODE** permite seleccionar el modo de funcionamiento entre Automático / Frío / Calor / Solo ventilación
6. **TORCH**, manteniéndolo presionado, permite encender la luz de la parte delantera del mando a distancia (función linterna)
7. **TIMER** permite activar el temporizador y programar las hora de encendido y apagado del acondicionador de aire
8. **+HOUR** y **-HOUR** permite ajustar la hora del mando a distancia y las horas de encendido y de apagado en el temporizador

9. **CLEAR** permite anular la programación de la función temporizador
10. **SET** permite entrar en el modo ajuste de la hora del mando a distancia o bien confirmar las horas de encendido y apagado en el temporizador
11. **KEY/RESET** reinicia completamente el mando a distancia
12. **RGB COLOR:** función actualmente no disponible
13. **COLD/HEAT** permite conmutar instantáneamente el modo de funcionamiento de calor a frío y viceversa.
14. **LIGHT ON/OFF** función actualmente no disponible.

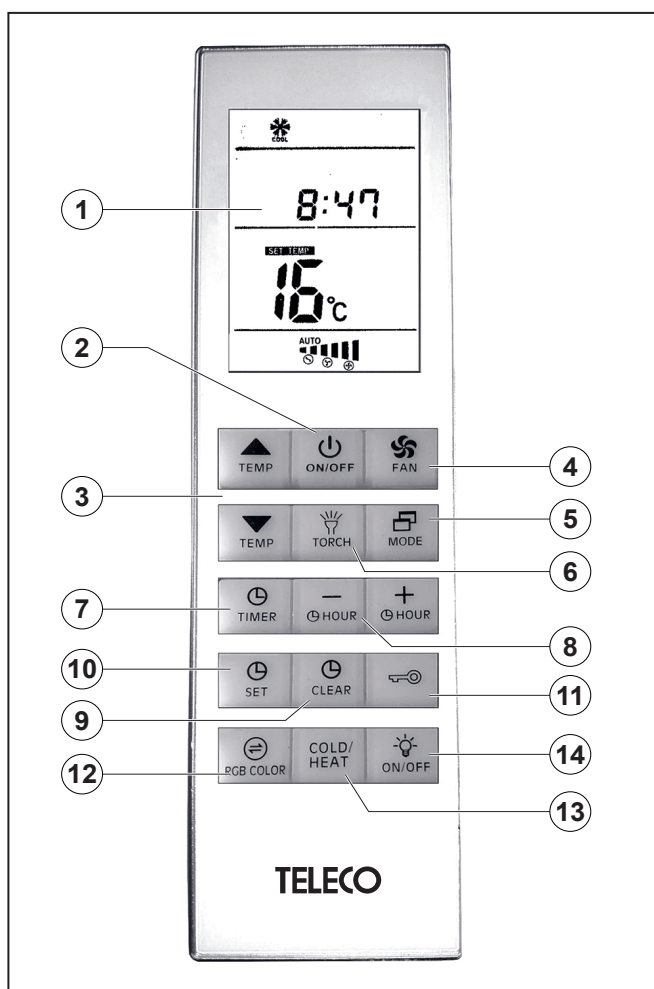


Fig. 3

### 3.7 Display del mando a distancia

1. Modo automático
2. Modo de funcionamiento frío
3. Modo de funcionamiento calor
4. Modo de ventilación
5. Temporizador: hora de encendido (visible solo si se ha activado el temporizador)
6. Temporizador: hora de apagado (visible solo si se ha activado el temporizador)
7. Hora del sistema
8. Temperatura programada
9. Indicador de encendido de las luces de cortesía. Función actualmente no disponible
10. Indicador de la velocidad de ventilación programada (cuando se visualiza AUTO, la velocidad está controlada automáticamente por el acondicionador de aire)
11. Indicador de transmisión de datos

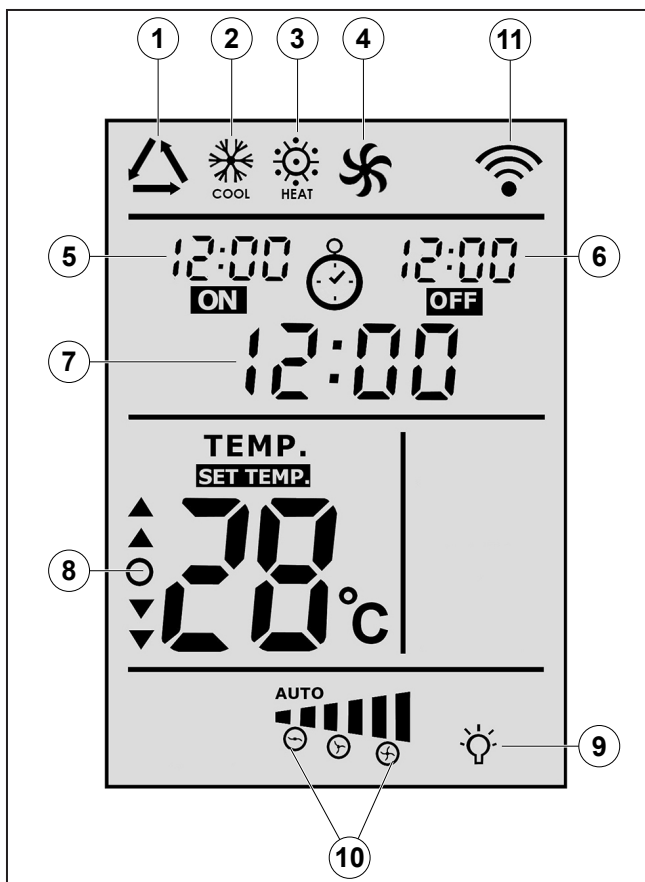


Fig. 4



### 3.8 Display del difusor

En el difusor hay presente un display que aloja el receptor de IR del mando a distancia.

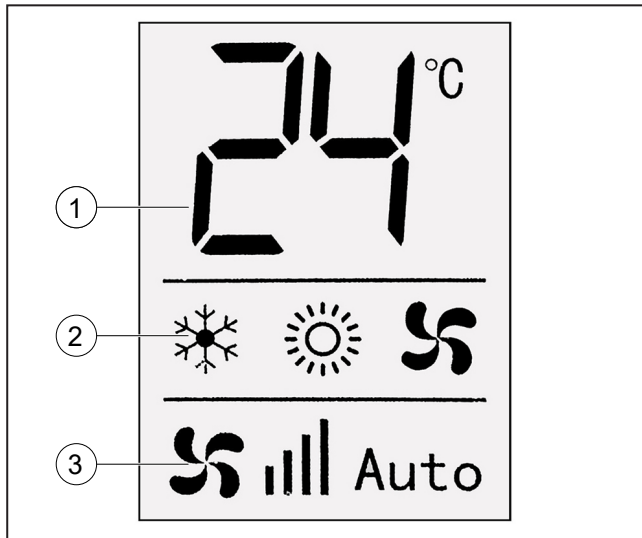


Fig. 5

Cuando el acondicionador de aire es alimentado por la red eléctrica pero está apagado, el display muestra solo la temperatura ambiente en el primer campo ("Fig. 5" ref. 1).

Cuando el acondicionador de aire está encendido, en el campo central ("Fig. 5" ref. 2) aparecen resaltados los símbolos que describen el modo de funcionamiento:

- **Cristal de hielo** = el acondicionador de aire funciona en modo **Frío**
- **Sol** = el acondicionador de aire funciona en modo **Calor**
- **Cristal de hielo + sol** = modo **AUTOMÁTICO**
- **Ventilador** = modo de ventilación exclusivamente

En el tercer campo ("Fig. 5" ref. 3) se muestra el modo de funcionamiento del ventilador.

Las dos cifras del primer campo ("Fig. 5" ref. 1) normalmente indican la temperatura ambiente medida por el acondicionador de aire en el interior de la autocaravana.

Al programar la temperatura deseada con el mando a distancia, las dos cifras muestran la temperatura programada durante unos 15 segundos y luego vuelven a mostrar la temperatura interna de la autocaravana.

### 3.9 Programación de la hora del sistema en el mando a distancia

Tras poner las pilas, hay que programar la hora del sistema en el mando a distancia:

1. Pulsar la tecla **SET** en el mando a distancia y mantenerla presionada hasta que parpadeen las cifras de la hora del sistema
2. Mediante las teclas **+HOUR** y **-HOUR** programar la hora del sistema
3. Pulsar de nuevo la tecla **SET**

### 3.10 Modo de funcionamiento Automático

1. Pulsar la tecla **On/Off**
2. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que en el display aparezca el símbolo del modo Automático
3. Programar la temperatura deseada pulsando las teclas **+TEMP** y **-TEMP**
4. Pulsar varias veces la tecla **FAN** para programar la velocidad de ventilación deseada

### 3.11 Modo de funcionamiento Frío

1. Pulsar la tecla **On/Off**
2. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que en el display aparezca el símbolo del modo **FRÍO**
3. Programar la temperatura deseada pulsando las teclas **+TEMP** y **-TEMP**
4. Pulsar varias veces la tecla **FAN** para programar la velocidad de ventilación deseada

### 3.12 Modo de funcionamiento Calor

1. Pulsar la tecla **On/Off**
2. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que en el display aparezca el símbolo del modo **CALOR**
3. Programar la temperatura deseada pulsando las teclas **+TEMP** y **-TEMP**
4. Pulsar varias veces la tecla **FAN** para programar la velocidad de ventilación deseada

### 3.13 Modo de funcionamiento de ventilación exclusivamente

1. Pulsar la tecla **On/Off**
2. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que en el display aparezca el símbolo del modo **VENTILACIÓN EXCLUSIVAMENTE**.
3. Pulsar varias veces la tecla **FAN** para programar la velocidad de ventilación deseada.



*Tras un apagado seguido de una puesta en marcha inmediata, o un cambio de modo de funcionamiento del acondicionador de aire, se necesitan 3 minutos para que el compresor se ponga en marcha.*



*En caso de apagar el acondicionador de aire durante la función de calentamiento, el ventilador seguirá funcionando igualmente durante algunos minutos para eliminar el calor acumulado en el interior del acondicionador y se apagará automáticamente.*



*En modo frío, la velocidad del ventilador del condensador externo cambia automáticamente en función de las prestaciones requeridas y de la temperatura ambiente.*

### 3.14 Programación del temporizador

Para programar el temporizador para el encendido del acondicionador:

1. Pulsar la tecla **TIMER** en el mando a distancia: se activa el indicador **ON** de la hora de encendido
2. Mediante las teclas **+HOUR** y **-HOUR** programar la hora de encendido
3. Pulsar la tecla **SET** para encender el temporizador.

Para programar el temporizador para la parada del acondicionador:

1. Pulsar dos veces la tecla **TIMER** en el mando a distancia: se activa el indicador **OFF** de la hora de apagado
2. Mediante las teclas **+HOUR** y **-HOUR** programar la hora de apagado
3. Pulsar la tecla **SET** para encender el temporizador.

Para programar el temporizador para el encendido y la posterior parada del acondicionador:

1. Pulsar la tecla **TIMER** en el mando a distancia: se activa el indicador **ON** de la hora de encendido
2. Mediante las teclas **+HOUR** y **-HOUR** programar la hora de encendido
3. Pulsar la tecla **SET** para confirmar el ajuste
4. Pulsar dos veces la tecla **TIMER** en el mando a distancia: se activa el indicador **OFF** de la hora de apagado
5. Mediante las teclas **+HOUR** y **-HOUR** programar la hora de apagado
6. Pulsar la tecla **SET** para confirmar el ajuste
7. Pulsar tres veces la tecla **TIMER** en el mando a distancia: se activa la indicación de **ON** de la hora de encendido y **OFF** de la hora de parada
8. Pulsar la tecla **SET** para encender el temporizador.

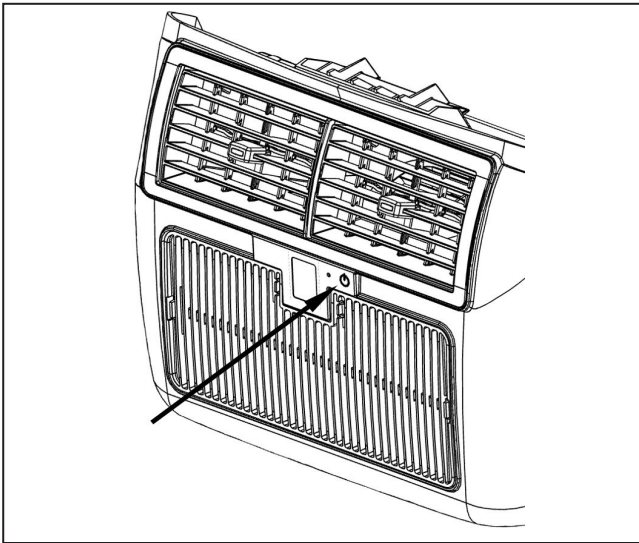
Para anular la programación del temporizador, pulsar la tecla **CLEAR**.



*La hora de encendido y la de apagado se pueden programar con pasos de 10 minutos.*

*El encendido y el apagado se producen con una tolerancia de 10 minutos con respecto a la hora programada.*

### 3.15 Funcionamiento sin mando a distancia



**Fig. 6**

En caso de perder el mando a distancia, o si no funciona, es posible encender y apagar el acondicionador de aire tocando durante 5 segundos el área táctil (símbolo interruptor ON\_OFF en relieve) próximo al display.

El acondicionador de aire se enciende en modo automático, con velocidad de ventilación automática y temperatura programada a 24 °C.

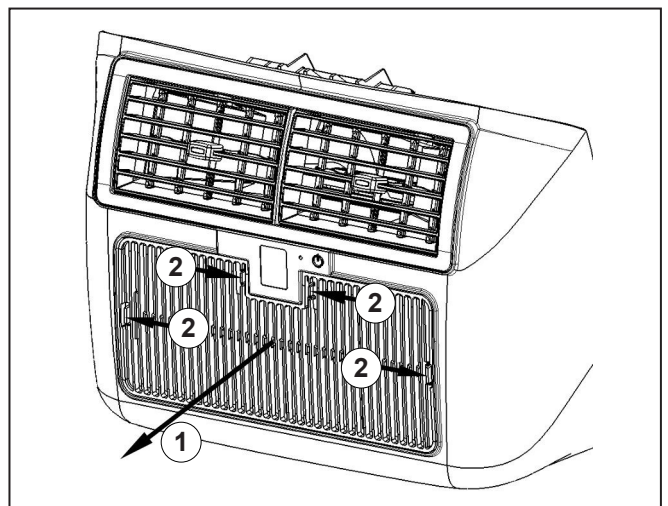
## 4. MANTENIMIENTO

### 4.1 Limpieza del filtro

Para garantizar la plena eficiencia del acondicionador de aire, limpiar el filtro del difusor lavándolo con una solución detergente neutra y procurando que quede bien seco antes de volver a colocarlo en su alojamiento.

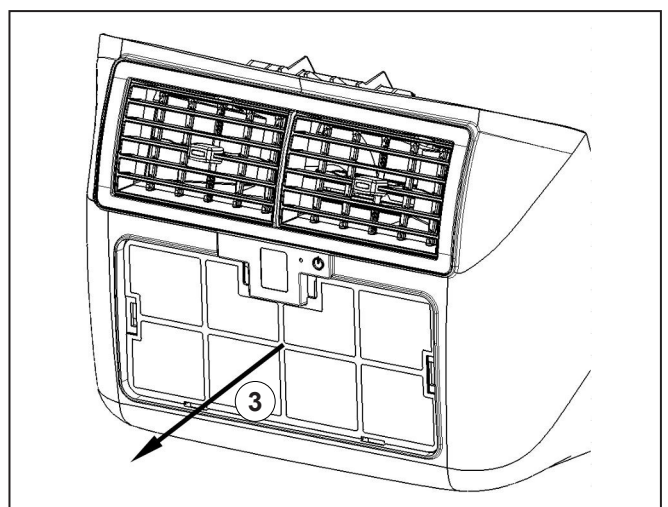
Para extraer el filtro es necesario:

1. Presionar los cuatro muelles de retención ("Fig. 7" ref. 1) y extraer la rejilla frontal ("Fig. 7" ref. 2)



**Fig. 7**

2. Quitar el filtro ("Fig. 8" ref. 3).
3. Al terminar el mantenimiento, introducir de nuevo el filtro ("Fig. 8" ref. 3) y cerrar la rejilla frontal a presión



**Fig. 8**

ES

## 4.2 Prestaciones no satisfactorias

En la mayoría de casos, si las prestaciones del acondicionador de aire no son satisfactorias puede que no sea debido a un mal funcionamiento, sino a un uso incorrecto:

- Acondicionador de aire de medidas inadecuadas para el volumen de aire a acondicionar.
- El vehículo no tiene paredes suficientemente aisladas.
- Se abren las puertas muy a menudo.
- Hay demasiadas personas dentro del vehículo.
- La tensión de alimentación no es correcta

## 4.3 Buscar las causas del mal funcionamiento



*En caso de mal funcionamiento del acondicionador de aire, antes de efectuar cualquier intervención, controlar que:*

- *la tensión de alimentación sea correcta*
- *la rejilla de aspiración no esté obstruida*

A continuación, se enumeran los inconvenientes que pueden presentarse con sus causas y soluciones.

1. El acondicionador de aire no se pone en marcha:
  - Comprobar que las pilas del mando a distancia sean eficientes
  - Controlar que haya tensión en la instalación. Conectar otro electrodoméstico o controlarlo con un voltímetro
2. La ventilación es insuficiente:
  - Comprobar que las aletas direccionales estén abiertas
  - Comprobar que los filtros del difusor estén limpios
3. No funciona en modo **Frío**:
  - Comprobar que la temperatura programada sea inferior a la temperatura ambiente
4. No funciona en modo **Calor**:
  - Comprobar que la temperatura programada sea superior a la temperatura ambiente

5. El acondicionador de aire rinde poco:

- Limpiar el filtro de aire, el condensador y el evaporador utilizando detergentes específicos. En caso de largos periodos de inactividad, lavar el acondicionador de aire antes de usarlo.
- Si, tras la limpieza, el acondicionador de aire no recupera el rendimiento inicial, hay que controlar la carga de gas refrigerante

## 4.4 Mantenimiento periódico

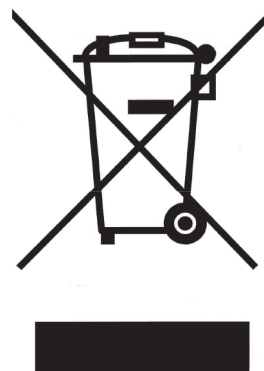
- Limpiar los intercambiadores de calor (evaporador y condensador) con un detergente adecuado y aclarar con agua
- Quitar posibles restos de oxidación de las partes metálicas y proteger la zona con pintura adecuada
- Controlar que el aislamiento de los cables eléctricos esté en buen estado y quitar posibles restos de oxidación o humedad
- Controlar el apriete de todos los tornillos

## 4.5 Recambios

En caso de reparación o sustitución de piezas, utilizar únicamente recambios originales.

## 5. DESGUACE

Los materiales con los que se ha fabricado este aparato son reciclables. En caso de que se tenga que eliminar, es oportuno contactar con talleres especializados o con centros de recogida.



*Todos los materiales residuales no deben abandonarse en el medioambiente, sino que deben entregarse a centros de recogida especializados*

## 6. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

La empresa **TELAIR** garantiza sus productos contra vicios y defectos de materiales y/o de fabricación.

La garantía cubre los productos nuevos durante un período de 24 meses desde el momento de la entrega al usuario final, o bien durante 1000 horas de funcionamiento como máximo, dependiendo de cuál de estos límites se alcance primero. En todos los casos, la garantía caducará en un plazo máximo de 26 meses (28 meses si la mercancía se entrega fuera de Europa) a partir de la entrega franco fábrica.

Por lo que atañe a los componentes eléctricos e hidráulicos, tubos, correas, elementos de estanqueidad, toberas de inyección, embragues y transmisiones, la garantía caduca en un plazo de 12 meses a partir de la entrega al usuario final, o bien después de un máximo de 1000 horas de funcionamiento, dependiendo de cuál de estos límites se alcance primero. En todo caso la garantía caducará no más tarde de 14 meses (16 meses si la mercancía se entrega fuera de Europa) después de la entrega franco fábrica.

El costo de los lubricantes y de los materiales fungibles correrá siempre a cargo del comprador.

Se sobreentiende que los posibles gastos de transporte correrán a cargo del comprador, al igual que los gastos de cualquier inspección que él solicite y que sea aceptada por **TELAIR**

**ES**

La garantía se considera válida solo si:

- El cliente ha realizado todas las operaciones de mantenimiento periódico indicadas y, en caso de ser necesario, ha acudido de inmediato al centro de asistencia más cercano
- El cliente puede enseñar un documento que demuestre la fecha de venta (factura o recibo fiscal).

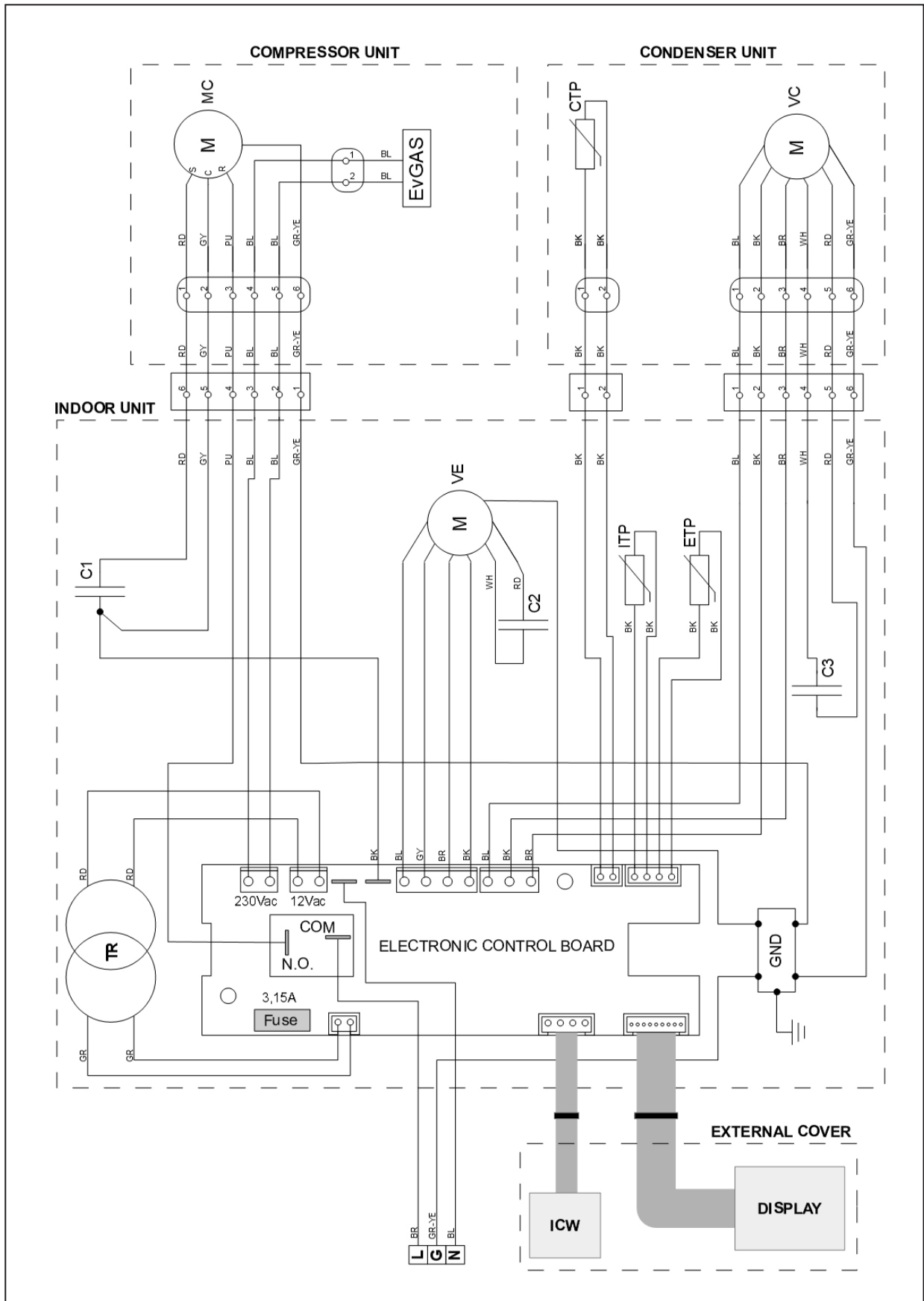
El documento debe conservarse íntegro y mostrarse en el Centro de Asistencia de **TELAIR** con motivo de la solicitud de intervención.

En cualquier caso, se considera excluido todo derecho del comprador a:

- Rescindir el contrato
- Pedir una indemnización por daños personales y materiales
- Pedir una prórroga de la garantía en caso de defectos o mal funcionamiento del producto

## 7. ESQUEMA ELÉCTRICO

<i>Pos</i>	<i>Código</i>	<i>Cant.</i>	<i>Descripción</i>
/	C1	/	Condensador del ventilador del evaporador
/	C2	/	Condensador del ventilador del condensador
/	C3	/	Condensador de marcha del compresor
/	EvGAS	/	Electroválvula de 4 vías
/	MC	/	Motor del compresor
/	VC	/	Motor del ventilador del condensador
/	VE	/	Motor del ventilador del evaporador
/	CTP	/	Sensor de temperatura del condensador
/	ETP	/	Sensor de temperatura del evaporador
/	ITP	/	Sensor de temperatura ambiente interna
/	TR	/	Transformador alimentación tarjeta



ES





## NÁVOD K POUŽITÍ PRO UŽIVATELE

CS

**Původní verze tohoto návodu byla vydaná v italštině. Výrobce tudíž nezodpovídá za případné chyby v překladu do jiného jazyka.**

Tento manuál je dílem Výrobce a jeho účelem je poskytnout nezbytné informace a základní pokyny ke správnému používání zařízení a provádění všech úkonů údržby za podmínek bezpečnosti.

Manuál je nedílnou součástí vybavení stroje, je třeba jej pečlivě uchovávat po celou dobu životnosti a musí být chráněn před zničením. Návod musí vždy doprovázet stroj a to i v případě, že dojde k nové instalaci na jiném vozidle nebo pokud dojde ke změně majitele.

Informace obsažené v tomto návodu jsou určeny všem osobám, které se podílejí na údržbě a provozu.

V návodu je popsán účel použití stroje a jsou v něm důležité informace, které slouží pro bezpečné a správné použití výrobku.

Důsledné dodržování pokynů v obsažených v návodu je zárukou bezpečného použití zařízení pro uživatele, jeho hospodárného provozu a dlouhé životnosti.

Aby bylo použití návodu co nejjednodušší, byl rozdělený na různé části dle hlavního argumentu. Pro rychlou konzultaci návodu využívejte popisný index.

Pročtěte si pozorně návod a doklady s odkazem; pouze dodržením v něm uvedených podmínek je zajištěn dlouhodobě řádný provoz zařízení, jeho spolehlivost a ochrana před zraněním osob či věcným poškozením.

Výkresy, které naleznete v návodu slouží jako názorné příklady. I v případě, že vaše zařízení se lehce odlišuje od vyobrazeného v návodu, bezpečnost a poskytnuté informace jsou nicméně zaručené.

V tomto návodu byly použity "grafické bezpečnostní symboly", jejichž účelem je určit stupeň nebezpečí nebo poskytnout důležité informace:



**Informace, které slouží k vyloučení potenciálně nebezpečné situace, která by mohla způsobit těžká zranění nebo poškodit zdraví osob.**



**Informace, které slouží k vyloučení situace, která by mohla potenciálně způsobit věcné škody.**



*Důležité informace na provedení všech popsanych kroků nebo na správné použití zařízení.*



**Než budete provádět jakýkoli zásah na klimatizační jednotce, musíte si nejprve pozorně prostudovat manuál a být si jisti tím, že jste pochopili správně jeho obsah.**



**Při každé činnosti se musí pracovník chránit prostředky osobní ochrany (brýle, rukavice, masky proti prachu atd.), které jsou vhodné vzhledem k prováděné činnosti.**



**Klimatizační jednotku smí instalovat výhradně autorizovaný a kvalifikovaný personál dle pokynů od výrobce. Klimatizační jednotku lze instalovat na vozidla nebo využít stacionární aplikaci, nicméně v obou případech elektrická instalace musí být provedena podle platných předpisů a dimenzovaná na základě výkonu zařízení.**



**Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím klimatizační jednotky.**



Na přípojce napájení na 230 V před klimatizační jednotkou musí být povinně nainstalovaný bipolární vypínač (magnetotermický jistič), který slouží jako ochrana proti případnému přepětí způsobenému klimatizační jednotkou nebo jako hlavní vypínač od zdroje napájení v případě období mimo provoz nebo údržby. Charakteristiky jističe jsou definované údaji maximálního příkonu a zapínacího proudu klimatizační jednotky.



Před započítím instalace nebo před jakýmkoli zákrokem údržby, který předpokládá přístup k vnitřním částem zařízení, je naprosto nezbytné nejprve odpojit všechna elektrická napájení vozidla (od akumulátoru nebo ze sítě 230 V). Nedodržení tohoto pokynu může vést k zasažení elektrickým proudem operátora nebo věcným škodám na zařízení či na vozidle.



Veškerou údržbu, která vyžaduje otevření klimatizační jednotky nebo difuzéru, smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Odstraněním ochranného krytu se zpřístupní lopatky ventilátoru výparníku, a proto představují potenciální nebezpečí. Neprovádějte žádné úpravy ani zásahy do žádné části klimatizační jednotky.

Nestrkejte žádné předměty do vývodů vzduchu difuzoru nebo do oběžného kola kondenzátoru.



V případě požáru neotvírejte horní kryt zařízení a k hašení požáru používejte pouze homologované hasící přístroje. Na hašení požáru uvnitř klimatizační jednotky nepoužívejte vodu.



Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bezpečném používání a o souvisejících nebezpečích zařízení poučeny. Dětem je zakázané hrát si se zařízením. Úkony údržby či čištění nesmějí provádět děti pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.



*Informace obsažené v tomto návodu jsou aktualizované v okamžiku tisku, ale časem mohou být v něm provedené změny bez předchozího upozornění.*



Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ  
podle Směrnice 2006/42/CE příloha II A



Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že střešní klimatizace, jejíž údaje jsou dole uvedené, byla projektovaná a vyrobená tak, aby odpovídala ustanovením ohledně bezpečnosti a zdraví obsaženým v Evropské Směrnici o Bezpečnosti strojů.

Toto prohlášení ztrácí platnost v případě nesprávné montáže, nevhodného způsobu použití nebo po provedení výrobcem neautorizovaných změn na zařízení.

Zařízení: KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA

Model: Ultra Comfort 6000H

Odkaz na směrnice:

Směrnice o strojích 2006/42/CE

Směrnice o nízkém napětí 2014/35/UE

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/UE - Směrnice 10 UN/ECE Rev. 6

Aplikované harmonizované normy:

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1\_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Pověřená osoba správou technické dokumentace: Ing. Raul Fabbri

Lugo, 09/09/2024

TECHNICKÝ ŘEDITEL  
Raul Fabbri

## Obsah

<b>1.</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMACE</b> .....	<b>6</b>
<b>2.</b>	<b>CHARAKTERISTIKY</b> .....	<b>6</b>
2.1	Technické vlastnosti .....	6
2.2	Komponenty .....	7
2.3	Identifikační štítek .....	7
<b>3.</b>	<b>POKYNY K POUŽITÍ</b> .....	<b>8</b>
3.1	Úvodem .....	8
3.2	Předběžné kontroly .....	8
3.3	Rady pro použití .....	8
3.4	Instalace baterií do dálkového ovladače .....	9
3.5	Informace ohledně použití dálkového ovladače .....	9
3.6	Definice a funkce dálkového ovladače .....	9
3.7	Displej dálkového ovladače .....	10
3.8	Displej difuzoru .....	11
3.9	Nastavení časového údaje systému na dálkovém ovladači .....	11
3.10	Režim Automatický .....	11
3.11	Režim Chlazení .....	11
3.12	Režim Topení .....	11
3.13	Režim pouze ventilace .....	12
3.14	Nastavení timeru .....	12
3.15	Provoz bez dálkového ovladače .....	13
<b>4.</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>13</b>
4.1	Čištění filtru .....	13
4.2	Neuspokojující funkční činnost .....	14
4.3	Vyhledávání příčin poruch .....	14
4.4	Periodická údržba .....	14
4.5	Náhradní díly .....	14
<b>5.</b>	<b>LIKVIDACE</b> .....	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>VŠEOBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>ELEKTRICKÉ SCHÉMA</b> .....	<b>16</b>

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Klimatizační jednotky **Ultra Comfort 6000H** jsou zkonstruovány pro instalaci ve vozidlech, což nevyklučuje jejich použití ve stacionárních aplikacích.

Klimatizační jednotku je třeba napájet střídavým **sinusovým** proudem 230 V AC. 50 Hz.

Použití klimatizační jednotky na napětí jiné než uvedené, kromě toho, že může omezit účinnost, může představovat nebezpečí z hlediska celistvosti zařízení.

Na základě filozofie výrobce, v jehož zájmu je neustále vyvíjet a aktualizovat výrobky, je možné provádět změny na výrobcích bez předchozího upozornění.

Výrobek prodává a distribuuje:

**Telair**  
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITÁLIE

## 2. CHARAKTERISTIKY

### 2.1 Technické vlastnosti

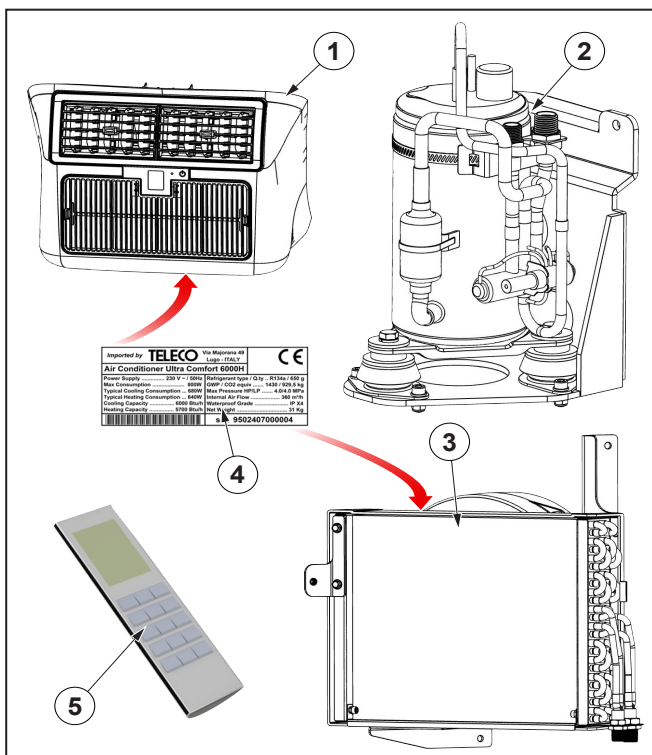
	<b>Ultra Comfort 6000H</b>
<b>Napájení</b>	230 V 50 Hz
<b>Max. příkon</b>	2,9 A
<b>Příkon chlazení</b>	1,76 W
<b>Příkon topení</b>	1,67 W
<b>EER Kapacita chlazení</b>	6000 Btu/h
<b>COP Kapacita topení</b>	5700 Btu/h
<b>Rozsah nastavitelných teplot</b>	16 ÷ 31 °C
<b>Počet rychlostí vnitřního ventilátoru</b>	3 + Autom.
<b>Průtok vzduchu</b>	360 m <sup>3</sup> /h
<b>Chladivo typ a množství</b>	R134a ... 650 g
<b>Hmotnost</b>	28 kg
<b>Potřebný inverter Teleco</b>	TI 1500 SI-ACT
<b>Vhodné pro vozidla</b>	5 - 6,5 m



*Některé technické charakteristiky uvedené v této tabulce se mohou lišit. Závazné údaje pro uživatele jsou údaje uvedené na štítku klimatizační jednotky.*

## 2.2 Komponenty

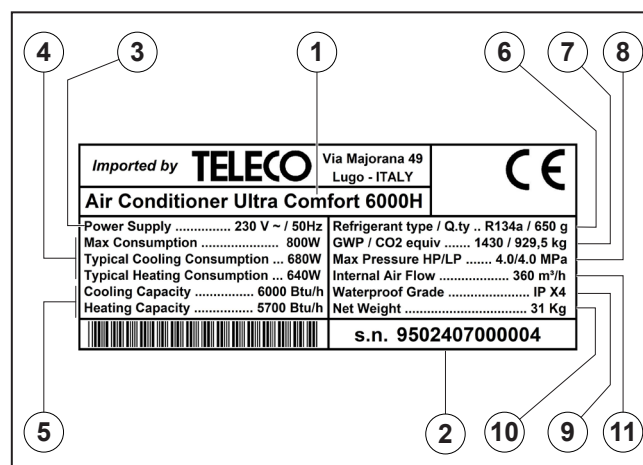
1. Vnitřní jednotka
2. Kompresor
3. Kondenzační jednotka
4. Identifikační štítek
5. Dálkové ovládání



Obr. 1

## 2.3 Identifikační štítek

1. Model
2. Sériové číslo
3. Typ elektrického napájení
4. Příkon
5. Kapacita chlazení a vytápění
6. Typ a množství chladiva
7. GWP chladiva
8. Maximální tlaky v okruhu
9. Krytí
10. Hmotnost jednotky
11. Průtok vzduchu



Obr. 2



Tento štítek zobrazuje jeden příklad. Závažné údaje pro uživatele jsou údaje uvedené na štítku klimatizační jednotky.

## 3. POKYNY K POUŽITÍ

### 3.1 Úvodem



**Napájecí napětí nesmí být zásadně nižší než 205 V, střídavý proud a kmitočet musí být stabilní 50 Hz.**



*Pokud je teplota mimo uvedené rozpětí teplot prostředí účinnost klimatizační jednotky se viditelně sníží.*

Klimatizační jednotky Ultra Comfort 6000H jsou složeny z těchto devíti základních částí:

- **Kompresor:** jeho úkolem je zaručit proudění chladiva v okruhu
- **Kondenzátor:** zajišťuje chlazení chladiva tím, že jej transformuje z plynu na kapalinu
- **Výparník:** ochlazený změnou stavu chladiva ochlazuje vzduch, který jím prochází
- **2 oběžná kola:** jejich úkolem je zajistit pohyb vzduchu přes kondenzátor a výparník
- **Elektrický ventil:** přepíná cirkulaci plynu tak, aby docházelo k chlazení nebo vytápění
- **Dálkový ovladač:** je nezbytný k programování požadovaných funkcí
- **Přijímač:** je umístěn v difuzoru a jeho úkolem je přijímat signály z dálkového ovladače
- **Elektronická karta:** má za úkol přijímat signály z přijímače a zpracovat je na povely pro jednotlivé elektrické komponenty klimatizační jednotky

Klimatizační jednotky Ultra Comfort 6000H generují chladný vzduch v letním období a teplý vzduch v zimním období.

Před spuštěním klimatizační jednotky po dlouhodobém vystavení vozidla na sluneční záření je dobrým zvykem nejprve otevřít dveře a okna, aby nakumulované horko mohlo uniknout ven.

Jakmile teplota je přibližně stejná uvnitř jako venku, uzavřete vše a zapněte klimatizační jednotku. Dveře a okna otvírejte co nejméně.

### 3.2 Předběžné kontroly

Při zapínání klimatizační jednotky je zapotřebí provést některé jednoduché kontrolní zákroky.

- Zkontrolujte, zda napětí a kmitočet napájení odpovídají požadovaným hodnotám
- Zkontrolujte, zda něco nebrání cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, uvnitř vedení vzduchu. Externí mřížky ventilace musí být čisté, aby klimatizační jednotka mohla pracovat s maximální účinností.



*Při prvním zapnutí pomocí dálkového ovladače dojde k zapnutí ventilace a kompresoru během několika vteřin. Po vypnutí při následujícím zapnutí se zapne kompresor po uplynutí alespoň 3 minut od předchozího vypnutí.*

### 3.3 Rady pro použití

- Zlepšit tepelnou izolaci vozidla tím, že odstraníte škvíry a povrchy kryté sklem opatříte stíněním
- Podle možností, snažte se omezit na minimum časté otvírání a zavírání dveří a oken
- Zvolte vhodnou teplotu a rychlost ventilace
- Nasměrujte vhodně směrová křídla
- Očistěte periodicky filtry difuzoru
- Neucpávejte vstup či výstup vzduchu pomocí látky, papíru nebo cizích předmětů
- Nestříkejte vodu do vnitřku klimatizační jednotky
- Vyjměte baterie z dálkového ovládání během dlouhodobého období nečinnosti



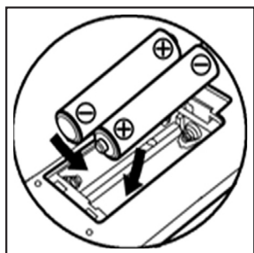
- Klimatizační jednotku čistěte pouze pomocí detergentů a zásadně nepoužívejte benzín nebo ředidla
- V období nečinnosti odpojte klimatizační jednotku od přívodu elektrické energie

### 3.4 Instalace baterií do dálkového ovladače

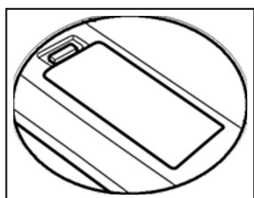
1. Otevřete víčko tak, že jej budete nadzvedávat směrem označeným šipkou.



2. Vložte dovnitř dvě nové baterie na 1,5 V typu LR03, formátu AAA, přičemž musíte dbát na správnou polaritu.



3. Znovu nasadte a upevněte víčko.



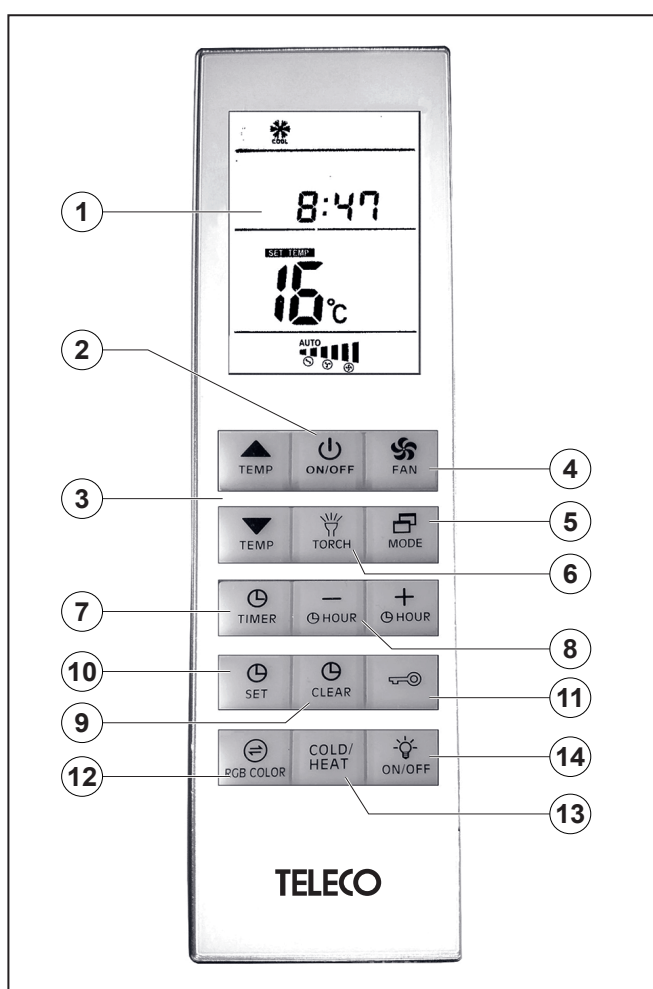
### 3.5 Informace ohledně použití dálkového ovladače

- Nasměrujte dálkový ovladač na vnitřní jednotku klimatizační jednotky
- Mezi dálkovým ovladačem a vnitřní jednotkou nesmí být žádné bariéry
- Nenechte spadnout dálkový ovladač a neházejte jej
- Nevystavujte dálkový ovladač slunečnímu záření nebo vytápění nebo jiným zdrojům tepla
- Vyjměte baterie z dálkového ovládání během dlouhodobého období nečinnosti
- Když není symbol na displeji dálkového ovládání dostatečně jasně viditelný, je třeba vyměnit baterie v ovladači
- Jestliže stisknutím jednoho tlačítka se aktivuje fenomen resetu dálkového ovladače, napájení není dostatečné a tudíž je třeba vyměnit baterii za novou

### 3.6 Definice a funkce dálkového ovladače

1. **Display** (ohledně podrobností viz „Obr. 4“)
2. **On/Off** na zapnutí a vypnutí klimatizační jednotky
3. **+TEMP** a **-TEMP** pro nastavení požadované teploty mezi 16 a 31 °C
4. **FAN** umožňuje zvolit jednu ze tří rychlostí vnitřního ventilátoru nebo ponechá volbu klimatizační jednotce, aby si zvolila vhodnou rychlost sama
5. **MODE** umožňuje zvolit režim provozu Automatický / Chlazení / Topení / pouze Ventilace
6. **TORCH** umožňuje nasvícení světla (podržetím stisknutého tlačítka) na přední straně dálkového ovladače (funkce baterky)
7. **TIMER** umožňuje aktivaci funkce timer a nastavení času zapnutí a času vypnutí klimatizační jednotky
8. **+HOUR** a **-HOUR** pro nastavení správného času systému dálkového ovladače a nastavení času zapnutí a času vypnutí funkce timer

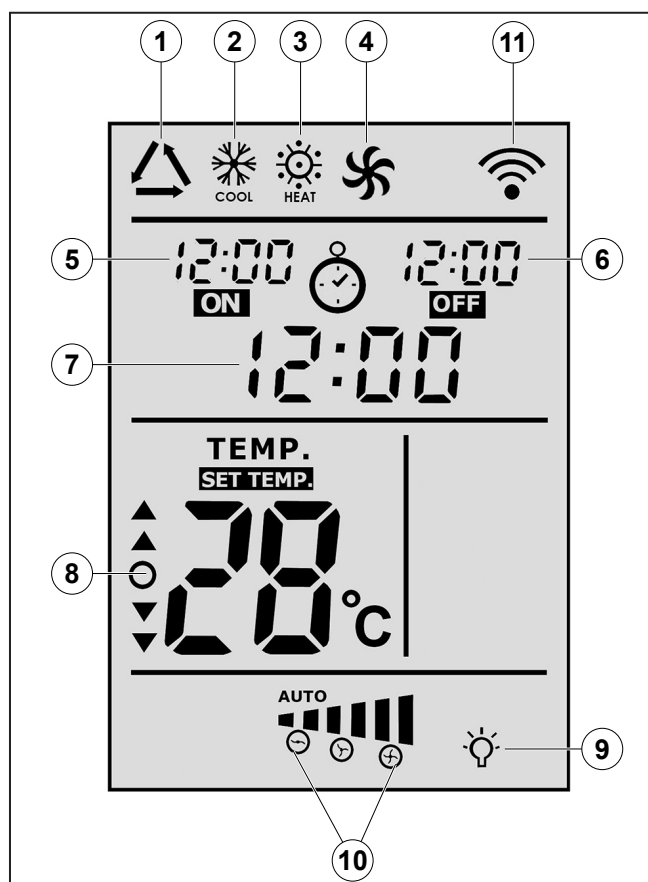
9. **CLEAR** umožní vymazat naprogramování funkce timer
10. **SET** pro přístup do režimu nastavení správného času systému dálkového ovladače a potvrzení nastavení času zapnutí a času vypnutí funkce timer
11. **KEY/RESET** zcela resetuje dálkový ovladač
12. **RGB COLOR** funkce není zatím k dispozici
13. **COLD/HEAT** umožňuje okamžité přepnutí z režimu topení na režim chlazení a opačně.
14. **LIGHT ON/OFF** funkce není zatím k dispozici.



Obr. 3

### 3.7 Displej dálkového ovladače

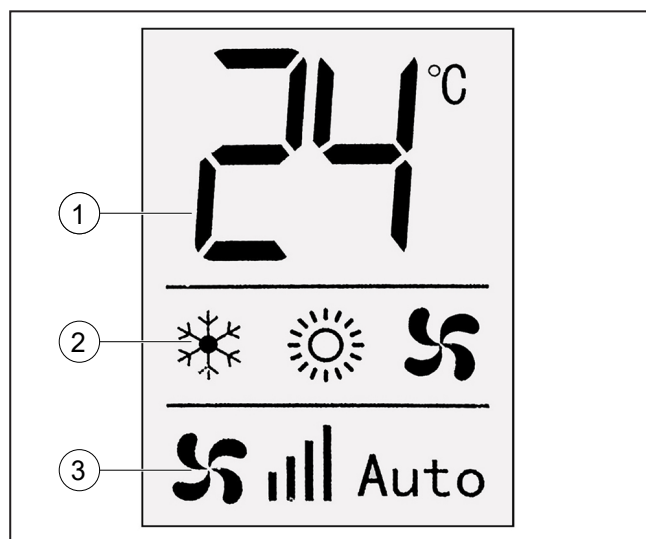
1. Automatický režim
2. Režim chlazení
3. Režim topení
4. Režim ventilace
5. Timer: čas zapnutí (viditelný pouze v případě aktivace timeru)
6. Timer: čas vypnutí (viditelný pouze v případě aktivace timeru)
7. Časový údaj systému
8. Nastavená teplota
9. Ukazatel zapnutí stínového podsvícení. Funkce není zatím k dispozici
10. Ukazatel rychlosti nastavené ventilace (pokud se objeví nápis AUTO, rychlost je řízená automaticky klimatizační jednotkou)
11. Ukazatel odeslání dat



Obr. 4

### 3.8 Displej difuzoru

Na difuzoru je umístěný displej v jehož vnitřní části se nachází přijímač IR dálkového ovladače.



Obr. 5

Když je klimatizační jednotka připojená k elektrické síti, ale je vypnutá, na displeji se zobrazí pouze teplota prostředí na prvním políčku („Obr. 5“ ref. 1).

Když je klimatizační jednotka zapnutá, na prostředním políčku („Obr. 5“ ref. 2) se zobrazí hodnoty, které identifikují funkční režim:

- **Sněhová vločka** = klimatizační jednotka pracuje v režimu **chlazení**
- **Slunce** = klimatizační jednotka pracuje v režimu **topení**
- **Sněhová vločka + slunce** = **AUTOMATICKÝ** režim
- **Oběžné kolo** = režim ventilace

Ve třetím políčku („Obr. 5“ ref. 3) se zobrazuje funkční režim ventilátoru.

Dvoustupňové číslo na prvním políčku („Obr. 5“ ref. 1) za normálních okolností označuje teplotu uvnitř obytného vozidla zjištěnou klimatizační jednotkou.

Při nastavování požadované teploty pomocí dálkového ovladače se na displeji zobrazí okamžitě zvolená teplota; teprve po uplynutí 15 vteřin se na displeji zobrazí skutečná teplota uvnitř obytného vozidla.

### 3.9 Nastavení časového údaje systému na dálkovém ovladači

Jakmile jste vložili do ovladače baterii, můžete provést nastavení správného časového údaje do systému dálkového ovladače:

1. Stiskněte tlačítko **SET** na dálkovém ovladači a držte jej stisknuté, dokud nebudou blikat čísla časového údaje systému
2. Pomocí tlačítek **+HOUR** a **-HOUR** nastavte správnou hodinu systému
3. Stiskněte opět tlačítko **SET**

### 3.10 Režim Automatický

1. Stiskněte tlačítko **On/Off**
2. Stiskněte opakovaně tlačítko **MODE** dokud se na displeji nezobrazí symbol režimu **Automatický**
3. Nastavte požadovanou teplotu působením na tlačítka **+TEMP** a **-TEMP**
4. Stiskněte opakovaně tlačítko **FAN** pro nastavení požadované rychlosti ventilace

### 3.11 Režim Chlazení

1. Stiskněte tlačítko **On/Off**
2. Stiskněte opakovaně tlačítko **MODE** dokud se na displeji nezobrazí symbol režimu **CHLAZENÍ**
3. Nastavte požadovanou teplotu působením na tlačítka **+TEMP** a **-TEMP**
4. Stiskněte opakovaně tlačítko **FAN** pro nastavení požadované rychlosti ventilace

### 3.12 Režim Topení

1. Stiskněte tlačítko **On/Off**
2. Stiskněte opakovaně tlačítko **MODE** dokud se na displeji nezobrazí symbol režimu **TOPENÍ**
3. Nastavte požadovanou teplotu působením na tlačítka **+TEMP** a **-TEMP**
4. Stiskněte opakovaně tlačítko **FAN** pro nastavení požadované rychlosti ventilace

## 3.13 Režim pouze ventilace

1. Stiskněte tlačítko **On/Off**
2. Stiskněte opakovaně tlačítko **MODE** dokud se na displeji nezobrazí symbol režimu **POUZE VENTILACE**.
3. Stiskněte opakovaně tlačítko **FAN** pro nastavení požadované rychlosti ventilace.



Po vypnutí, kterému následuje okamžité opětovné zapnutí nebo po změně režimu činnosti klimatizační jednotky, musí uplynout 3 minuty než kompresor začne opět pracovat.



V případě, že dojde k vypnutí klimatizační jednotky za režimu topení, bude ventilátor pokračovat v provozu několik minut než zpracuje nakumulované teplo uvnitř jednotky; pak zastaví se automaticky.



Za režimu chlazení, se rychlost ventilátoru venkovního kondenzátoru mění automaticky na základě požadované teploty a teploty prostředí.

2. Pomocí tlačítek **+HOUR** a **-HOUR** nastavte čas zapnutí
3. Stiskněte tlačítko **SET** pro potvrzení nastavení
4. Stiskněte dvakrát tlačítko **TIMER** na dálkovém ovladači: dojde k aktivaci ukazatele **OFF** na čas vypnutí
5. Pomocí tlačítek **+HOUR** a **-HOUR** nastavte čas vypnutí
6. Stiskněte tlačítko **SET** pro potvrzení nastavení
7. Stiskněte třikrát tlačítko **TIMER** na dálkovém ovladači: aktivuje se zobrazení **ON** času začátku a **OFF** času konce
8. Stisknutím tlačítka **SET** spustíte timer.

Na vymazání naprogramovaného timeru stiskněte tlačítko **CLEAR**.



Čas zapnutí a vypnutí jsou programovatelné vždy po skocích 10 minut.

Tolerance u zapnutí a vypnutí je 10 minut vzhledem k naprogramovaným údajům časů.

## 3.14 Nastavení timeru

Chcete-li nastavit timer pro zapnutí klimatizace:

1. Stiskněte tlačítko **TIMER** na dálkovém ovladači: dojde k aktivaci ukazatele **ON** na čas zapnutí
2. Pomocí tlačítek **+HOUR** a **-HOUR** nastavte čas zapnutí
3. Stisknutím tlačítka **SET** spustíte timer.

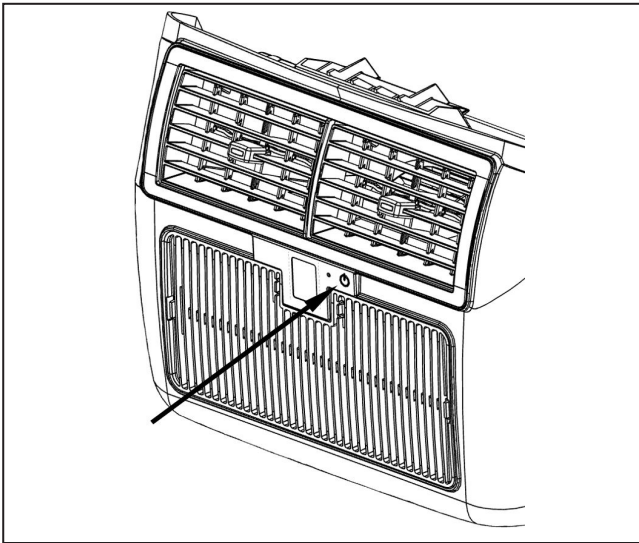
Chcete-li nastavit timer pro zastavení klimatizace:

1. Stiskněte dvakrát tlačítko **TIMER** na dálkovém ovladači: dojde k aktivaci ukazatele **OFF** na čas vypnutí
2. Pomocí tlačítek **+HOUR** a **-HOUR** nastavte čas vypnutí
3. Stisknutím tlačítka **SET** spustíte timer.

Chcete-li nastavit timer pro zastavení klimatizace:

1. Stiskněte tlačítko **TIMER** na dálkovém ovladači: dojde k aktivaci ukazatele **ON** na čas zapnutí

### 3.15 Provoz bez dálkového ovladače



Obr. 6

Při ztrátě nebo nefunkčnosti dálkového ovladače je možné použití klimatizační jednotky tak, že ji zapnete i vypnete dotykem místa touch na 5 vteřin (symbol vypínače ON-OFF v reliéfu) v blízkosti displeje. Klimatizační jednotka se spustí na automatický režim s teplotou nastavenou na 24°C.

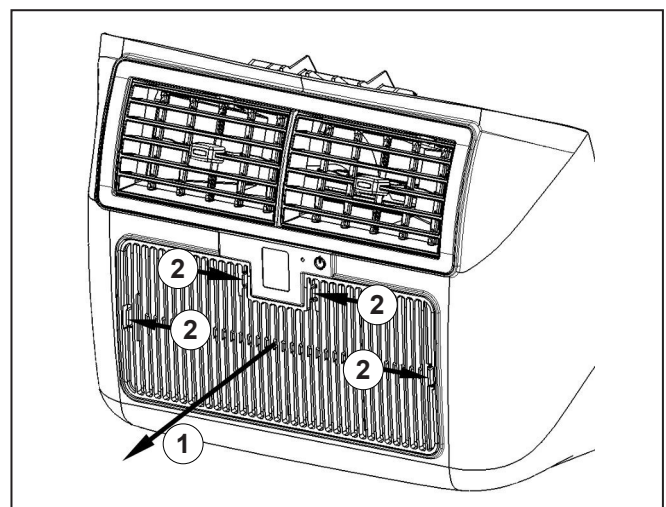
## 4. ÚDRŽBA

### 4.1 Čištění filtru

Pro zajištění plné účinnosti klimatizačního zařízení, vyčistěte filtr difuzéru tak, že jej před vložením do pouzdra omyjete neutrálním roztokem čisticího prostředku a nechte jej důkladně vyschnout.

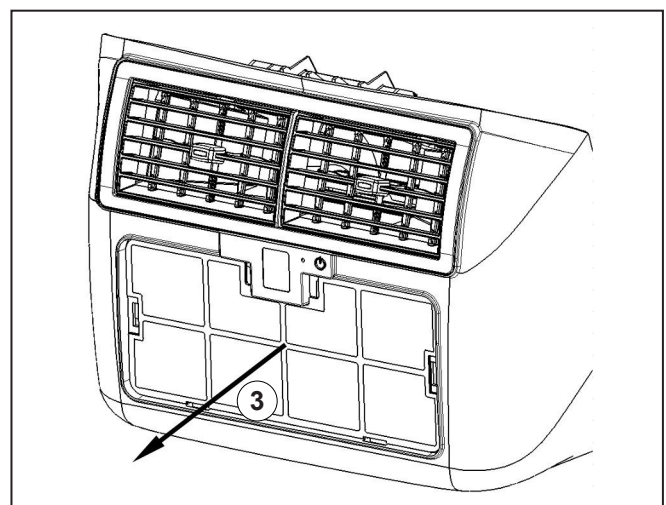
K vyjmutí filtru:

1. Stiskněte čtyři přídržné pružiny („Obr. 7“ ref.1) a vyjměte přední mřížku („Obr. 7“ ref.2)



Obr. 7

2. Vyjměte filtr („Obr. 8“ ref.3).
3. Na konci údržby znovu vložte filtr (Obr. 8 ref.3) a stlačením uzavřete přední mřížku



Obr. 8

## 4.2 Neuspokojící funkční činnost

Neuspokojující činnost klimatizační jednotky ve většině případů nemusí být důsledkem poškození činnosti zařízení, ale jeho nesprávným způsobem použití:

- Klimatizační jednotka je poddimenzovaná vzhledem k objemu vzduchu, který je třeba ochlazovat.
- Vozidlo nemá dostatečně izolované stěny.
- Příliš časté otvírání dveří.
- Příliš mnoho osob uvnitř vozidla
- Přívodní napětí není správné

## 4.3 Vyhledávání příčin poruch



*V případě špatné činnosti klimatizační jednotky než přistoupíte k zákrokům nejprve zkontrolujte:*

- *Zda napětí napájení je správné*
- *Zda sací mřížka není ucpaná*

V dalším textu jsou uvedené problémy, které se mohou objevit, jejich příčina a možné řešení.

1. Klimatizační jednotka se nezapíná:
  - Ověřte, zda baterie dálkového ovladače jsou ještě účinné
  - Zkontrolujte, zda je okruh pod napětím. Připojte jiný elektrický spotřebič nebo zkontrolujte pomocí voltmetru
2. Ventilace není dostatečná:
  - Ověřte, zda směrová křídla jsou otevřená
  - Ověřte, zda filtry difuzéru jsou čisté
3. Nefunguje provozní režim **Chlazení**:
  - Zkontrolujte, zda nastavená teplota je nižší než teplota prostředí
4. Nefunguje provozní režim **Topení**:
  - Zkontrolujte, zda nastavená teplota je vyšší než teplota prostředí

5. Klimatizační jednotka má nízkou účinnost:

- Očistěte vzduchový filtr, kondenzátor a výparník za použití specifických detergentů. Po delším období klimatizační jednotky mimo provoz je nutné před novým použitím zařízení vyčistit.
- Jestliže ani po důkladném vyčištění klimatizační jednotka nemá dostatečný výkon, je zapotřebí zkontrolovat naplnění jednotky chladivem

## 4.4 Periodická údržba

- Očistěte výměníky tepla (výparník a kondenzátor) za pomoci příslušného detergentu a opláchněte je vodou
- Odstraňte případné stopy oxidace kovových součástí a natřete je vhodným ochranným nátěrem
- Zkontrolujte neporušený stav izolace elektrických kabelů a odstraňte případné stopy oxidace a vlhkosti
- Zkontrolujte dotažení všech šroubů

## 4.5 Náhradní díly

V případě opravy či náhrady dílů používejte pouze originální náhradní díly.

## 5. LIKVIDACE

Materiály použité na výrobu klimatizační jednotky lze recyklovat. V případě likvidace je třeba se obrátit na specializované firmy nebo na sběrná místa odpadu.



*Všechny odpadní materiály se nesmí volně odhazovat do prostředí, ale odevzdat na sběrná místa k jejich správné likvidaci*

## 6. VŠEOBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Výrobce **TELAIR** poskytuje záruku na své výrobky v případě vad a defektů materiálu a/nebo výrobních.

Záruku na nové výrobky poskytuje výrobce na období 24 měsíců od okamžiku převzetí výrobku konečným zákazníkem nebo na 1000 hodin provozu maximálně. Dosažením jednoho ze dvou limitů záruka končí. V obou případech nicméně záruka končí po dosažení 26 měsíců (28 měsíců při dodávkách mimo Evropu) od dodání ze závodu.

V případě elektrických a hydraulických komponentů, potrubí, řemenic, těsnění, trysek vstřikování, spojek a převodů se poskytuje záruka na 12 měsíců od okamžiku převzetí výrobku konečným zákazníkem nebo na 1000 hodin provozu maximálně. Dosažením jednoho ze dvou limitů záruka končí. V obou případech nicméně záruka končí po dosažení 14 měsíců (16 měsíců při dodávkách mimo Evropu) od dodání ze závodu.

Ve všech případech nicméně budou účtované náklady na maziva a spotřební materiály.

Případné náklady na přepravu platí konečný zákazník stejně tak jako náklady na kontrolu zařízení zákazníkem vyžádanou a potvrzenou ze strany výrobce **TELAIR**

Záruka je platná pouze za těchto podmínek:

- Zákazník provádí předepsanou periodickou údržbu a v případě potřeby kontaktuje nejbližší servisní centrum
- Zákazník může doložit doklady, která dokazují datum prodeje výrobku (faktura nebo pokladní blok).

Doklad je třeba uschovat a předložit servisnímu centru **TELAIR** v případě potřeby zákroku.

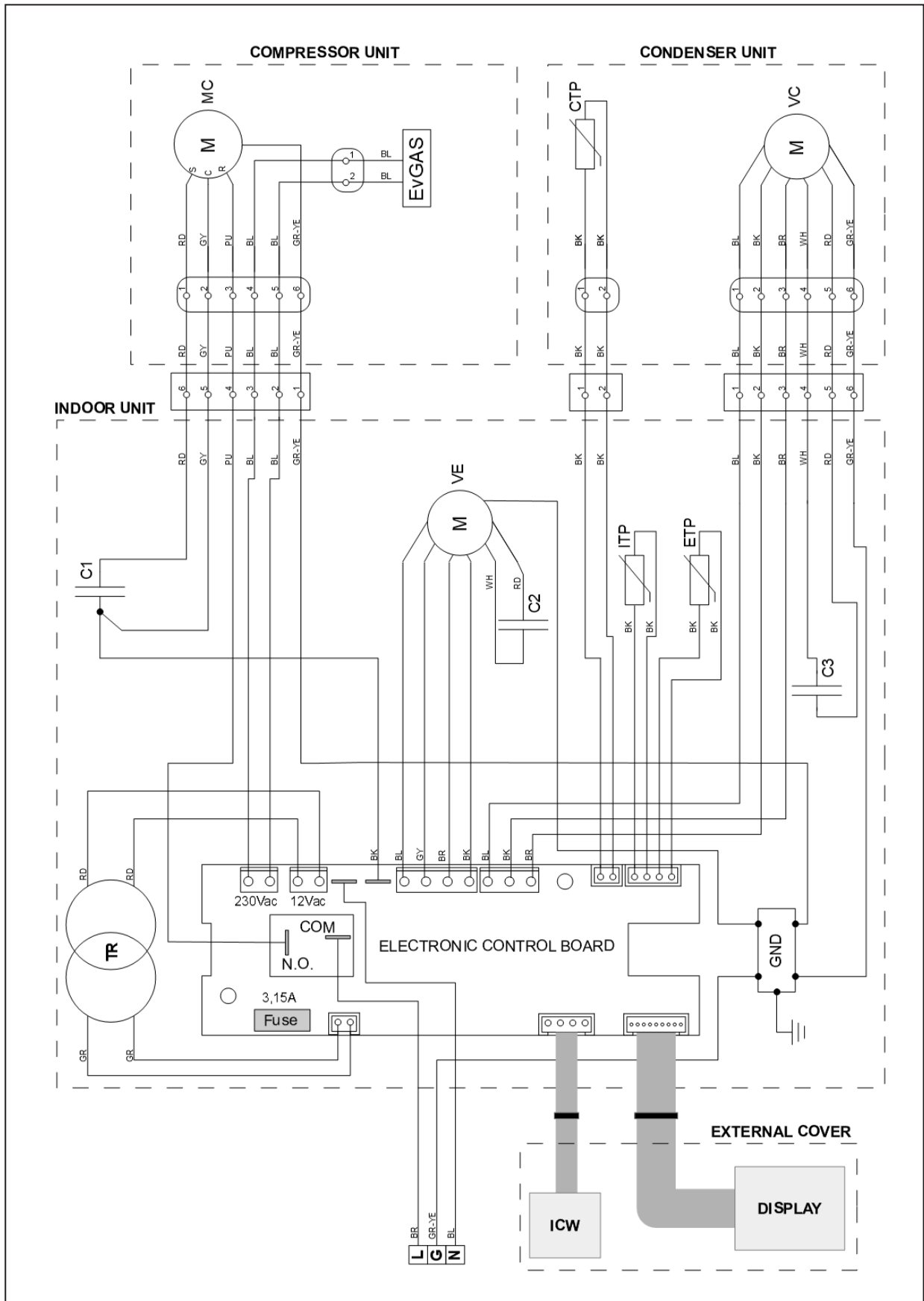
Tímto je nicméně vyloučené právo zákazníka na:

- Ukončení smlouvy
- Žádost o odškodnění osob a věcí
- Žádost o prodloužení záruky v případě vad nebo poruch činnosti výrobku

## 7. ELEKTRICKÉ SCHÉMA

<i>Poz</i>	<i>Kód</i>	<i>Mn.</i>	<i>Popis</i>
/	C1	/	<i>Kondenzátor oběžného kola výparníku</i>
/	C2	/	<i>Kondenzátor oběžného kola kondenzátoru</i>
/	C3	/	<i>Kondenzátor chodu kompresoru</i>
/	EvGAS	/	<i>4-cestný elektrický ventil</i>
/	MC	/	<i>Motor kompresoru</i>
/	VC	/	<i>Motor oběžného kola kondenzátoru</i>
/	VE	/	<i>Motor oběžného kola výparníku</i>
/	CTP	/	<i>Teplotní sonda kondenzátoru</i>
/	ETP	/	<i>Teplotní sonda kondenzátoru</i>
/	ITP	/	<i>Teplotní sonda vnitřního prostoru</i>
/	TR	/	<i>Transformátor napájení karty</i>





CS





## Contacts

### ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49  
48022 LUGO ( RA )  
Tel. + 39 0545 25037  
Fax. + 39 0545 32064  
mail: [info@telecogroup.com](mailto:info@telecogroup.com)  
[www.telecogroup.com](http://www.telecogroup.com)  
Assistenza 899 899 856

### DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen  
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978  
[telecogmbh@telecogroup.com](mailto:telecogmbh@telecogroup.com)  
[www.teleco-deutschland.de](http://www.teleco-deutschland.de)  
Vertretung:  
Zimmer  
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen  
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008  
[uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de](mailto:uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de)  
TELECO SERVICE 08921129997  
TELAIR SERVICE 08921129995

### FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière  
07300 St Jean de Muzols - France  
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00  
[contact@telecogroup.fr](mailto:contact@telecogroup.fr)  
[www.telecogroup.fr](http://www.telecogroup.fr)  
**SERVICE COMMERCIAL :**  
Jean-Philippe Bleys  
Tél. 03 86 28 25 95 Fax 03 86 26 64 54  
[teleco.telair@bleysetd.com](mailto:teleco.telair@bleysetd.com)  
Service Technique :  
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25  
[www.techmobilefrance.com](http://www.techmobilefrance.com)

## In Europe

### GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,  
Herts - England - WD18 9XG  
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358  
e-mail: [info@scan-terieur.com](mailto:info@scan-terieur.com)  
[www.scan-terieur.com](http://www.scan-terieur.com)

### THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland  
Tel. +31 ( 0 ) 341 722450 - Fax +31 ( 0 ) 341 722451  
e-mail: [info@karmantrading.eu](mailto:info@karmantrading.eu)  
[www.karmantrading.eu](http://www.karmantrading.eu)  
Dealers and Service stations: [www.telecobenelux.eu](http://www.telecobenelux.eu)

### ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II  
08302 MATARÓ ( Barcelona )  
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17  
[info@addsicmap.com](mailto:info@addsicmap.com)  
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L  
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat  
Barcelona - España  
Tel. 933 333 753 - 933 348 071  
[fillsrocha@fillsrocha.com](mailto:fillsrocha@fillsrocha.com)  
[www.fillsrocha.com](http://www.fillsrocha.com)

